

୧୫ ସିଗ୍ଗୁ ପୂର୍ବିକ]
 ଗୁରୁ ଶ୍ରୀମନ୍ତ ଅର୍ଜୁନ ଚରଣୀୟ ପୁସ୍ତକ]
 ଅଗ୍ର ଚରଣୀୟ ଅଗ୍ର ଅଗ୍ର ଗୁରୁ]

ISSN 2394-8485

ivthk-stl

misk
गुरमति ज्ञान

EXYT-AvthFæ sâq` nwnkSnhl 550
 vth-11 Ak 10 j th 2018

mthk spdk : ismrjlq is&
 spdk : sqivr is& Pll pr
 shukh spdk : j gj lq is&

cdw	
sul urw (d\$u)	10 {pXy
Avj lvn (d\$u)	100 {pXy
sul urw (ivd\$u)	250 {pXy
prq kipl	3 {pXy

cdw Bj ny kw pqw
 sicv, Dm~ p&vr kmjt
 (iSironixw gq^arw p&ak kmjt)

% Am&sr snhb-143006

Pen : 0183-2553956-60

E#st\$in nbr

ivqrxw ivBig 303 spdkIX ivBig 304

Pfs : 0183-2553919



e-mail : gyan_gurmat@yahoo.com
 website : www.sGPC.net

gurbwt ivcwr	4
spdkIX	5
% gq Arjn dy jl: jlvn q0w apd\$w	7
	-fW prmj lq k0
pcm puqSnh kl Snhdq	12
	-fW rjy is& 'snhl'
qyw klAw mlTw l uqY	14
	-fW mrlq k0
% gq hirgab& snhb: jlvn-pircX	16
	-fW nvr&n kpl
gurmK (kivq)	18
	-fW sirdrpl is&
% gq hirgab& snhb	19
	-s. srj lq is&
B#q kblr jl kl bwul m& AvXw&mk c&rw	21
	-fW s&Xy pul is&
B#q kblr jl kl bwul m& km-m&g-	25
	-fW gvrir is&
iSironixw B#q kblr jl	27
	-fW jgj lq k0
bubw bel is& bhulr kl Snhdq	32
	-fW sKidAw is&
Sryy-pjvb A0r ankw rjy -drbr	41
	-fW hrnm is& Swr
... j th, 1984 e-	44
	-is& snhb zml snhb is&
mlw klVv vKw&Ey...	48
	-s. bliver is& j0vis&
K&rnmm	49

gurbukut ivcir

*Aisu/lu qpdw iqsu lgl hir nihu n ij xw piis]
 jgj lvn paku iqaiig ky mukis sel Ais]
 dky Bie ivguelEy gil pesu jm kl Pis]
 jhw blj y so luid mdu jo il iKAisu]
 rikw ivhukit pCqumit ait cll ge-inris]
 ijn ko sidd Btley so drgh hae Klisu]
 kir ikrpw B Apxid qydrsn hae ipais]
 B qdu ibru dju ko nhl nunk kl Ardis]
 Aisu/lu shdu iqsu lgl ijsu min hir crxw invis]5]*

(p^ow 134)

pem pinqsuh %b gul Arjn dy j l burh muhw mud kl es puvn paVI mxFawFæ
 mhlly kl isukr gml-kl fqu kypirpaw mymntX-mwZ ko sswirk eCwAe-ky AEXidk
 bry Bw sybckr jlvn }pl ruz ko n gvnyqdu siqqul kl }hnl AgAve-ko wiq
 krqy hE prmeemw kw swækw wiq krnykw Aiqm a`SX ptw krnykl inmt yxw
 bisæw krqy hE

siqqul j l Prmin krqy hEik AwFækw mhlrw Blyhl AEXq gml-vul w hY Ijkn
 Xh gml-vul w an mntXe-ko mhsB haqw hY ij nky pns prmeemw kw num nhl hY Aduw
 AwFæmhly kl kTar atxuw syprmeemw ky sdv Sdq l num kl Aot mXrkr bcw
 plneq: sBv hE gul j l kQn krqy hEik Xh asko gm- l gqw hY ij sny sury ivSv ky
 sjnhw ko CdV idXw hY AOr mntX pr Awdu l gw rkl hY Aduw sdvl sK prmeemw
 ky num kl Aot mXhE

siqqul j l kQn krqy hEik Bu ibnw iksl ANX kw shwv cwhny Aduw l ny mX
 Ūdu-kw Btkw qdu Krubl hE Xh glymXm kl Pisl pVnyqDX hE Eysw mntX muw
 pr il KyAnswr hl Pl pinq hY Aduw sdv shm Aduw BX mXrhqw hE jlvn }pl ruq
 XEhl cll juql hY AOr Aiqm smX mntX ko inrw hq l hE

siqqul j l Prmin krqy hEik jlvn ky AwFæmhly mXij nko sidd Aduw siqqul
 sy swækw ho gxw vy Bwdrbw mXm#q hE hy Bwmi l k! Apnl mpw krnw mymn
 mXBI Awky ddir kl IXus l g jwE! Xhl wduw hE hy Bw muly siqqul sy zuq ho jwE
 ik Awky ibnw ke-BI ANX myr sduw nhl hE ij s mntX kymn mX Bwcrxw kw invis
 hY asko glm fqu sy jw AwFæmhly BI sKdw l l gqw hE



Final

spidkIX Aul K. . .

p@-ivr@t hml & sy scq rhny kl j @rq

-sqivr is& P@pr*

g@ s@hbun kw jlvn AglM Ky hY ijsko s@bwxw murv áqr kys@w j@v kr nhk dKw jw skq@ g@ s@hbun ky AglM kuK-S@b@vq kul kyilE murvIX jlvn ko r@bunrvnyvul y h@ en kuK@-m@B@, BivIX A@r vqmmn qk qraqvj w rhnyvul w gumiq dSwa iv´m@n hY S@h@d@-kyisraqj DNX %@ g@ Arjn dy jI mhurvj kl Aq@ S@h@d@ BI ankyd@l imSwa kw Ek AglM Ky hY ijsky´w g@ jI nysm@cx murvq@w A@r Kuskr g@ n@nk-n@m l@w is#K@ kyilE Ek s@sw idXw hY vo s@sw Xh hYik j@ b@v@-kyiv{© s@t@-kyilE s@X kymg-pr cl pV@ iPr c@hy Aprw A@p BI imt@w pV j@E, plCy nhl<htn@

CTyp@qS@h %@ g@ hirg@b@l s@hb ny S@wZ D@w@w ikE, P@j rKI, j@m A@r ANX@K ky iv{© j g@ lV@E g@ jI nyk@n m@v@r rs p@w krny kyilE F@fl v@r@g@ny kl prprw Aw@B kl[inm@w@ kmj@ A@r l@v@r B@rq-v@isX@-kyD@m-kl A@j @ll kl K@qr n@r@-s@q@l %@ g@ q@ bh@dr s@hb ny S@h@d@ dl[ds@v@p@qS@h %@ g@ g@b@l is& jI kyc@r s@hb j @l@-A@r m@v@w g@ jI s@h@ As\$X is&-is&inA@-kl l@l k@qr hY ij N@o@y D@m-d@w kl K@qr S@h@d@ dl[esky ivprl@ smkul in m@ B@rqIX bh@s\$Xk B@e@v@w es pr@k@r l is#K s@t@-m@shX@l b@nykl b@j@K m@l & kys@w iml kr Apm@nj nk B@nk@E<inB@q@ rh@l c@hyv@h %@ g@ Arjn dy jI kl S@h@d@ h@ c@hy s@hb j @l@-kl S@h@d@ h@ A@r Xw iPr %@ And@r s@hb kw ik l@w Kul l krq@ smX g@K kl ksm@K@ny kw Pr@p h@

Xh s@ @iqS@q hklkq hYik Xid %@ g@ g@b@l is& jI Kul sw p@w kl sj@w n krq@ q@ A@j B@rq m@-s@w-s@K B@g@nyvul y q@nk@l@q d@w ky Ag@w BI n h@q@l eiqh@is es b@q kw gv@h hYik d@w ko ky l k@b@v@r l pgVI v@l y Kul sw p@w nyhl m@l & kys@w X@ krky S@h@d@ d@kr A@j @ll kr@v@Kw A@r b@w@w b@w is& bh@dr k@ny@l@v m@Kul sw r@EX kl á@p@r@w kl[m@l & sy A@j @ll h@is l kr Ag@-kul kysmX BI A@sl @iqS@q k@v@inX@w d@kr en k@b@v@r l pgVI v@l y is#K@-ny hl d@w ko A@j @ll kr@v@Kw hY A@j @ll ky b@v@l d@w ky A@r t@kV@yh@ny sy BI pgVID@r l g@ ky is#K s@dr j@g@l@ is& (Ard@) nyhl b@v@K@l b@h@ APs@s! A@j B@rqv@is l bh@s\$Xk l @g@-ko pgVI kl ph@v@ B@ ge@ anky Aprnyisr c@F@pgVID@r X@-kw f@w@ a@h@y B@ g@X@l A@j d@w m@j M@h@r Adh@-pr b@Ty A@iD@k@r l pgVI ky b@ry m@ b@h@w ik@m kysv@l kr rhy h@ Arj Xy vhl pgVID@r l h@ ij N@o@y g@j @l ky b@j @l@-m@ b@E@q ho rh l B@rqIX i@Z@-kl A@b } ko b@v@Kw @m[c@h@E q@ @w ik B@rq ky l @g A@j pgVID@r l kl pgVI ko sj@w krq@ mgr Xy™q@n q@ nPrq krny l g@l A@j enkl j@v@n p@s. j@g@l@ is& (Ard@) j@y is#K@-kw num hl nhk@v@q@

Xh BI hklkq hYik g@-kul sy l@kr vqmmn qk sm@y is#K s@t@-m@k@-Ek imsul BI E@sl nhk@iml ql ik es s@t@-kyp l Cy j r, j@}, j@m l@n Xw k@-inj l áv@w@-h@l g@ s@hbun´w b@v@K@l ge- áv@w@ jlvn-j@v@ ky D@rk h@ny kw s@kw is#K B@rq kl Ek@m@Z. in: áv@w@-

*spidk[P@n : 99144-19484

Final

prapkwrl A0r BrasXoX k0m hY ij sny Burq kl qr#kl mX sbsy Aidnk Xagdm idXw h[Xid jth, 1984 e- kysq j rnl is6 Kul sw iBfrwvnl aky s6tu-kl buq kryqo Xh injl avndu- sy, pr kyl mrvnlX Aidnkwa pjb ky bnq an hkakyl il E lVw gXw s6tu- Qw jo hk dnyssyAwdvrl hkthq sdw enkvr l h[en Avdtkvirk mugok smX kl hkthq nysvrdvixk rgg dkr sidXo-symn mXpvl h6-nPrq ko jw hr krnykw bhvrv brw il Xw[sKV6-ind6w b6c6: bj g6: i6ZX6:ko g6l X6: sy Cl nl kr idXw jo %6 drbvr svhb mX %6 g6 Arjn dy j l kw Svhd l idvs mrvny ky il E AvE Qw[svsvdvlvnl qw ky =qlk %6 hirmdr svhb A0r %6 Akvl q\$6 svhb pr q6q6: t6k6: sy hml w ikXw jo l6kqZ mX q6kvl ln srkvir ky m6w pr sy kBl n imtny vnl w kl k h[

%6 Akvl q\$6 svhb q0w %6 hirmdr svhb pr hml 6kw ivSl jwkw kryqo svr }p mX ivrdvix6:kl efxw- j l n, nPrq hl m\$X kurxw rh l h[anhsy sacw ik %6 hirmdr svhb A0r %6 Akvl q\$6 svhb, jhw sy is#K6:ko }h kl Kurvk A0r rvl sl Sv#q iml ql hY ko n6qrvbd kr d[

Avj j b splw- s6w- sk kw m0kw is#K p6w kl kbvrvX6:kw sdkw bhs\$Xk l6g6:ko hvsl ho gXw hY qo Ab anky avrv k6Sv6:ho rh l h6ik is#K6:ky lvsvnl eiqhvs ko imtw idXw jvE[esmXsPvirk A0r Ejqhvsk Bl6qXw-Pl w dl jvE[ne-plf6:ko is#K k0m kl As\$X kbvrvX6:kw pqw n cl sky esil E es lvsvnl eiqhvs ko 6kl 6mXpF6w-pF6wv bd krw idXw jvE[imi0hvs ko eiqhvs bvrkr pr6svn Sv6: kr idXw jvE[g6-kvl kysmX mXg6 svhbvrv ky ivrdv mX Blvk inBw cky jo BurqlX bhs\$Xk vg-ky q6v h6 an sbko d6w-m6q krw dkr svrv d6w iksl ANX s6dvk pr Qw idXw jvE[

hln Bvrv mX sy apj l nPrq Aprl h66:ko qb pvr kr ge- j b ipCl yidn6:Ek pvl6:fl nrvvXw dvs nvmk 0X6:q avrv X6:q- X6:q At l %6 g6 g6w svhb kl svrdv krqy smX %6 g6 Arjn dy j l avrv gumiq Av6: kysv6w mY Kvql jo B#q- b6vnl %6 g6 g6w svhb mX dj -kl ge- hY asy g6 svhb kl gl ql b6vkr g6 j l kl Svhdq ko es gl ql kl iml sj6:kh kr nPrq kw j6r agl w gXw[p6w-ivrdv q6v6:kl eqnl ihlvq bF6ge- hY ik Ab anhsy %6 g6 g6w svhb A0r hvrl Amvr is#K pr6rv6:pr Bl Kl kr hml ykrny Sv6: kr idE h[

d6w ky ihq ky il E cvhE qo Xh hY ik gvrvn, j6w } is#K p6w ko nPrq kl ingv svdKny kl bj v6 ankl il Xvq, smJdvrl, emvrdvrl A0r anky j 66:ko Aidnk sy Aidnk d6w kl qr#kl ky il E e6qvnl ikXw jvE, pr6w Avj is#K6:ko jgh- jgh efxw sv h6kr plCy Dvkl ny kl k6Sv6w ho rh l h[

bhs\$Xk l6g6:ko Avj d66:ky =iq Dvirk, Ejqhvsk, sPvirk dmvkvl nliq ky qhq j hr agl qy hE dK kr es buq kw Advj 6 lgvrv k6- m6sk l buq nh6:hY ik Burq d6w #X6: hj6:6:svl ivd6:vl l6g6:kw gl vrv rhv[

sm6: is#K jgq ko en p6w-ivrdv qvq6:ky =iq scv h6y kl j6:rq h[Xid hm jvgq rhy qo Xh nPrq kw j6r hvrv k6 nh6:ibgv skv pr6w Xid s6 rhy qo n6svn j }r h6w[j b qk hvrl m6qvA6:dvix6: sy hvrv b6c6:ko Dm-kl G6l iml ql rhvl, vy Apry Avp hl Eysl cvl 6: sy Avvrv h6y cl y jvEg[



Final

%b gŭ Arjn dy jl : jlvn qŏw apdŝw

-fWprmj lq kŏ*

Swiq ky pj, swŭlvnl qw ky æk, ivnmŭw kl mlq; bjmswl ŪXi#qĕv kyávml, "B iml xul kl Eh nlsiml] min eko scw hkmupCiml]" qŏw "isPiq swl vhxw qrw hkmurjve~]" ky Anŝvr gm~ qvl pr bTkr aŝw rŭ ko SŭSw pr flvŭkr Svhdq kw jvm plryvnl y%b gŭ Arjn dy jl kw ækŭw 19 vŝŭK, svq 1620 qdŝsvr 15 AŝV, 1563 e~ko gœdvnl svhb mŝ%b gŭ rvmŝvs jl qŏw mvqw Bvnl jl ky Gr hŭwŭ

bcpn syhl nurw %b gŭ Amrdŝvs jl ky Aslm ánh qŏw ansy æŭq zun ky kvrxw aŝc mvrvqw kysurygmw Avp jl mŝ ækt hany lgy Őŭ %b gŭ Arjn dy jl kw garbŭw kyæiq Attŝ æjn dŝKkr %b gŭ Amrdŝvs jl ny 'dáhqw bŭwŭ kw báhŐml khkr Avŝŭlvnl idXŭŭ

Cotl Avŭw mŝ hl Avpny ipqw %b gŭ rvmŝvs jl kysŭŭw svw~kwæmŝshXŭg dyw ævrB kr idXŭw Őml] b nXw ngr 'gŭ kw c#k' (%b Amŝsr svhb) bsŭŭw gXw qŏ Avp jl nyngŝ kl emvrqŏ~qŏw svŝvr ky inmvŭw~kwæ~ mŝ plŝl idl cápl II[Avp %b gŭ rvmŝvs jl kl Avzw mvnnykyilE sdV qĕpr rhqŭ iŝŐlced qŏw mhvdŝv ævrw ekvr kr dnypr Avp lvŝŝr mŝEk ivvŝ smvrŝ mŝSwiml hanygE qŏw ipqw~gŭ jl ky Avdŝw

ky Anŝvr vhwgumiq kw æcŭv krqyrhŭ Ash ivXŭg kl plVw ky bŭw jŝl Bl bŝŭŭŭw ibnw vŝps nhk AvE[

%b gŭ Arjn dy jl ky Avl Őkk nŝ, Svŝq~srŝl ávBŭw qŏw Kl kq kyæiq intkum svw~Bŭvrvw ko dŝKkr %b gŭ rvmŝvs jl nyAgáq, 1581 e~mŝgŭ Avŝ~kw aÁrdŭŭŭv Avp jl ko svŝ idXŭŭ as smX %b gŭ Arjn dy jl kl Avŭw 18 vŝŭ 4 mŝvs Őml] %b gŭ rvmŝvs jl Aprw Aiqm smX %b gœdvnl svhb mŝ ibqŭrvw cvhŝy Őŭŭ gŭ kw c#k syjvŝy smX Avp %b gŭ Arjn dy jl ko Bl svŭŭw lŝygE[

%b gŭ Arjn dy jl shŝŝŭŭl qw kl imsvŭ Őŭŭ %b gŭ Arjn dy jl nyDŭŝrj ko Aprw Dŭm~bvŭŭw :

Dŝŝ Dŝŝ gumiq gBl{ pr dŝk ibsvrvw } (pŝw 1407)

Avp jl ky gŭ kw c#k vŝps Avny pr iŝŐlced ny Svŝr ky Avŝŝŭk æbŝw ko Avny hŭŭw mŝ lŝy il Xw qŏw Avmdn gŭ ky Kjvny mŝ Bjnl bŝ kr dl[Pláv}p gŭ kŝlgr mŝrsd kl kml Avny lgl[iŝŐlced kysŭŭw iml y hŝ lŝg Svŝr sybvŝr hl nE AvE is#K %ŝŭŭŭl æko siqqŭ jl kydSvŝr ky il E iŝŐlced ky pŝs lŝy jvŝy qŏw gŭ svhb ky nŝm pr lgr ky il E Avŝ~svrl Bŝ lŝy lŝyŭŭ Xhl nhŝ lgr Ckny ky il E

*620, gll n<1, Cotl lven, sqprny Xmmnrgŝr- 135001 (hŝrvŭw); Pŝn : 98123-58186

Final

an %©vñ Ææko %b gñ Arjn dy jl a'vrv
 clvE jw rhy lgr mxBj idXw jvqvñ gñ
 kylgr kl ÆvãQw rsd kl kml kykvrw
 crmrw geñ gñ svihb sb kC dKqy hñ
 Bl iaQr rhñ Bve- gardus jl qQw bubw
 bñFw jl kyXñ sysrñ vñqivkqw svny
 Ave- qQw hñ vq Tlk ho gEñ

%b gñ Arjn dy jl kysvihb jvny %b
 gñ hirgãbd svihb pr bñXwãQw mxi=Qñcd
 ny qñ bñ ÆvñGvqk Æhñ krviEñ añhñ
 Svrñirk kñt phævny kw Xñ ikXw gXwñ
 %b gñ Arjn dy jl nyXh sb Sviq ky
 svñv shñ ikXwñ Avp jl ny %b gñ rñmdus
 jl a'vrv Ævrb ikE kvXæ ko pñw ikXwñ
 svrvr kw rñm 'Amq sr' rKwñ svrvr ky
 mDX bnny vñ y %b hirmðr svihb kl nñ
 lvñr kyplr svñ- imXw mñr jl ky hvñv
 rKvñkr svñlvñ qw kl imsvñ kvXm klñ
 svñvXækyrsñ ko rdñnykiil E 'qrñqñrñ'
 ngr bñvñvñ doAvñw apæñ mxi=#K Dm-
 kw Æcñr ky bnny ky il E krqvpr
 rñmk ngr kl nñ rKIñ jhñk pññ kl
 kml dKñ vñk j }rq ky Ansvñr do-hrt,
 cñr-hrt vñ y kE<KdvñEñ vñvñ l ky pñs
 C: hrt vñvñ w kvñv bnvñvñvñ

%b gñ rñmdus jl kysmX Æcñrk-
 msd pñk kvXækyil E bñr kyelvkæky
 is#Kæsy Dm EkZ krky lvqy Qñ pr Bñ
 kl rkm iniScq nhñ<Qññ %b gñ Arjn
 dy jl ny Avñvñ idXw ik ÆEXñ is#K Aprñ
 ikrq-kmñ- kw dsñvñ Bñg pñk-kvXæ ky
 il E gñ-Gr kl gol k mxBj w kryqQw msd
 eskw il iKq ihsñv rKññ

gñ jl ny Aprñ svñw jlvñ ldk-

kQXw qQw dñkl l ægæky dñk dñ krnyhvñ
 l gw idXwñ lvñr mxiPvYAkñ kl BXvñkqw
 kybvñymxi svñkr Avp lvñr phæñ mdoæsy
 Bryhñ Svñr kl gil XæqQw bñj vñæmxi jvkr
 mdoækydñv sãkvñ kw Æbñvñ ikXwñ Gr-Gr
 jvkr plivqæ ko dvñ qQw hñsvñ w dñy rhññ
 dsñvñ ky Dñ kw ÆXq krky Bñkæky il E
 lgr lgvñE, Xqlmæ ky il E Avñm bnvñE
 qQw bñg jvñvæ ko roj gñr idlvñy ky il E
 cñw mñl mxi %b gñ rñmdus jl ky Ækvñv-
 áQmñ kl emvñq kw kvñ- Svñ krñvñvñ
 fñvñ bñj vñ mxi gñ a'vrv bñvñ l svihb bnvñvñ
 Avñ mñ lvñr rhkr Akñ sy ÆBñvñq
 l ægækl svñ krqy rhññ Akñ kybvñymxi
 svñkr lvñr Avñw rñj w Akbr gñ jl
 a'vrv kl ge-Kl kq kl svñ sybhq ÆBñvñq
 hvñw qQw gñ svihb kl ÆyXw sy as vñv-
 pñvñ kw bhq svñw mñvñw mñP kr idXwñ
 gñ jl ny l ægæ ko dñvæ ky il E jlvñ kw
 Fg isKwñvñ

Avp jl ky prqvñvñ Ævñvñ kykvrw
 lvñr invñvñ Avp jl sybhq Æñ krny l g
 gEñ Avp ihñvñæqQw mñsvñ mñvñvñ kl nj ææmxi
 Bl bhq , cyho gEñ ihñvñæky svñvñvñ ke-
 mñsvñvñ Bl gñ-Gr ky %©vñ ubñ gEñ Xh
 sb kC kÆr mñsvñvñvñ ko AÇCw n l gvññ
 vy gñ jl ky ivrñvñ bn gEñ svñy lgr ky
 kvñw qQmkiQñ inlvñ jvñq ky l ægæky Ævñ
 pñp rhy bñvñvñ ky Ehsñvñ ky kvñw
 qQmkiQñ aÇc jvñq ky bñvñvñw qo phlyhl
 gñ jl ky ivñ{© Qññ seq kl Ævñvñw pr cñv
 kl l vñkl kw irsvñvñ n l vñy ky kvñw Svñvñw
 pñvñ rhycñvñvñ Avñy Ævñvñvñ ky il E ivrñvñ
 bnny Ævñvñvñ ny Bl ankñ svñvñ idXwñ bñvñvñ

Final

Final

kl shuXqW l jkr gŭ j l kyiv{© Akbr ky
 kvn BrygE, pr Akbr kl smJdvr l ky
 kvrxw ivrdŭl kumXvb n ho skŭ kŭr
 ms l mvrn SŭK Ahmd srhell (jo gŭ j l ko
 es l m ky^{as}svr mŭ{kŭvt smJqW Qm) qŭW
 Akbr ky jrnŭ SŭK Prld bKŭrl ny
 Akbr kyiv{© jŭkr es Sŭq-pr j hŭglr
 kl q\$ppŭl krve-ik vh gŭ svhb ^{arw}
 iKE jw rhy gumiq ky ^{as}svr-pr
 rok lgvw dŭvŭ Akbr Ksro ko rvjw
 brvrvw cvhqW Qm #Xŭk j hŭglr Svrbl
 Aŕ AŌXŭŭl Qmŭ rvjw bnny ky bvd
 j hŭglr mŭkykl qlvŭw mŭQmŭ Ksro ^{arw}
 bgwq krny pr j hŭglr ko mŭkw iml
 gXŭŭ asnygŭ j l pr Ksro kl shuXqW
 krnykw eŭjvm lgvXw qŭW gŭ j l ko %
 Amqsr svhb sylvŭŕ bŭvkr bel brw
 il Xŭŭ j hŭglr gŭ svhb ko Xŭsvw kŭrb
 ky Adŭn kŭt dny kw Avdŭw dŭkr ^{avX}
 isŭw clw gXŭŭ % gŭ Arjn dy j l ko
 abl qypŭrl kl dŭ mŭibTŭXw gXŭŭ anky
 Svr l r pr gm-rŭ fŭl l geŭ gm-lŭ pr
 ibTŭkr nŭcy Avŭ BVkw dl geŭ bvd mŭ
 rŭvl ndl kySŭlql j l mŭibTŭXw gXŭŭ es
 qrh Gŕ XŭqrvE< dŭkr gŭ j l ko Svhd
 kr idXŭw gXŭŭ gŭ j l 30 me, sn 1606
 ko pe qŭv mŭiv l ln ho gEŭ

gŭ svhb kl Svhdq kw mŭX kvrxw
 svhdŭl qW kw is[©]vŭ qŭW gumiq kw ^{as}svr
 Qmŭ i^{as}ŭlced qŭW celŭ kw ivrdŭw shuXk
 kvrxw khy jw skqy hŭ j hŭglr ny Aprl
 Avŭm-kŭW 'qj ik-j hŭglrl' mŭ eskw ij Ŷ
 krqy hŭ il Kw hŭ- "gŭedvŭl, jo ņXŭs
 dirXw kyiknŭrypr hŭ mŭArjn nŭmk Ek

ihŭlŭ plr bŭj g- ky vŭw mŭ rhqW Qm ij sny
 bhq svry Bol yBŭl y ihŭlŭ biŭk mŭK- qŭW
 bŭsmJ ms l mvrn ko Bl Aprl rihq kw
 %ŭŭl ubŭvkr Apny v l l Ev<plr hany kw
 Fd bVy jar sy bj vXw hŭAw Qmŭ vy asko
 gŭ khqy Qmŭ sb Aŕ sy Prŭl qŭW Tgl-
 psŭ l qŭ asky pŭs Aŭkr as pr Aprl
 pŭl %ŭŭ ^{as}kt krqy Qmŭ qln-cŭr plŭFŭ
 sy alhŭay Xh dŭkŭn clve- hŭ- Qmŭ bhq
 smX sy mŭy idl mŭ \$Xŭl aT rhw Qm ik
 es Jŭ kl dŭkŭn ko bel krnw cvhE Xw
 as (gŭ) ko ms l mvrn iPrky mŭ l y Avrvw
 cvhEŭ mŭhy hŭm idXw ik asko isXŭsq
 qŭW Xŭsvw kykŭrb ky Anŭsvr dŭ dŭ" (gŭ
 eiqhŭs ^mg ^{as} svhb isŭ, pŭT 189)

% gŭ Arjn dy j l ny % gŭ gŭ
 svhb kl svhdŭw krky esmŭ Aprl bŭvŭl
 sihq pŭ-cŭr gŭ svhbŭn kl bŭvŭl, 15
 B#q svhbŭn, 11 Bŭ svhbŭn qŭW gŭ-
 is#Kŭ^{arw} aŭcŭrvw kl ge-bŭvŭl ko Svml
 ikXŭŭ 1604 e- mŭ % gŭ gŭ svhb kw
 (phl v) ^{as}kŭŭw % hirmŭr svhb, % Amqsr
 svhb mŭ ikXŭŭ

qls rvŭŭ mŭ aŭcŭrŭ Avpkl bŭvŭl
 mŭŭX ky ņXvŭirk j l vn ky bhq nj dŭk
 hŭ kdm-kdm pr mŭŭX ko scŭ krql hŭ
 Avj mŭŭX a^oiq ky iSŭK pr phŭ kr Bl
 mŭnisk qrvw qŭW icqW sy mŭ#q nhk ho
 skw qŭW iviB^o rvŭŭ sy gŭ hŭ gŭ j l
 mŭnisk ASŭiq kw kvrxw bqvy hŭk mŭŭX
 Anŭ a^om krqW iPrqW hŭ pr pr mŭŭmŭ
 sŭK kw svgr hŭ asky ismŭn kw a^om
 nhk krqW :

Aŭr siB krŭw iPrŭ Aŭŭ eku n hŭ]

nunk ij quAuhir j guadrYivrlw bUYkæ]
(p^ow 965)

prmvēmw ky num kw ismrn krnw hl
jlvn kw a`\$X h[es vñqivkqw ko n
smJny vnl y AvēmGuql bn j vqy hē:

dlB dh pie~vfBiq]
numu n j pih qy Avqm Guql] (p^ow 188)

vñqiv mýdinXw kysyrystk, }p-rq,
KiðukAvid Avēm k jlvn mý{kwrt hē
enmýil lq mnñX Avēm k jlvn kyrñqypr
nhl<cl skqw[kBl mdh kyklcV mýPs
j vqy hY kBl l ðB kl Kve-mýigr j vqy h[
Kve-mýsyinkl qw hY qo Ahkwr kw pēQir
AvgyAw j vqy h[prmvēmw kw num hl surl
Kiðuk< kw Kjwrw h[prmvēmw kw dr
CðVkr iksl ANX kl c¼kr kl krnl Aprnl
ij dgl kysmX ko ðXQir-gvwrw hY- "ibnu= B
sy krq An syw ibrQw kutYkul]" gē
svihb ny hmý prmvēmw kw AvðX l rny kw
apdšw idXw h[sñ hl Kw ky Avñmxw kw
smvcur smkr qQw % ð gē hirgübd
svihb kl blmurl ky smX ky ðsgvur
% ð gē Arjn dy j l ny prmvēmw pr
ivsvus krny kl iSvñm dl h[svry AvðX
CðVkr prmvēmw kw hl AvðX l rny cñhE[
dK, seqp, #l \$w fr, j Nm-j Nmugr< kl
grlbl, bVybvYJðt, Xhukqk ik ikE gE
mhw pwp Bl sÇcy idl sy prmvēmw kw
ismrn krny sy imt j vqy hē:

Gr dK<Aink hq-j nm dir«mhw ibKuk<]
imtq sgl ismrq hir num nunk j šy
pwk kust Bsm<krq] (p^ow 1354)

gē svihb smJvqy hē ik Amē vly
aTkr ðBu kw DXvn krny sy num-ismrn

krnysymn iáQir ho j vqy hY qQw num ²dX
mýbs j vqy hY:

kir esruru ismir ðBu Aprw
mn qn BE Arqw]
kát ivGn l vñqy ðB srXw
ðgty Bl ysž qw] (p^ow 610)

Amē vly w ðBucrxw< mýibqwr Sñw
smX mýBl cl qyiPrqy aTqybTqysdw ðBu
ko Xvd rKnw j }rl hY:

clq bšq savq j vqy gw mZ irdYicqir]
(p^ow 1006)

gē svihb scq kr rhyhēik Xid mn
ivkwr<sygñq hY Adr Jñ hY Cl -kpt hY
l ðB kyADñ gl q kwX-ikE j vqy hē qn
kl pivZqw symn pivZ nhl<hqw:

sac krY idnsu A{ rñq]
mn kl mlun qn qy j vñq] (p^ow 265)

kÁw-pñ ky Ahkwr sy rihq hkr
ávX<ko ðBu ko smipē krky ðBu kl rj w
mýrhrw hl vñqivk Avrvðrwy j p, qp qQw
zun hY:

ehl Acir ehl ibahurw
AvigAw min Bgiq hæ qñhurl]
jo ehu mZu kmwY nunk
so Baj lupir aqurl] (p^ow 377)

Anj Dm-kybury mýAprny dētt kox ko
bdl nykl j }rq h[gē svihb ky Ansvr
Bi#q, ÌXw, syw pivZqw dXw prqpkwr,
seqw qQw sÇcve-Dm- ky AvðnrBñ qäv
hē gē j l dFækrvw rhyhēik Bl ykwx-mý
dy n krnl, prmvēmw ko Xvd rKnw pr-
Dm, pr-áZl kw l vñc nhl<krnw indñlX
km<kw ÈXng krnw Dm-ky l @kw hē:
nh ibl b Dm< ibl b pip<]

Final

*ikVq num<qj q l@B<]
srinx sq<iklibK nus<apq<Dirm l iKÖw]
nunk ijh s@sk m@wuh] (p°w 1354)*

Surlr kysury Ag, jo gl q rwaqy pr
cl qy hÿ inrÖk hÿ:

*imiÖAw s@rn pr indw smih]
imiÖAw hsq pr drb ka ihrih]
imiÖAw nÿ pKq pr iZA }pid]
imiÖAw rsrw B@jn An ávid]*

(p°w 268)

Surlv Avid nS@k kw syn krny vnl &
ky il E g@ j l kw Avd@w hÿ:

*dirmiq mdu jo plvqy ibKll piq kmll]
rwm rsixw jo rgy nunk sc Amll]*

(p°w 399)

Avd@nk Xq my Surlr kw (Egur krny
kw @cl n bF@w jw rhw hÿ celqw ko
bF@y vnl w (Egur krny syivkur bF@j vqy
hÿ esil E Xh gumiq my vij q hÿ g@ ky
Avd@w ky An@w c l nyvnl @ko sÿX, sq@w
dXw Dm~Avid kw (Egur hl S@Bw d@w hÿ:

*sqw sq@Ku deAw Dirmu slgw@ brwa]
sPl shugixw nunkw Apny @B Bwa]*

(p°w 812)

Avj smij my g@y l cr glq@ko gyny
q@w sinnykl rliq bF@ jw rhl hÿ ij sky
kurxw n@j vnl plF@ Apny s@k@ko B@ kr
gl q rwaqy pr jw rhl hÿ g@ svhb smJw
rhy hÿ:

mym@hn s@rn eh n sm@E]

sikq glq nud Dirm g@wq

bol q bol Aj@E] (p°w 820)

m@nisk sK q@w S@iq kw B@l dF@
krv@yhÿ g@ j l bqv@yhÿik Apnymn my

d@r@kw burw krny ky burym@mq sacq qm
kBl dKl nhl<ho skqy:

--pr kw burw n r@Khu clq]

qm ka dKu nhl<B@e~mlq] (p°w 386)

--mn Apny qy burw imt@w]

pKl sgl is@it syjn@w] (p°w 266)

s@p my khw jw skqw hÿ ik %@ g@

Arjn dy j l kw jlvn q@w burw kl Xq
ky jlv@ky il E @k@w @qB hÿ apd@w hÿ jo

m@X@ l @g@ my nvjlvn kw seur krky

áv@Bm@n ky s@w jlvn j lny kw Fg hl

nhl<isK@ql, vrn` ivk@r@ sy pl@ s@r-

s@gr my f@b rhy m@X@ ky il E j huj kw

k@w Bl krql hÿ:

kl j ig j huj u Arj mu g@

sgl is@it lig ib@rhu] (p°w 1408)

Avj ky bdl qy h@l vq my Apny m@n-

s@m@n q@w Ai@q@v ko burw rKny ky il E

Xh j }rl hÿ ik hm d@r@ko d@w dny kl

Avd@ Cd/kr B@B@w, bi@mqw cq@neX@ko

B@vkr g@ j l ky apd@w ky An@w c l qy

hÿ Apny ko Apny g@v@Xl ivrsy ky s@w

j d@ÿ ij s pr pr m@w@w kl m@pw h@ql hÿ vhl

gumiq ky An@w c l qw h@w Apny jlvn

ko sPl q@w Avnd@Xl burw hÿ:

jw ka deAw krl myl Tukir

iqin g@rh km@ro mqw] (p°w 672)



Final

pem puqSinh kl Sindhq

-fWrujx is& 'sinh'*

pem puqSinh %b g& Arjn dy jI kl Sindhq minv-eiqhvs kl sbsymhävplw-GtnuA& my sy Ek h& g& jI ky Ai^aqIX bil dvn ny as ivl @kw SindhI prprw ko jNm idXw jo nvm puqSinh %b g& qg bhvdr sühb AOr dSmfsw ipqw ky cwr sühbj w& syhaql h& Anjk Sindh is& kw C&gwr krql h& is#K s&miq kw Attt ih&sw bnl rhl[

Xh SindhI prprw Eysl prprw hYij skl ivSv ky eiqhvs my k&-d&rl imsw nhl< iml ql[khqy h& ik Dnrw my bhrw Avsun kwm haqw hY j bik K& ne~ Dnrw aE^o krnw scm& j lvn kw k&X-haqw h& pem puqSinh ny Xhl ikXw[Avpny vh bjmsul SindhI prprw AvrB kl ijsny Anignq Av&em-bil dvnX&ko Av&em&sg-krnykyil E &jr q ikXw[

Sindhq kl p#TBlln : pem puqSinh %b g& Arjn dy jI ny is#K Dm-ky sgTnv&mk Fwcyko AOr Süh#qSwd l bnvnykyil E A&Xq mhävplw-k&X-ikE[g& jI ny%b Am&sr sühb my %b hirm&dr sühb kl áQwprw krky is#K&ko k&X Av&Xw&emk áQw qo idXw hl, s&w hl %b g& g&w sühb kw sp&dn krky minvqw ko Eysw mvg&Sik BI & dvn ikXw ij sky &kw&w my minv Aprl sBI ehl Okk-p&rl Okk sm&XwA&kw sm&w

Koj skqw h&

pem puqSinh kl &B&rn-@mqw eqnl aETMtt Qil ik Avpky nq&v my is#K Dm-bhq bVI s&Qw vnl w Av&Qk }p sy A&Xq sm^o AOr &BwSwd l sgTn bn gXw[

i&QilE kl e&Xw : is#K&kl Xh a^oiq pem puqSinh ky bVy Bre-i&Qil& ko Pttl AvK n shv& asyes b&q kl bVI nvr&j g& Qil ik ipqw cq&w puqSinh %b g& rmd&vs jI ny asysbsybVw p&Z hanykybwj tl g&gⁱl nhl< s&Ql Qil[vh e&XwS&w hr smX pem puqSinh kw Aihq krny kw &X&vs krqw rhq&[Xhw&qk ik asnyCTm puqSinh %b g& hirg&bd sühb ko bvl pn myhl nks&vn ph&vnykw d&vs&hs BI ikXw pr&qv&h Apry tw&FXZ my p&tl qrh sy AsPI rh&[

Xhl nhl& i&Qil& l v&Or kynv&b ko BI hr smX g& jI ky iv{^o BVk&v&w rhq&[

dvn& celUkl sij S&g : l v&Or kw dlv&n celU Aprl b&tl kw irSqw %b g& hirg&bd sühb kys&w krnw c&v&w Qw[Ahk&rl celUDm Ev< ANX l B-l w c ky bl pr Xh irSqw kw&w krnw c&v&w Qw[pem puqSinh ny celUkl bdnIXql B&w kr irSqs&yek&w kr idXw[essyc&Uj l B&n gXw AOr g& jI kw ivr&dl ho gXw[asnyg& jI ky iv{^o J&I APv&h& P&v&rl S&g kr dl&

*1/338, 'ávinl&k', dSmfsw ngr, m&f l m&f l p&rl dlv&w (l id&v&w), p&v&w-141101, P&n : 94172-76271

Final

Final

n#SubidXaA0r sniqinXa-kw ivrdw : aNhl< idnα p̄j ub ky do iPrky n#Subel A0r sniqnl Bl pem puqSwth kynv̄ēv̄ m̄yis#K Dm~kl a°iq ko bdiŋq nhl<kr pw rhyQn̄ vy hmšw gū-Gr ko nksin phac̄iny kl Xoj nuE< brvny m̄y l gy rhq̄ s̄b̄yhr A0r budSwth kykvn Brnw enkw phl w kum Qn̄

j hvglr kl kttrqw : A#q̄b̄r, 1605 e-m̄y Akbr kl m̄EXu ky bud slm n̄l̄ In j hvglr kynvm symgl̄ sum̄EX kyq\$̄ pr bT̄v̄ j hvglr kw ávBw snkl qQw kttr Qw A0r vh S̄ū syhl is#K Dm~kw ivrdw rhw Qn̄ Aprl Av̄m-kQw 'q̄j̄ E-j hvglr' m̄y asny is#K Dm~ A0r gū s̄ihb̄vn ky ivt̄X m̄y An̄k Ap̄S̄ndα-kw αXq̄ ikXw h̄

gū-pirv̄r ky ivrdw, jo Ab qk Akbr kl Dm~inr̄p̄v̄ nliq ky k̄v̄xw k̄C ivS̄j̄w nhl<kr puqy Q̄y j hvglr ky budSwth bnqy hl b̄hd siYX ho gE A0r asy gū-Gr ky iKl̄ v̄P k̄v̄v̄e-krnykyil E aksiny l ḡ

K̄sro kw αsg : eNhl<idnα j hvglr ky Coty p̄Z K̄sro nyb̄v̄p̄ ky iKl̄ v̄P bgv̄q kr dl̄ j hvglr nybgv̄q k̄cl dl̄ A0r K̄sro ko igr̄l̄q̄r krny kw h̄m̄ dy idX̄v̄ K̄sro BXBl̄q h̄kr p̄j ub kl Aar B̄igv̄ j hvglr ny Kd̄ K̄sro kw pl̄Cw ikX̄v̄

K̄sro ke- bur Apny d̄v̄d̄w Akbr ky s̄v̄d̄w gū-Gr m̄y Av̄Xw Q̄y esil E vh qrnq̄v̄rn m̄y pem puqSwth ky pus j w ph̄c̄v̄ gū-Gr m̄y S̄v̄x̄v̄ḡq ko áv̄ḡq-s̄l̄hv̄n iml w A0r is#K pr̄p̄r̄w ky An̄s̄v̄r asy Av̄d̄v̄v̄el Bl idX̄w gX̄v̄

gū j l kl igr̄l̄q̄r̄l̄ ky Av̄d̄šw : d̄t̄t

j hvglr ko gū-Gr sy K̄k̄ ink̄v̄l ny kw m̄k̄w iml gX̄v̄ asny āb̄t̄ys̄l̄D̄y Av̄r̄q l̄gv̄kr gū j l ko b̄el brvny kw Av̄d̄šw dy idX̄v̄ pem puqSwth inBl̄k A0r infr̄q̄w kl αiqml̄q̄-bn áv̄X< l̄v̄h̄r ph̄c̄v̄

pem puqSwth pr K̄sro kl m̄dd̄ krny A0r budSwth sybgv̄q krny kw J̄Ūw Av̄r̄q l̄gv̄X̄w gX̄v̄ gū j l ko m̄EXu kw BX idK̄v̄kr Aprl b̄v̄q m̄v̄v̄ny kl k̄áS̄v̄šw kl ge{

gū j l s̄EX pr Atl̄ rhyA0r S̄ihv̄d̄q kw r̄v̄q̄w c̄m̄v̄

pem puqSwth kw bild̄n : Aprl p̄šw n cl̄ql d̄K̄ d̄t̄t j hvglr ny gū j l ko X̄v̄q̄v̄E<d̄kr S̄ih̄d̄ krny kw h̄m̄ dy idX̄v̄ gū j l ko l̄v̄h̄r ky hv̄ik̄m̄ m̄aj̄ v̄e K̄v̄n ky hv̄v̄l ykr idX̄w gX̄v̄ m̄aj̄ v̄e K̄v̄n ny X̄h kum gū-Gr ky «hl̄ c̄d̄Uko s̄q̄ idX̄w quik̄ vh d̄t̄t Aprl Gryl̄ Ūd̄m̄nl̄ ink̄v̄l sk̄v̄

c̄d̄Unygū j l ko BX̄v̄nk̄ X̄v̄q̄v̄E<d̄v̄w S̄ūj̄ kr idX̄v̄ gū j l ko gm~v̄l ky, pr bT̄v̄kr S̄v̄S̄w pr gm~r̄q̄ f̄v̄l̄ ge{ s̄v̄r̄w S̄v̄l̄r̄ j l̄kr Ḡv̄v̄e-syBr̄ gX̄v̄ iPr̄ gū j l ko d̄v̄j̄ m̄y bT̄v̄kr ab̄l̄ q̄y p̄v̄nl̄ m̄y ab̄v̄l̄ w gX̄v̄ S̄v̄l̄r̄ C̄v̄l̄ y C̄v̄l̄ y ho gX̄v̄

pem puqSwth Af̄d̄l̄ rhy A0r inr̄q̄r "q̄v̄w k̄l̄Aw m̄l̄T̄w l̄v̄ḡl̄" kw j̄v̄p̄ krq̄y rh̄v̄

s̄v̄e~m̄l̄X̄v̄~m̄l̄r̄ j l kw áv̄h̄ : pem puqSwth ky prm̄ imZ̄ s̄v̄e~m̄l̄X̄v̄~m̄l̄r̄ j l ny gū j l ko Av̄j̄ v̄el̄ krnykl k̄áS̄v̄šw kl b̄v̄q̄ kl qo gū j l ny imZ̄ ko sm̄J̄v̄X̄w- "#X̄w h̄v̄Aw jo qn̄ q̄p̄ rhw h̄v̄ s̄v̄e~ky l̄X̄v̄v̄e~ko askl̄ r̄j̄ v̄e m̄y rh̄kr hl̄ K̄šw rh̄r̄w c̄v̄h̄E[X̄h̄ k̄t̄t̄ m̄k̄ esil E sh̄ rhw h̄v̄ik̄ Ak̄v̄l̄ p̄v̄K̄ k̄ys̄č̄y

(S̄v̄w p̄: T̄ 20 pr)

qyw klAw mlTw lvgY

-fWmrjlg k0*

k0mik ij adlAw sdw kurbvnlAw 'qy
AxwK mry qy k0m hY mr juell[
as k0m n0 sdw eiqhus p0y
ibpdw has ky k0m jo jr juell[
isr dy ky srdur khie Aupik
quhlA0 isrl dsquruk shellAw ny
quhlA0 is0 hY sur0 ikhw juellw
quhlA0 m0q hY su00 fr juell[

iksl SwXr kl apr0q Bw-l hirX0sy
0ptt ho juqyw hY ik iksl Bl k0m kw
Ai0q0v hl kb0nl ky j 00y mY inihq h[
is#K k0m ignql mY bhq km haq h0 Bl
kb0nrX0mY AgRulX h[Xh kb0nl kw j 00w
asy j Nm-G0E ky }p mY imlw A0r vh Bl
Sihld0 ky isrqij pem puqSwth DNX-DNX
%0 g[Arjn dy j l s[

%0 g[g0w swihb ky 00m spudk,
%0 hirm0r swihb ky s00mpk, pivZqw ky
swgr, Swiq ky pj, AnBvl klwvnr,
bR0zunl, sglq-0ynl, bhmkI 0iqBw ky
Durl pem puqSwth %0 g[Arjn dy j l
is#K0 ky s00w-s00w ih0A0-q0w ms l mnr0mY
Bl p0 nIX 0n[sm0q 2dX0mY Akwl purK
kl 0X0q (n0) kw AnBv krny vuly
0TMiq ky j ryj rymY eSvr kl iv mnrqw ky
dl0r krny vuly g[j l pu0n Prmn
krqy h[:

nw ko bYl nhl ibgurnw

sgl sg hm ka bin Ave-] (p0w 1299)

Awp j l kw Augmn 19 v0vK, s0q
1620 ko %0 g[rmdus j l q0w muqw
Bvnl j l kygh mY g0edvnl swihb mY h0Aw[
Awp j l gm-qvl pr bT kr, S0Sw pr gm-
r0 flvkr, abl qypnl kl d0 mY bT kr
Bl Xhl guvgun krqy rhy:

qyw klAw mlTw lvgY]

hir nmu p0ur0w nvrku mvgY] (p0w 394)

E0ymhvnr siqq[kw g0rvmXl bil dnr
is#K eiqhus kl A0Xq mh0vplw Gtrw
h[SwqmXl Fg sy dl ge- es Ai0qlX
Suhvdq syis#K l hr mY Yniqkurl pivq0
AvXw[sl. Ec. pyn il Kqy h0ik g[swihb
ny jvn il Xw 0w ik is#K0 kw Ab bgY
SwZ ApruE jlnw miSkI h[alh0ay
l v0r juqy smX es s0B-mY Aprny spiz
%0 g[hirg0bd swihb ko 0ptt kr idXw
0w ik "bdI kl Sw#qXw binXwdl mnrvlX
hk0ko K0m krnypr qdl h0-h0 %0 g[
nvrk dy j l kw Gr sdV s0X, 0Xur Ev
Avj 0dl kw sm0nk rhw h[jnqw ko
vhm0BR0sy inkwl ny kw kvn hmny Swiq
qrlkysyikXw hY mgr ruj nliqk 0qr pr
eskw nqljw ivprlq inkIw h[smX Aw
rhw hY j b nYkl A0r bdl kl qukq0 kl
t#kr h0gl, esil E Kul SwZ phno q0w
Aprny is#K0ko Bl SwZ phruA0[j vil m0

*2/104, j v0hr ngr, j Xpr-302004, P0n : 99297-62523

Final

kw mkuBl w Ab SñZæsykrnykw v#q Aw gXw h["

g[j l kyen Sñldækl g[svZ Pl ge[%b g[hirgábel sñhb ny mlrl qOm plrl kl do "pukuy Dmrxw kl<qOm Pqj Bl rK Il[SñZ kysñdñ-sñdñ SñZ rKñw Bl AinvñK- ho gXñ["

eighns sññ hYik Sñldækw Kth kBl ðXñ-nhl<jñqñ %b g[Arjn dy j l kl Sñhdq ny is#Kæ my nXw j ðw Br idXñ añhy sgiTq qOm hiñKurb© hany ko æjq ikXñ j huglr ko Ehsñs ho gXw ik Xh kOn mgI sññEX kyil E Kqrw bn skql h[ibñw iksl kurxw %b g[Arjn dy j l ko Sñhd krñnykw j GñX Aprñdñ j huglr ky pññññ-2dX kl mlbol ql qsvlr æáqñ krqñ h["

j hñkqk g[j l ko ikE gE do lñK jñññy kl bñq h[g[sñhb kw dFæpñññ- jñb Om ik "jo gol k (Dm) mry pñs h[vh j }rqmðæ hñqñ h[rh l bñq Ksro kl mdd krñy kl qo Xh g[-Gr kl mXñdñ ky Anññ h["

j huglr ny g[sñhb ko Gar XñqññE< dñkr Sñhd krñnykw Avññw dy idXñ lññr myEXY T-AvññFæñññ myAvñ brññqñstj kl æcñ ikrxñ<kl gml-kyidñæmyKñl qypññl kl dñ myg[j l ko ibññw gXñ gm-qvl pr ibññkr Sññw pr gm- rñ fñl ge[jñl mæky jñm kl eqñw qOm g[pñqññh ky Dññ- sbñ sqñw kl t#kr ho rh l Qñl Xh<bs nhlç jñl mæny Cñl yCñl y hñ g[j l ky Sññr ko rñl dirXw ky pññl my fñbñ["

Ek Sññr ny rñl ndl ky kiñpñ adññæko es ækur AiBñXi#q dl hY ik ndl Bl g[sñhb ky Clñl hñ Sññr ko dñkr Plt-Plt kr rñny lgl :

*rñl ro-ro hñl sñññy
ijkr kry kurbññl dñl
Dm qæ-ij sñny mññw díásAvñ
Añ sl pñZ Bññl dñl
Jñs ge- sl dñ siqqñ dl,
rÁ pe- sVdl jññl sl
mñql mry Sñññññ nñ
hñ vl cFñl jññl sl
jññ rñl jññ mñ l e-
ijñ<pññl sq pññl dñl
rñl ro-ro hñl sñññy
ijkr kry kurbññl dñl*

g[j l ky Sñhd hany kl 2dX-ivññrk Gññw 1 AvññFæ sñq 1663 kl h[j huglr ky jñm, vñBñs AñXñññ ky Pláv}p mgI sññEX kl nñv ih l ge-qOm Aññgññ ky bññl crññw kr Dñññññl ho gXñ["

Sñhd hanykl Bññññ is#Kæky Bññ kw áñññl Bññ hY Aññ Xh áñññl Bññ ædñññ ikXw Sñññ ky pññ, Sñhdæky isrqññ pñm pñqñññ %b g[Arjn dy j l n[☀

Final

%b gŭ hirgábel svihb : j lvn-pircX

-fW nvrĕn kpl*

*kubw-áQm Ev<akubw-iquiŭ: pnevxis#K-gŭ
 %b gŭ Arjn dy jI qŊm mŭq w gŭw jI ky
 Gr %b gŭ hirgábel svihb kw akubw hŭAw
 Ŋm[esI apl@x mŭ%b gŭ Arjn dy jI
 nylŭgŭkl pŭnl kl kml sbŭt prŭwml dŭt
 krny ky ilE Chrtw AŊr vŭvl I kl Dŭrql
 pr rhtŭ(rht, hrt) vŭlykŭ<KŭvlE[Bŭe-
 kŭlh isŭ nŭBw ky Anŭsr 'gŭ kl vŭvl I'
 vŭl w kŭkŭsvŭq 1654 mŭbnvŭkw gXw ij s
 pr C: rht cl skqyŊm[es kŭ<kyAnŭs-
 pŭs 140 blGy jŭln Bl hŭ ij smŭKŭl kl
 jŭql hŭ eskyAiqr#q alŭhŭy l gBg svŭq
 1654 mŭApny iX spŭz ky jNm ky apl@x
 mŭŭŭs ndl ky qt pr Ek ngr bsŭkw
 ij skw num 'hirgábelpr' iv\$Xw hŭ
 iSŭw-dŭw: %b gŭ hirgábel svihb ko %b
 gŭ Arjn dy jI nysvŭw-sp^o bnŭnykw
 inScX kr ilXw[Bŭe-gŭdŭs jI AŊr Bŭe-
 prŭw jI kl dŭK-rŭK mŭ alŭhŭ Dŭimk qŊm
 svŭw jk iSŭw dŭw kl jŭny l gl[SvŭZ-
 seŭl n kw iSŭw kw bŭw bŭFw jI AŊr Bŭe-
 jŭw jI dny l gŭ sŭlq-iSŭw kw kŭK-Bŭe-
 mŭkŭw jI ny sBŭl w[
 gŭ-pdvl kl mŭq : %b gŭ hirgábel svihb
 ABl l gBg ds vŭw-kl AváŊm ky Ŋyik mŭl
 svŭEX ky idŭll drbŭr ky cŭlŭnmk svŭq
 ny Ek bŭxw ko Apnl bŭl ky ilE vr
 Kŭj ny kw kŭK-sŭw qo asny %b gŭ Arjn
 dy jI kl mŭhmŭ sy Bŭwq hŭkr Svŭm kl

rŭiSŭw gŭ jI kyspŭz %b gŭ hirgábel svihb
 ko Bŭt kr dl[vŭhŭsy l Ŋt kr bŭxw nycŭl
 ko bŭwkw qo vŭ svŭqhl Avŭ-bbŭw ho aTŭ
 AŊr Gŭw pŭk bol w- "qŭhŭqo cŭwrykl eŭ
 mŭl ko l gŭ dl hŭ" j b Xh Kbr gŭ
 svihb qk anky %ŭw ŭw phŭl qo
 alŭhŭy Svŭm ky }p mŭApnyspŭz ko Bŭt kl
 ge-rŭiSŭw Apny Ek %ŭw ŭw cŭlŭko l Ŋt w
 dl[essycŭl AŊr Aiŭk BVk gXw[asny
 SvŭK Ahmd sŭihel AŊr gŭg' l kl hŭl mŭ
 ipCVy %b gŭ Arjn dy jI ky Bŭe- ipŭl
 cŭl ko Apnysŭw iml ŭkr gŭ svihb ky iv{ŭ
 iSŭkŭkŭ kl[esI dŭw qŭkŭl In mŭl
 smŭt j hŭglr ko Apny Coty bŭty Kŭro ky
 %b gŭ Arjn dy jI ky iŭq Jŭkw kw pŭw
 cl w[bgŭw ky dŭw asky qŭnqŭrn mŭ
 kŭ smX itkny kl Kbr sinkr asny gŭ
 svihb ko igŭiŭkr kr vŭkr idŭll bŭw il Xw[
 svŭ-imXŭmlr jI ny gŭ svihb ky indŭw hŭy
 kl vkŭl q Bl kl, ikŭ j hŭglr ny askl
 pŭvl ko Anŭml kr ky gŭ svihb ko Svŭhd
 krny kw Avŭw jŭl kr idXw[

gŭ svihb ko Svŭhd krny kl Kbr
 qŭnqŭrn mŭ phŭqy hl bŭw bŭFw jI ny
 anky spŭz %b gŭ hirgábel svihb ko
 gŭ Ave-pr svŭBq ikXw[%b gŭ hirgábel
 svihb ny do tmpŭw Dŭw kw kl[anmŭsy Ek
 AvŭXŭmŭkw kl ŭqk Ŋl-- ij sy Arbl
 Bŭw mŭ 'plrl' khw jŭw hŭ AŊr dŭrl

*1697, jlvn sŭ klŭj, mhŭl w dŭw ml cŭl, inkt Avŭ- smŭj, pitXŭw-147001 (pŭjŭb)

Final

susvirkqW kl æqlk Qit-- ij syArbl Bvřw
 mÿ'mlrl' khw j vqW hY :
do qI vřřk b©IAřk
ek mlrl dl ek plrl dl
ek Ajmq dl ek rıj dl,
ek rıkl kry vjlr dl
ihmq bñřk kot gFæ
drvıj w bIK bKlr dl
nıl ispihl nıl nı,
mır dññřk kr'ı qglr dl
p'g qrl kl j huglr dl?

es ækır Sıhl Tıř-bıř sy sp° AOr
 gumiq-mmz %b gıř hirgäbel sıihb 'Xırh
 vřw kl ikSıřwvãQW mÿ hl mlrl-plrl ky
 mıl k kl apmw sy ivBlřvq ho gE

gıř'ı sBıl qy hl aNħay Apny sBl
 %©vı Aæ ko hıkmnımy Bj y ik Dın AQuw
 Anıj kl Bř ky sıvı-sıvı j vıřXık AOr
 SıvZıvZ Bl mħXw krvE j vEË eskyPláv}p
 skVæXwřk ankl Sıřw mÿAvny l gy ij Nħÿ
 slhk æıSıřw dny ky ilE aNħay 52
 Sıřvıřæko aÁrdıXÉv sQvı

ıřmıřw-kıř~: %b gıř hirgäbel sıihb ny%
 Amęsr sıihb mÿ %b hıřmır sıihb ky
 sımny %b Akıv qŞæ sıihb kl áQıřw
 kl Xhl<pr gıř sıihb sbh AOr Sıřm
 dlvıř sj vkr apđřw dgy Qıř %b Akıv
 qŞæ sıihb kysımnıdo ınSıřm sıihb JU qy
 hÿ j o ik gıř sıihb kl mlrl-plrl kymıl k
 kl apmw ko dFækrıqy æqlq ħqy hË

gıř jı ny l vřř kl Aor sy Avny vıř y
 AvıřmıřkırXæko roknykyıl E l dıgFæıkl y
 kw ınmıřw krvıkw gıř sıihb ny Xhl<pr
 itkkr mgl sıřw sydo-do hıvı ikE Qıř %b
 Amęsr sıihb mÿ 'ıbbısr' nımk qvı

brvıkw Qıř aNħay'klřqıř' AOr 'mıřıj'
 ngr bsıkw Qıř

bel-Cd/ dıřw : l vřř kysıřvıř męj æKıř
 ko j b pqw cl w ik %b gıř hirgäbel sıihb
 sq AOr ispihl vřw mÿ rħqy hÿ AOr aNħay
 %b Amęsr sıihb mÿ' Akıv bęvı kw ınmıřw
 krvıkw hY qo asny gıř sıihb ky ivřıvıřæ
 ky BVkıny pr es bıq kl ıSıřwQ mgl
 bıřSıřh j huglr sykl j huglr nyaksıht
 mÿAvkr gıř jı ko ^vıř Xr kyıkl y mÿkıl
 kr ıdXıř


celı ny %b gıř hirgäbel sıihb ko
 nıksıř phænykyıl E Anıř hıřkFyApıřE
 asnyıkl ykydıřqıř hıřvıř ko pZ il Kw ik
 vř %b gıř hirgäbel sıihb ko ivřıř w Bęj n
 ıklıkr AQuw j bılly vãZ phıřkr mrvw
 fıř dıřqıř Dıřmk ıvıřækw Qıř asnygıř
 sıihb ko sdw scq rħnykyıl E vıřw kl

j b gıř sıihb kl ıgıřıřıř kl stıřw
 pıřıř phæı qo ıř#K j ÉQıř ^vıř Xr phæny l gıř
 gıř jı ky dSıřa krny mÿAsmıř rħnykyıřw
 vyıkl ykybıř bTKr gıřbıřıř kw kl qıř krny
 ky kC smX pŞıřq vıřps l Ot j vqy Qıř

j huglr kl bęm nıř j hıřsıř-ıřXık mlr
 jı ko Apıř mıřSıř mıřql Qıř asy æıřq
 krkysıř-ıřXık mlr jı ny gıř sıihb ko kıl
 symıřq ikE j vıřkyıř Avđřw j vıř krvı il Xıř
 gıř sıihb ko bellkıny mÿXh zıřq ho gıřw Qıř
 ik bıřSıřh j huglr ny ankl qřh ANX 52
 ıřđřw ıřđUıřıř vAæko Bl ^vıř Xr kyıkl y mÿ
 kıl kr rKıř hË aNħay Avđřw sıřqy hl sıř-
 ıřXık mlr jı ky ^vıř bıřSıřh qk Xh sdřw
 ıBj vıřw ik an ıřđřw l gæko Bl bıřm-mıřq
 ıřXıř j vE bıřSıřh j huglr nyesyávıřkr kr
 il Xıř gıř sıihb kykhnypr ankyphnyky

Final

il E 52 kil Xævul w Ek cæw brvukw gXiv[
 æXk ruj w Ek-Ek kll ko hvuv myQumy hE
 kllKiny sy bhr Aw gXiv[vy l æ gE sithb
 kyAvj lvn fxit rhy[gE sithb es prækir
 kyPl áv}p 'bell-CdV dævt num syæ\$Xiv[ho
 gE[gE sithb ijs idn ko %b Amæsr
 sithb pDury as idn ko 'bell-CdV idvs' ky
 }p my mruXw jvæw hY AOr sBl gE^avææ my
 rævnl kl ivSivæ UxvæQw kl jvæ h[
 gE sithb kyXæ : mgl bvdSith j hvælr kw
 dhæq 8 nvæ, sn 1627 e- ko ho gXiv[
 askypæZ Sith j hvænyiskvæsvæ}Fæhæyhl Xh
 Gævæw kr dl ik mæ l mææ kyAiqir#q iksl
 Bl ANX Dm-ky l æ n qo ApnyDm-kw æciv
 kryAOr n hl iksl Dmæ æQnl kw inmvæw
 kræ j o Bl es Avdæw kw æBl æn kræw asy
 mæ ky Gnt æqv idXw j vEgæ[essy l hvæ
 ky nvææ ky hæ l y bæl æ ho gE AOr vy kæ-

n kæ-bhvæw brvækr is#Kæ ko præwæ krny
 l gE is#K %ævæ u gE sithb kypæ Avkr
 Apnyktæækl gæwæ svææ[Pl q: gE sithb
 ny nvææ ko mjæ æKiny kw Pæ l w kr
 il Xiv[es ækv æhvæy Apny j lvn-kvæ my
 cæv Xæ ikE, ij nmy ph l w Xæ %b Amæsr
 sithb (ipp l l sithb) kw dæsvæ Xæ %b
 hirgæbæpr kw qlsvæ Xæ mihruj (mrvæ)
 kw qæw æQw Xæ kræqvæpr kw Qæ[
 svæ : %b gE hirgæbæ sithb kypæ svæ
 AOr Ek svæ l Qæ[svæ l kw num Qæ-
 blæ vlvæ j l[svææ ky num Qæ- bævæ
 gævæw j l, bævæ svæ mæ l j l, bævæ
 Aværvæ j l, bævæ At l ræ l j l qæw %b gE
 æq bævæ sithb[
 EXæq-j æ : %b gE hirgæbæ sithb 6 æv,
 svæ 1701 qæhvæ 3 mææ, sn 1644 ko
 EXæq-j æ svæ gE[

Final

कविता

gurnik

-fW sirdrpil isæ*

gurnik kw mæ Bl Sæql[
 gurnik kw qn Bl Sæql[
 Svæ j æ }hvæ l-}hvæ l,
 Avæd Svæ }hvæ l Sæql[
 Svæ l l n ho svæ j gæw
 nhæ im l y iPr khæ 'plæ l '[
 sv-smpæw gE-æqvæ kæ
 Xh svæpr hY klæ l[
 gurnik kw mæ Bl Sæql[
 gurnik kw qn Bl Sæql[

*pæXw vvl l sVæ, prærvæ Svæ l y gævæsvæ-143521, Pæ : 94171-75846

%b gŕ hirgábel svihb

-s. surjla isb*

%b gŕ hirgábel svihb kw akúw 21 Avtufæ s<1652 qdnúv 19 j th, 1595 e- ko gw vfwl l, ij æw %b Amęsr svihb mę%b gŕ Arjn dy j l qŕw męw gęw j l ky Gr hAw Qmŕ bŕX-kul męgŕ j l ko AvŕXivEmk Ev<SvZ-iv w vXov ivavn Bie-gurdus j l Ev<bulw bŕFw j l ky avrw slp krve-geŕ 11 vhw-kl Avku mę Avp gŕ Ave-pr Avsln hŕŕ gŕ-pirvir sysbŕdq hany ky Pláv}p sdBwrvw syw prękvir Ev<Dm-inrpęw j by gw Avpko ivrwsg mę imlyŕ as smX kl AĒXivir Ev<ANXvkl hkthq sylchw lnykyilE Avpnylrl Aŕ mlrl Aŕmę Sv#q Aŕ Bi#q kl do tmprvkę Dvrxw kl jo ik Dm-kl ręw kyilE Aŕ AĒXivir sy lVny kyilE Qmŕ pręrvq Pklrl ilbvs kysvŕw rvj sl ilbvs Bl gŕ j l Dvrxw krny lg gEŕ

gŕ j l ny%b Amęsr svihb mę l dhgFæ ky ikly kw inmwę krvŕwŕ As\$X jĒŕw slnk Bę mę Avpl j un hŕŕ l pr rKkr gŕ j l kl syw mę hr smX mr-imtny ko qXv rhny lgŕ Bi#q kysŕ %b hirmę svihb kysvnyhl Sv#q kysŕ %b Akul q\$ę svihb kl áŕvrvw kr gŕ j l avq: Ev<svX< kul drbv lgvny lgy j hw Dvirk avcnę ky svŕw-svŕw vlr rsl vŕękw Bl gvXn hany lgvŕ j nmvns mę Avp sĕcy

pvqSvhw num sy \$Xvŕ Qmŕ gŕ j l kl bFęŕ \$Xvŕ Ev<Bŕv sy Gbrvkr mę l hkthq ky qĒkul ln Yŕ bvdSvhw j hwlr ny Akvrxw hl gŕ j l ko kl kr vŕlXr (m. æ) kyiklymębd kr idXvŕ gŕ j l ky vŕlXr iklymę avşw sy vhw kw vŕvrvxw Bi#q Ev<vlr rs sy svbr ho gvŕŕ gŕ j l ky dSv ky ilE l vŕvXq hj æę kl s\$Xw mę %ŕwŕ Aę ky jĒŕw vqidn pŕl hl ktę krny lgŕ

gŕ j l ky \$Xvŕ dSv ky ABv mę vŕlXr iklykybvhr hl gŕ j l kw avrxw kr, %ŕw mę nqmaqk ho SvSv Jkvŕ hŕ %ŕw uAvpl DvXw męvq Aŕ vŕps lŕt jvŕŕ j gŕ ky blcę-blc l gBg 300 Plt , el phvŕl pr iáŕŕ vŕlXr ky avcln iklykyvŕęqrP inmę 30-35 Plt , el svŕw dlvr dlGkvŕ-phrvŕ kysvrv Kvl Qmŕ clpvcŕpypr Bvrl slnk jmvw Qmŕ gŕ j l ko do svl ky Avrvŕ ky bvd kl svrvhw krny kw Svhl Avşw jvrl ho gvŕŕ as smX vŕlXr ky ikly mę phly sy hl bel brvE gE 52 rvjw amRkŕ kl sj æ kvŕ rhy Qmŕ gŕ j l kl Avkvw Aŕ Avgr sy bvdSvhw ko sBl ko irhw krnv pvŕv ij s kvrxw Avpko 'bel-Cŕv dvŕŕ Aŕmę 'bŕv kvŕny vŕly gŕ' num sy Bl Xvŕ ikXv jvŕw hŕŕ gŕ j l ij s idn irhw hkr %b Amęsr


*57-bl, IXU kul anl, gvrvrvv kotv-324007 (rvj.) Pm : 94136-51917

Final

suihb phcy as idn sXag sy dlpwll kw
idn Qny Aq: bVy htWθl vs sy dyl Gl ky
dlpk æÉvilq ikE gE AŦr KišWkik mrvie-
geŒ qb syes idn ko is#K pθw 'bell Cδ/
idvs' ky }p m̄ mruqW Aw rhw h[

gŒ jI ny % Amqsr suihb m̄
kδl sr Ev< ibbksr nmk srovæ kw
inmwW krWw AŦr klrqpr suihb nmk
æciv-ky æδmipq ikXw[ApnysmX m̄ dšw-
Dm- kl rθwθl mgI sruAæ sy cwr bir
XŦ-@z m̄ gŒ jI kw smrw hWw AŦr
civæ bir Avpko ivjX æilq hæ[Avp
ruŦtX sæ™iq ky XŦwθl h̄ #Xæk Avpky

kwæm̄sdV hl jncyrw AŦr jnihq kl
Bwrvw pirliaq hæ- h[æjvqZ ky qln
æmk Ag-- ævqZqW smwqW Ev<bθwθl kl
æδmiprw Avpkw prmwθl rhw h[gŒ jI mhvn
Yiqkurl, svæc sθwrk, sv%Ŧ ivcwrk
Ev<lvsθl dšw-B#q Qny ij Nθay hkbhq ky
inmm AEXivcivæ kw ftkr ivrθw ikXw[

38 vθw-qk gŒ Ave-pr ivruj mrv rhqy
hE Aprl suswrk XwZw pθl kr 6 cy, s<
1701 qdnsvr 3 mvc- sn 1644 ko
klrqpr suihb m̄ gŒ jI eSvr kl EXaq m̄
sdV ky ilE ivl ln ho gE, jšy smæ kl
lhr smæ m̄ smw jvql h[

pem pvaSvth kl Svhdq

(pæT 13 kw Sθw)

nvm kw æciv-æsvr krny vvl æ kw AvdSv-
bn jvE[jb iksl pr ktT AvE qo vh
Akul pθK ky 'Bvkv ko mlTθ krky mrv[
vithgŒ ko dθw n dy fgmgw n jvE[
AviEmk Sv#q ko Svtr kl rθw ky ilE
æXag nhl<krnw civhE[

Svhdq : pem pvaSvth ko inrqr pvc idnæ
qk Xwqvæ<dl ge<- "p̄ idvs blqy eih
Bvql . . [" Aq: CTy idn jŦ sδl cθw
svq 1663 ibYml qdnsvr sn 1606 e-ko
pem pvaSvth Svhd ho gE[

gŒ jI ko hθl kw phl yhl pqw Qny
esilE gŒ jI ny cl qy smX hl æcivrxw
ikXw Qny :


*sufw lggw sls eh inSicw AveAv[
Asik hoAw qvkv ivc jvWw
allhik krXw hV h̄j q*

*srlr hV Cθxw
ssw nhl<kæ-
rjvK Kwδ dl hV
es qrvk hæf*

pem pvaSvth % gŒ Arjn dy jI ny
svr ko Dm-; sbR AŦr bil dvn kw nXw
rvæqW idKwXw[gŒ jI ny æδm pvaSvth %
gŒ nmk dy jI ky is©væ Ev<AvdSvæ kl
%ŦqW ko svry ivSv m̄ æδmipq kr idXw :

*suv Ardis sθwml m̄y
srb klw bivw Ave-]
ægt Be- sgly jg Aqir
gv nmk kl vifAve-]*

(p°w 611)

pem pvaSvth ky bil dvn-æθwθl pr
lθw m̄ Avj kl gŒ vrv % fhrw suihb
sθvibq h[

Final

B#q kblr jI kl bkvit mY AvDXviEmk cYrnw

-fW/sEXx pvl isG*

Bi#q-kvl ky seq-mY B#q kblr jI kw iSronixw aQwn h[g[svihbn ky ivcuro-sy sWk rKny vvl I ankl soc ny anko is#K jgq mY Bl sMwvnnIX bnw idXv[%b g[Arjn svihb ny B#q kblr jI qQw ANX B#q-kl bkvit ko %b g[gBw svihb mY Swiml krky j h[is#K soc kl gwvEmk UXpkqw %jTqw AOr smdett ko is© ikXw vhl< AvDXviEmk-sumvij k cYrnw ko bVyáqr pr jvqg krnykw EYsw Brptt æXvs ikXw ij ssysidXo-sycl yAw rhyimQw Fhqy nj æ AwXy AOr I qo<ky sumny Dm-kw sÇcw av }p ækubimur ho sku[B#q kblr jI kl ivSvhuqw Qit ik aNhoayBl is#K g[svihbn kysmwn hl sIdit AOr mm-ko ápSiv kr lny vvl I buq kl[mwnv-cYrnw ko iJdVqyhE B#q kblr jI ny jlvn-mi#q kl ruh idKvKI[B#q kblr jI ny dYkw ik mntX qo EYskmo<mY aI Jw hAw hYij nkw kœ-PI nhl<iml ny vvl w :

*ibeluqyij in ipfu klAw Agin kaf rhieAw]
 ds mis miquw adir rviKAw
 bhir lvgl mieAw]1]
 vml kuhyka lãB lvyrgn jnmwKæAw]
 pbb jnim krm Blh blj unvhl bæAw]1]rhua]
 birk qy ibridw BeAw harw so hæAw]
 jw jmuAve Jot pkrYqbih kuhyræAw]2]
 jlvnY kl Ams krih jmu inhvY susw]*

*bujlgrl ssw[kblrw cjq FiiI pvsW]
 (p°w 481)*

B#q kblr jI ko lgw ik mntX pvrbrP ko qo Bll hl gXw hYij snyasyqn dYkr mY kygB-mY askw pvl n-pdvkw ikXv[sswr mY Avqyhl vh mXw kymd mY bBw gXw AOr Apny rcnvkur ko Bll gXv[ipCl y j Nmœ mY Bl asny jlvn-mi#q ky km-nhl< ikE, ij ssw Avwvgnm kycY syinkl nhl< skw AOr Xh j Nm Bl vh UXQw-gæw rhw h[AvXu UXqlq haql jw rhl h[j b kvl asy Aprw g[is bnvny Aw phæçw qb pScuqwp sy kC nhl< hany vvl v[mXw ky Py mY vh jlvn ky AvXoj n krqw jw rhw hY j bik pqw nhl<kb kvl asky æEXw haqw[B#q kblr jI ny khw ik Xh sswr qo buj lgr ky ávvg kl qrh Brh-mwZ hY esil E mntX es ruh ko CdV kr as ruh lgy jo jlvn-mi#q kl ruh h[

B#q kblr jI ny khw ik ij symntX sc junkr Brh mY ivcrxw kr rhw hY vh sswr qo spny kl qrh hY :
*Epo ehussu[pKrw rhnu n ko, pehY ry]
 sDy sDy rjg cl hu qm nqr kDkw idvehY
 ry]
 (p°w 855)*

alhoy æYxw dl ik mntX sswr ko spnykl hl qrh dYK[ij s qrh spnw sc nhl<haqw tlt jvnyvvl w haqw hY vhl iãQiq

*e-1716, rujijl pvm, lKn, -226017, Pan : 94159-60533

Final

ssir kl h[sb kC Xhl<Clt j unw h[
 kC Bl sDw nhl<j uny vwl w AOmj sssirk
 giqiviDkA<sy kae-ihq nhl<hony vwl w[ihq
 esl mY hY ik mntX sldl ruh, jo Buki
 ruh hY pr cl qycl qyApnl sssirk Xuzw
 ko plw-kr lyANXOm jlvn Eysl Btkn mY
 jw pVgw ik kae-TOr nhl<iml gw[

B#q kblr jI nybuq ko AOr sDmqw
 sy rKqy hE jg-jlvn AOr jgjlvn
 (prmiEm) kl Ek sDw ccw-kl hY:

*jig jlvnu Ejsw spry jkw
 jlvnu sprn smm<]
 sscu kir hm qwT dlnl
 Caf prm indm<]1]
 bubw mieAw mdh ihqu kllh]
 ij in igAvnu rqn uhir lllh]1]rhwa]
 nh dij pgg arJVpsu n dKYAwig]
 kul Pis n mgDmcpYkink kumin lwig]2]
 kir ibcu[ibkur prhir qrn qrn sae]
 kih kblr jgjlvnuEjsw dqlA nhl kae]3]
 (p^{ow} 412)*

mukw ky mdh mY bDy mntX kl qllnw
 B#q kblr jI nyas pggysykl hYjo dlpk
 kl lO syinkl qy=kubw kymdh mY lO (lvt)
 mY jI mrqw h[mukw kw Avkturw Bl esl
 qrh asky jlvn ko ntt kr dgyw h[mukw
 kw Avkturw asy Xvd rhqw h[prmiEmw jo
 jlvn kw sCcw Avkturw hY Bll jvqw h[
 mukw mY ihq dKnykykurxw jlvn kysc ko
 dKnykl askl dEt jvql rhql h[Dm AOr
 aZl (visnu) il iq hany kykurxw jlvn kl
 inXiq (kul) syvh Avky mE lq w h[B#q
 kblr jI nymntX ko aE-jrq ikXw ik vh
 ivcur krky dKy ik sssir AOr sssirk

jlvn dno<imOXw spny kl qrh hE sc hY
 Buj o sssir AOr jlvn ko sc kw AvDm
 dny vwl w hY ivkur<ko dEt krny vwl w hY
 sdgiq adun krny vwl w hY prm indm hY
 Ai^aqlX hY esil E vh jgjlvn h[

g[swhbn kl Buiq B#q kblr jI
 ny Bl Eks kl buq kl h[Buki ko hl
 qvrnhur bqXw quik mntX kyvCvirk ad
 smiq ho skE mntX kl svrl UXOmA<kw
 indm prmiEmw hY ij skl Surxw mY Avqy hl
 svry seup imt jvqy hE:

*Ab mah jIq rim jI u pieAw]
 rim adik qnu jIq bulieAw]1]rhwa]
 mru murxw kurixw bn jueEy]
 so jI u ibnu Bgvq n pieEy]1]
 ij h puwk sir nr hY jvry]
 rim adik jn jIq abiry]2]
 Bv sigr sk sigr mhl]
 pliv rhy jI inKitq nhl]3]
 kih kblr Bju svirgprnl]
 rim adik myl iqKw bulnl] (p^{ow} 323)*

prmiEmw kynum, prmiEmw kl Surxw ko
 B#q kblr jI nyas inmt jI kl szw dl
 ij sky pvay hl jlvn diuDm A<sy dEt Sinq,
 shj ho jvqw hY AOr ANX iksl apuX kl
 AwSXkqw nhl<rhql[ijs diuDm icqy dK
 sysBl smm }p syibrw iksl Bgl-Bw ky
 gBq hE assymiq Buki tmpw syhl sBv
 h[prmiEmw dK<ko sk mY bdl dgyw hY AOr
 jg-jlvn mY jgjlvn jYsgmw smw jvqy hE

is#K g[swhbn kl qrh B#q kblr
 jI ny Bl murv-mn kl AvAOm ko BlI-
 Buiq smJw hY jo pl-pl fd ql rhql hY
 ij skykurxw dK AOr @B jlvn sykm hl

Final

nhl< haqy hE eskw indun Qw mn ko
prmiEmw kyBuw mydFækraqyrhrw[mn ko
itkiny ky Sijw sury aXus inrQok hK:

*bpl Kqb ePqrw Bie-
idl kw iPk{ n jue }
tku dmu krurl ja krhu
hujr hjlt Kalie]1]
bdy Koj u idl hr rqi
nw iP{ prsurul miuh }
eh judmlAw ish{ myw dsqglrl nuh]1]rhua]
(p^ow 727)*

B#q kblr jI ny khw ik sswr kl
rcnw hl Epl hYij smymn kw AuDnr nhl<
Koj w jw skqw[sswr kw dBrw num muXw
hY jo mn ko khukiv%um dyl? mn Uxukil
h[prmiEmw kw re-mvZ ivcir Awqyhl mn
sDny l gqw h[Apnymn ko mntX inrqr
prmiEmw kl Aor almk rKy qo asky sury
ktt dt ho jwqy[vh aBu ky num my
Almaq ho jvEgw :

*glwu kir igAwnu iduAwnu kir mhAw
Ba BwTl mn Dnrw]
skmn nurl shj smurl plvplvnrhurw]1]
Aadil myw mru mqvurw]
anmd cFw mdn rsu ciwKAw
izBvn BeAw aij Awr w]1]rhua]
de pr jar rsie-BwTl pla mh w rsu Bwrl]
kumu Ydw de kIE j l qw Clt ge-ssurl]2]
agt agus igAwn gwr gimq siqqr qysidw
pie-]
dusu kbl{ qusu md muq acik n kbhl
jue-] (p^ow 969)*

sIDl BwAw Aor srl ibb&kyilE jvny
jvny vly B#q kblr jI ApnygBacqn sy

Bl aqnw hl iviamq krnyvly hE apra#q
vcn myalhoymntX kl AuXwimk XuZw ko
AdBq Fg ssumnyrKu[eskyilE mntX
prmiEmw kw BX Dnrw kr[es BX }pl
BtTI my prmiEmw ky ivcir }pl gw Aor
askyismrn-jp }pl mhAw (Ek Pl, ij sssy
Surib bnve- jvql h) ky my sy md qXur
krkyshj gRw krnykl AvAqW myAw jue
ij sssy AvEmw es md ko plkr askw aBuw
gRw kr sk[AvEmw j b prmiEmw ky aBuw
ko es qrh Dnrw krql hY qo jlvn kw hl
nhl< smky bRwF kw sc asko aptt hany
l gqw hY Aqweq muXw kl inasurqw idKql h[
prmiEmw ky num kw rs AqCw l gqw hY Aor
Sijw surys Bw jvqy hE mntX prmiEmw ko
Apnymysmw l qw hY Aqweq inkt dKny l gqw
h[prmiEmw ky num kw md qXur krny my
kum-Ydw ko eBn kl qrh aXag krkyphly
j l w clkw mntX ansym#q pukr susurkqw
sy , pr aT jvq w h[prmiEmw ko pukr
askl %Tqw mntX ko zuq ho jvql hY Aor
num kw n aqrnvly w md asy Apny aBuw
my sdw ky ilE l y l qw h[Xh mntX kl
Anmol apl iDw haql hY:

*ken isa pieEy nhl qal]
mru dy rmu l lAw hY mal]1]
Ab mah rmu Apnw kir jwinAw]
shj sbie myw mru minAw] (p^ow 327)*

prmiEmw kl Surw askw num iksl
Bl klmq pr Kridw nhl< jw skqw[vh
Anmol h[mntX asy Apnw mn Apw
krkypw skqw h[j b mn aBuko jwkr
Apnw brw l qw hY qb shj hl mn aBuky
Ank ho jvq w h[mn dkr rwn-num

Final

Final

I ɣw hY sváv smpxw krky :
gru mru Dru igRu saip srl{ }
sæ- shugin khY kbl{ } (p°w 328)


mn j b qn m̄xnhl<rmq̄w Dm-spiÁ
kypI Cynhl<Biq̄w qBl p̄urbP̄ m̄xrm p̄uq̄w
h[B#q kblr jI Apny s̄us̄irk d̄iX̄Evo<
kw invān jlvn Br krqy rhy jlvn m̄x
rmkr nhl<B̄u m̄xrm kr[aN̄h̄ay krGy
pr vāZ bny pr̄m̄ĕmw ky nvm m̄x rmkr;
pirvir cl̄iX̄w B̄unvm m̄x lIn rhqy hĕ;
sm̄ij kyivr̄w shy ik̄qu pr̄m̄ĕmw ky nvm
kw md kBl nhl<aqr̄w vh bF̄ap̄ hl gX̄w
#X̄ák vyivk̄w<ko pr̄m̄ĕmw kynvm kw md
qX̄ir krnyv̄l l B̄tI m̄x j l̄vkr phlyhl
r̄iK kr cky Ōw[vyk̄v̄l m̄x rhyAŌr m̄ghr
m̄xBl, ik̄quankyil E k̄v̄l m̄ghr kysm̄v
AŌr m̄ghr k̄v̄l ky sm̄v ho gX̄w[vy
Az̄v ky Ab̄k̄ir sy p̄ir jw cky Ōw :
mr̄n jlvn kl sk̄w n̄isl }
Aip̄n rig shj pr̄ḡisl }1}
p̄gtl j̄aq̄ im̄itAw Āid̄Aw̄w }
r̄m r̄q̄nu pieAw krq̄ bl̄c̄ir̄w }
(p°w 1349)

g[sv̄ihb̄v̄n kl B̄iq̄ B#q kblr jI
nyBl khw ik S̄ik̄v̄E<d̄iv̄D̄v̄E<d̄t̄ ho j̄v̄E<qo
pr̄m̄ĕmw kw r̄g shj hl cF̄aj̄v̄q̄w h[mn
m̄x pr̄m̄ĕmw ky nvm kw inv̄is jlvn ko
sPI b̄nw d̄q̄w hY :
mr̄ m̄D̄y j̄wY j̄y k̄æ }
j o bal Y so Aip̄Y h̄æ }
j̄aq̄ miZ̄ min AsiŌw[krY }
kih kblr so p̄w̄l q̄rY } (p°w 1162)

mn Awj kyX̄g m̄xBl p̄m̄K sm̄X̄w hY
ij s̄sym̄n̄X̄ sm̄X̄wA<m̄x iGr̄w h̄Aw h[mn

ko S̄m̄q̄ rK̄nw bVI c̄m̄Ōl kl q̄rh hY AŌr
jlvn m̄x q̄r̄w esl k̄w̄xw h[sb̄h sy S̄m̄m
qk mn m̄x s̄ĕt̄w cl̄q̄w rhq̄w h[k̄æ- Bl
k̄w̄gr ap̄iX̄ nhl<F̄Ōw jw sk̄w[B#q kblr
jI ny khw ik pr̄m̄ĕmw kw nvm Eys̄w mZ̄
hY j o mn ko iāŌr krq̄w hY AŌr ij s̄sy
jlvn kw l̄X̄ p̄īq̄ h̄q̄w h[

B#q kblr jI ny khw ik m̄n̄X̄ ŌX̄Ōr
kl ic̄q̄v̄E< C̄ŌVkr pr̄m̄ĕmw ky nvm kl
Āv̄Ōw kry :
s̄rḡ b̄is̄u n b̄iC̄l̄Ey fr̄l̄Ey n n̄rik̄ inv̄is̄u }
h̄ar̄w hY so h̄æ- hY m̄n̄ih n kl j̄Y Āis̄ }1}
r̄m̄Aw̄ ḡm̄ ḡīEy }
j̄w q̄y pieEy pr̄m̄ ind̄m̄ru } (p°w 337)

pr̄m̄ĕmw sy j̄w kr mn Eys̄l shj
Av̄āŌw ko p̄īq̄ kr l̄q̄w hY j̄h̄w̄ n qo āvg-
j̄s̄ys̄k̄&kw Av̄k̄t̄w̄w asy Av̄n̄id̄q̄ krq̄w hY AŌr
n hl nr̄k j̄s̄y d̄k̄&sy vh B̄XB̄l̄q̄ h̄q̄w h[
m̄n̄X̄ kl jlvn-S̄w̄l l id̄no-id̄n p̄c̄ld̄w
h̄q̄l j̄w r̄hl h[in̄ĒX̄ nX̄y ap̄kr̄x̄w< AŌr
q̄kn̄ik ky Av̄iv̄t̄k̄ir ny asy pr̄w̄l bl b̄r̄w
id̄X̄w h[Awj vh āv̄X̄< kl bī°, iv̄v̄k̄,
c̄q̄r̄w sy Āid̄ik̄ m̄S̄w̄n̄o pr̄ Av̄i%q̄ h[Gr
ky Ādr Bl AŌr Gr ky b̄v̄hr Bl vh q̄kn̄ik
kw k̄v̄l h̄kr rh gX̄w h[q̄kn̄ik ny askl
mh̄äv̄k̄w̄v̄E< Bl bF̄æ dl hĕ vh ne-ne-
k̄Ōpr̄v̄E<kr rhw hY AŌr aN̄h̄ys̄ik̄ir h̄q̄y Bl
d̄k̄ rhw h[asy B#q kblr jI kl b̄uq̄
'B̄u h̄#m̄w̄r̄s̄ir j o h̄ar̄w hY vo h̄kr rh̄ḡv̄
sm̄J nhl< Aw r̄hl[essy p̄Sc̄v̄q̄p̄ AŌr
t̄l̄n hl im̄l̄q̄l h[jlvn kw Av̄Ōr
pr̄m̄ĕmw ho qo m̄n̄X̄ in̄r̄v̄w v p̄Sc̄v̄q̄p̄ sy
bc j̄v̄q̄w hY AŌr pr̄m̄ĕmw sy sb̄ in̄iD̄iX̄w̄ p̄w
l̄q̄w h[

B#q kblr j l kl bwnł m# km-mug-

-fW gurvr isb*

▫Bukl Bi#q kyil E ▫vinq sđurw-
mug-#m# km-mug- kw ivSđw áQm h[hrk
mq Aŕ Dm-m#v#s#l#r iksl n iksl
}p m# km-is#v# kw mhäv rhw h[km-
sy sllbđiq iniScq }p m# hE ivc#r ko
pirBwřtk S#đhwll m# km-mug- Xw km-
is#v# kl szw dl jvql h[%b g# g#
s#hb m# 'km- S#đd ke-Aŕm#m#X#q h#w
h[j #y k#X- kwm, ikámq, m#r, i#Xw
ad#r#w kdm Aŕ h#m#r#v#r ivc#r#w Av#d[

'km- S#đd sá™q ky 'YU Dmqu sy brw
h[ij skw Aŕm- krnw h[km- kw #cil q
Aŕm- ikXw j unyvul w km-hl h[c#hyessy
q#pX-ndr, m#r Aŕ ikámq-sđurw Bl l y
il Xw jvqw h[es #k#r sBl mq# Aŕ
ivc#rDm#v#A#m# km-mug-ko m#Xq#w #v#q h[
c#hy ivc#rgq iB°q#A# ky k#r#w enm#
iv #m#n iB°q#w kl sBw#r#w ko Bl r' nhl<
ikXw j w skq# [%md Bgvd glqw m# es
qŦ ko #ptt krq# hE khw gXw h#ik km-
n krnysy k#-ŦXi#q km-sym#q nhl<ho
skq# Aŕ n ky l km- ky E#v# sy asy
isi© iml skq# h[k#-Bl m#v# pl Br
kyil E km-ikE ibnw nhl<rh skq# [Apny
ávBw# sy p#w hE g#v#<ky k#r#w hr ŦXi#q
ko b#s h#r km-krnw hl pVq# h[vh
m#v#, j o Av#m#w kw zin #v#q kr l #w h[
g#v#<ky #v#w c#l nhl<h#q#w p#qu ijs

m#v# ny Apny S#r#r ko Aŕ eik#<ko vS#
m#rnhl<ikXw vh g#v#<ky k#r#w km-krny ky
il E mj b# h[%b g# g# s#hb m# S#r#r
ko D#rql Aŕ km-ko blj khw gXw h[:

*krm D#rql srl# jg Aq#r
jo b#r#so K#v#q] (p°w 78)*

es D#rql m# j #w blj b#w jvqw h[
v#w askw Pl iml nw #v#Bwřtk h[:

*j #w blj# so l#v# krm#v# s#v#w K#q#]
(p°w 134)*

hr ŦXi#q j lvn m#k# km-krq# h[
p#quvykŦ-sy km-h# ij nko krnysy prm
pd kl #v#q ho skq# h[%b g# g# s#hb
kl bwnł sy #E#< h#ik Amr pd kl #v#q
bihm#l km#s#s#B#v# nhl# g# s#hb#n ky
An#v#r en km#s# sy shj nhl<a#p° ho
skq# :

*krm# shj#n , p#v#
iv#v# shj#v#sh#v# n j#e] (p°w 919)*

km-krnysym#v# pd kl #v#q kl k#-
sBw#r#w nhl# p#qu km-ky k#r#w A#Cy#v#ry
Pl kl #v#q AvSX h#l h[km-is#v# ky
d#t#k#v# sy k#-#k#r# ky km-ivc#r-ivv#n
kw iv#X bnq# rh[km- ky l S#wrl#r
i#Xw qk slimq nhl<bi#k enkw s#B#v#
Av#m#w ky s#v#n Bl h[es qrh km# kw
s#B#v# S#wrl#r, n#q# Aŕ Av#X#v#m#k j gq
ky s#v#n j#v# jvqw h[en km# m# sy

*Ak#v# ifg#r k#l j, m#sq#v#v# s#hb, ij #w sg}r (p#j#b)-148002, P#n : 94632-17390

Final

AuDXiEmk kmoε ko %T áQmn ævíq h[
 suswir kmoε ko SuiB AOr ASuB kmoε my
 bvt il Xw j uq w h[suswir km-muvn ko
 j Nm-mrxw ky c#kr sy ávqZ nhl< hony
 dpy[kyl AuDXiEmk km- hl jlv ko
 Awvigmn kyc#kr sym#q krw skqyh[

B#q kblr j l kl bvt kl kyADXXn sy
 áptt hYik esmykm-is[©]uq Xw km-mug-ko
 iksl n iksl }p myávl^miq AvSX iml l h[
 %l g[g[©]u swhb myes is[©]uq kl pit
 haql hY :

*Pl kurn PUI brrie]
 Pl u l u g w q b P U u i b l u e]
 igAunY kurn krm AiBAisu]
 igAunu BeAw qh krmh rnsu]3]
 iGg kurn didu mOit seAun]
 jlvq mkaq sdw inrbw] (p^ow 1167)*

B#q kblr j l j b prmiEmw ko I Kw
 mugnyvul yky }p myávlkwr krqyh[qo Bl
 áptt hYik vykmoε ko bhq mhäv dpyh[
 jlv ky ikE kmoε ky bdl y vy æv[©]uq krqy
 h[ik es bvr bi\$æw kro AOr Awvigmn
 ky c#kr my sy inkul l o :

*Durm rie j b I Kw mugY biki inksl Burt]
 pe iYsinvu Biig gE
 IY bvdAo j la drburt]2]
 khYkbl{ smhuryshuKq hl krhuinbrw]
 Ab kl bir bKis bely ka
 bhir n Bajil Ppyw] (p^ow 1104)*

vloε puruvuAOr ámiqXo-myidKvE km-
 jlv kl Avsikw my AOr iváqr krqy h[
 Avsikw kw invurxw nhl<haqw AiBmwn KEm
 nhl<haqw shj kl gv[nhl< Kl ql AOr
 kmoε kl s\$Xw-mup my l gw jlv kBl Bl

cqrqw ky ^aurw prm-qEv qk nhl< phæ
 skqu[B#q kblr j l kQm krqy h[:
*ikAw j pu ikAw qpu ikAw b[p[w]
 j w kY irdY Bvæ hY d[w]1]
 ryjn mru m[ia isa l ueEy]
 cqrue~ n cqrBj u pieEy] (p^ow 324)*

muvn ky j Nm, j víq AOr p[wy sy km-
 kw kæ-smbw nhl[B#q kblr j l nykmoε
 kw smbw smty cirZ ky s[w j d w hY
 #Xák prmiEmw kl drguh mykmoε ky AuDwr
 pr hl Pl kl ævíq haql [æBu kl drguh
 my jlv kl j uq-puq, kl-pirvir, Amlrl-
 grlbl, , e-nlc AOr CotyVy kw kæ-
 mhäv nhl<h[Ank hl qOnkiOq inMh
 kl ævul y qOnkiOq nlcl j víqXo-my j Nm
 l ny vvl y jlv Apny AuDXiEmk kmoε ky
 kwxw bR my AByl ho gE:

*hir ky syk jo hir BiE
 iglh kl kQw inrwl ry]
 Awih n juh n kbhUmrqy
 purblm sgurl ry] (p^ow 855)*

B#q kblr j l ny inásdh km- kl
 mhAw ko ávlkwr ikXw hY prequalhæy km-
 kw kl purjæ inih[©]qw kl hY AOr Epy
 kmoε ko DuKw AOr Tgl khw hY :

*gj sifY qY qY DuqlAw iqhry piein qg]
 gl l ij lhw j pmul lAw l oty hiOv inbg]
 Aæ hir kysq n AuKlAih
 burris ky Tg]1]
 Epy sq n mo ka Buwih]
 fulw isa pfw gtkuwih] (p^ow 476)*

g[kw Avsrw l kr jlvn my Asll
 mug-pr cl nysy kmoε kw l Kw-j dKw KEm
 (Sow p:T 43 pr)

Final

iSironixw B#q kblr jI

-fWjgjlq k0*

mDXkw In Bi#q Avdol n ny smtby
 Bwq kl Dm-svDnw p©iq my Yuiq aEp°
 kl Xh Yuiq kAr bR³xuvvd kyivrDw my
 Qnl bR³xuvvd my kArqw Qnl, kmkwf kl
 «Dmwqw Qnl esmy jviqgq Ahvvd AOr
 aÇc vg-kl %Tqw Ev<qQmkiQiq inMh
 vglX jnmvns kyaiq Gxw apwmy «qW/nw
 Avhy nw Ev<IwCnw Qnl es inMh vglX
 apwmy Bwvny ny hl Bi#q Avdol n kl
 jVx mj bti klē enkyivrDw my hl Eysw
 «BuB#q vg-aT KVw hAw ij snypirahqvvd
 kl kmkwf svDnw mwnv-mwnv ky blc
 vg-Byl, vxw-Byl AOr jviq-Byl ko imtvy
 kw «Xvs krqy hE mwnv-mwnv ky blc
 prapr «jn, sdBwvny AOr Ekqw kw
 blj urqxw ikXw p j vb «dšw my sumvij k
 ANXw kw ivrDw jgg-gē, purmbR³ av}p
 %b gē nwnk swihb ny ikXw aNhoxy
 Akw prK prm ipqw prmwEmw ky EkmwZ
 sEX av}p kl «iqTtw kl, hln-Bw sy
 gRsq qQmkiQiq dil q mwnv my AvEm-bl
 v AvEmivSvns scwirq ikXw kmkwf
 iviDw-ivDmw ky aDmn pr inmt icÁ-bi©
 sy «jn-av}p prmwEmw kl Bi#q «jn,
 ivSvns AOr sÇcy mn sy «Bwcrxw sy
 jWkr krny kw apdšw idXw vhm, Bñ
 AOr puKf v bñrl Avfbræ sy m#q
 mwnv ko inSCI «jn sihq «Bu ky svDw

jWny kw mwg-idKwXw
 aÁrl Bwq my Eysw hl B#q kblr
 jI ny ikXw B#q kblr jI ny eNhl
 bR³xuvvd puKfæ Avfbræ kw EXw kr
 Sv Avcrxw syingw «Bu kl apvsnw kw
 SvKvvd ikXw Apnl advsXæ ky dOrvn
 jb %b gē nwnk dy jI IgBg 22 vhw
 Bwq v Bwq ky bñr j hñ j hñ «civ-
 «svr krqyhE mwnvqw ko sdmwg-pr l vqy
 rhy vhl<an «Zæ my kvKfæ «mk B#qæ
 jo ankl Apnl ivcwrDmw vny Qy ky
 apdšw bukv }p my EkiZq krqyrhy pDl
 }p my sBw qy rhy AOr gēqw «dvn krqy
 smX vh pDl i²qIX gēdy jI ko sÇp dl
 %b gē Agd dy jI sy qelX gē %b gē
 Amrdvs jI, iPr cqW-gē %b gē rumdvs
 jI AOr iPr pem gēdy %b gē Arjn
 dy jI kypvs bukv phæ, ij sy aNhoxy %b
 gē gW swihb kw skl n krqy smX gē
 swihbvn kl pwn bukv ky svDw %b gē
 gW swihb my skil q ikXw B#q kblr jI
 kl bukv sBl 15 B#qæ-kl skil q bukv
 my sbsy AiDk mvZw my hē enky avrw
 aÇcwxw kl ge-bukv ky 224 Subd, 237
 slak 17 rugæ my skil q hē
 j hñ qk B#q kblr jI ky jlvn-
 vAvq kw «Sn hē anky Apny bukv-svX
 ky AvDmw pr ankw jNm bnvrs (kivDl)

*1801-sl, imSim klIpw, xf, inkt sē myljæAkudml, shirnpr (XUpI)-247001, Pm : 94124-80266

Final

m̄xh̄Aw Qm̄[ʔis© eiqhuskur m̄kviIP ky An̄s̄ur B#q kblr jI kw jNm ÈXYT pl̄kum̄w sv̄q̄ 1455 (sn̄ 1398, me-muh) ko kušil m̄xh̄Aw[jlvn ky Aiqm̄ vt̄u< m̄x vy m̄ghr j w bsy Qm̄ j huk̄ ank̄w d̄h̄wsv̄n m̄v̄G s̄dl 11, sv̄q̄ 1575 (nv̄br, sn̄ 1518) ko h̄Aw[k̄il AūKu119 vt̄u-5 muh 27 idn bq̄ve-ge- h̄[Ek ikvd̄ql ky An̄s̄ur ankl̄ m̄v̄q̄w ny jNm ky sm̄X hl̄ nv̄j NmyiS̄uS̄u ko Ek q̄ul vb̄ kyikn̄vryC̄d/ idX̄w Qm̄ j huk̄ sy nl} AOr̄ nlm̄w numk̄ m̄s̄l m̄v̄n j̄ v̄hy nyel̄h̄yaT̄w il X̄w[in:s̄q̄v̄n h̄ony ky k̄v̄rx̄w enk̄w p̄ul n-p̄d̄v̄w ālh̄ony 'kblr' num̄ d̄kr̄ m̄s̄l m̄v̄n Fḡ sy Aiq̄ ʔjn̄ syikX̄w[B#q kblr jI ʔv̄X<ko nlc̄ k̄il w j̄ v̄h̄w m̄v̄nq̄ h̄ʔ:

--AdCl̄ miq̄ m̄rl̄ j̄v̄q̄ j̄ v̄h̄w]
 hir̄ kw̄ rum̄u l̄ih̄Aō m̄l̄ l̄uh̄w] (p̄ow 524)
 --kblr̄ m̄rl̄ j̄v̄q̄ kā s̄Bū ko h̄sn̄h̄ū[]
 bil̄h̄url̄ es̄ j̄v̄q̄ kā ij̄h̄ j̄ip̄Aō isr̄j̄nh̄ū[]
 (p̄ow 1364)

sm̄X̄ kl̄ ʔQ̄w ky An̄s̄ur̄ ḡ[D̄v̄rx̄w k̄rn̄w j̄}rl̄ Qm̄[B#q kblr jI m̄x̄bv̄DX- k̄w̄l̄ syBi#q-B̄w̄n̄w agR̄}p̄ m̄x̄Q̄m̄[ḡ[ky ib̄n̄w zv̄n nhl̄ʔ Ēʔs̄w m̄v̄nq̄ h̄[vy ḡ[D̄v̄rx̄w k̄rn̄w c̄uh̄q̄ Qm̄[as̄ sm̄X̄ ʔv̄m̄l̄ r̄v̄m̄v̄nd̄ jI ko vy ḡ[D̄v̄rx̄w k̄rn̄w c̄uh̄q̄ Qm̄ ikeq̄ j̄v̄q̄-p̄v̄q̄ kw̄ B̄v̄l̄B̄w̄ agR̄ h̄ony ky k̄v̄rx̄w r̄v̄m̄v̄nd̄ jI q̄Q̄m̄kiQ̄v̄q̄ nlc̄ k̄il w j̄ v̄h̄y ko iS̄v̄t̄X̄ nhl<bn̄w sk̄q̄yQ̄m̄[B#q kblr jI ko q̄r̄kl̄b̄ s̄ŪI[r̄v̄m̄v̄nd̄ jI ʔiq̄id̄n̄ ʔv̄q̄: ḡēv̄- ʔn̄v̄n ko j̄w̄X̄w k̄r̄q̄y Qm̄[B#q kblr jI anky r̄v̄q̄y m̄x̄l̄ʔt̄ ḡE[j̄ʔyhl̄ r̄v̄m̄v̄nd̄ jI ky p̄ʔ kl̄ T̄dk̄r̄ B#q jI ko l̄gl̄ ālh̄ony

kh̄w "aTō l̄X̄v̄y r̄v̄m-r̄v̄m bol̄d" B#q kblr jI Jt̄ syaTyAOr̄ asl̄ ʔm̄w̄ syrv̄m- r̄v̄m (ʔB̄ūr̄v̄m) ko jlv̄n kw̄ AūD̄v̄r̄ br̄w il X̄w[q̄v̄r̄w-b̄v̄r̄w b̄n̄q̄y h̄[BĪ ky l̄ r̄v̄m- r̄v̄m ko hl̄ ʔd̄X̄ m̄x̄bs̄ūĒ r̄K̄w[hir̄-r̄v̄m kw̄ ism̄rn̄ k̄r̄q̄y h̄[b̄R̄ q̄Èv̄ m̄x̄ es̄ ʔk̄v̄r̄ ic̄Á-vīÁ ko q̄B̄I In̄ kr̄ il X̄w AOr̄ q̄B̄I In̄q̄w kl̄ as̄ Av̄aQ̄w ko j̄w̄ p̄h̄ēyik̄ ʔv̄X< r̄v̄m̄m̄X̄ ho ḡE :

*Ab̄ qā j̄v̄ē c̄F̄yis̄Ḡis̄in̄ im̄l̄yhl̄s̄iir̄ḡv̄v̄l̄]
 r̄v̄m̄ k̄blr̄w̄ Ek̄ BĒ h̄l̄k̄ē n̄ sk̄Yp̄C̄v̄l̄]
 (p̄ow 867)*

inḡv̄v̄-in̄r̄v̄k̄v̄r̄ ʔB̄ūkl̄ Aūv̄D̄v̄r̄w k̄r̄q̄y h̄[B#q kblr jI ny pr̄m̄Èm̄w ky Ek hl̄ pr̄m̄ ʔv̄}p̄ kw̄ p̄irc̄X̄ idX̄w[s̄BĪ m̄v̄n̄v̄ as̄ pr̄m̄ s̄Áw̄ syhl̄ adB̄t̄ h̄[s̄BĪ m̄x̄as̄l̄ Ek̄ pr̄m̄ s̄Áw̄ kl̄ ÈX̄iq̄ iv̄r̄uj̄ m̄v̄n̄ h̄[Ēʔs̄y m̄x̄ m̄v̄n̄v̄-m̄v̄n̄v̄ m̄x̄^{ʔʔ} k̄ʔv̄l̄ C̄otȳb̄V̄ykw̄ B̄v̄l̄- B̄w̄ k̄ʔv̄l̄ pr̄m̄Èm̄w ky }p̄-ʔv̄}p̄ ko l̄ʔr̄ Av̄ps̄ m̄x̄J̄ḡV̄y k̄ʔʔ s̄BĪ D̄m̄-s̄m̄v̄n̄ h̄[n̄ ih̄d̄Ūb̄V̄w̄ n̄ q̄k̄-b̄V̄v̄l̄ s̄BĪ kw̄ et̄t̄ Ek̄ hl̄ h̄[#X̄o<n̄ s̄BĪ Ek̄ s̄Ūw̄ ʔjn̄-B̄w̄ sy rh̄[B#q kblr jI ny Pr̄m̄v̄X̄w :

*Av̄l̄ Āl̄h̄ n̄[̄ ʔp̄iēAw̄ k̄d̄riq̄ k̄ys̄iB̄ b̄dȳ]
 Ek̄ n̄b̄ ʔȳ s̄B̄ j̄ḡū ʔp̄ij̄Aw̄
 kan̄ B̄l̄ȳ kō m̄dȳ]
 l̄aḡw̄ Br̄im̄ n̄ B̄l̄h̄ū B̄v̄e-]
 K̄v̄l̄k̄ K̄l̄k̄ K̄l̄k̄ m̄ih̄ K̄v̄l̄k̄
 p̄l̄r̄ r̄ih̄Aō s̄B̄ T̄v̄e-] (p̄ow 1349)*

b̄R̄ʔ̄x̄v̄v̄d̄l̄ l̄aḡ p̄ÈQ̄r̄ m̄x̄B̄ḡv̄m̄ ko d̄l̄k̄q̄y h̄[B#q kblr jI ny esk̄w̄ K̄f̄n̄ ik̄X̄w[pr̄m̄Èm̄w q̄ō j̄lv̄ kl̄ Āq̄r̄Èm̄w m̄x̄iv̄r̄uj̄ m̄v̄n̄ h̄l̄ p̄ÈQ̄r̄ m̄x̄ nhl̄[̄ Av̄p̄nȳ Pr̄m̄v̄X̄w :
 --n̄w̄ p̄v̄D̄r̄ bol̄Ȳ n̄ ik̄Cū d̄ʔ]

Final

Pakt krm inhPI hYsy] (p°w 1160)
--piql qarY milnl piql piql jla]
ijsupihn ka piql qarYso pihn inrjla]
B#I milnl hY Ea]
siqqe j uqqu hY dæ] (p°w 478)
 m#I w-m#I vl ko smJwXw :
kblr mluk mmiry ikAw cFih
sue~ n bhrw hoe]
jw kurin q#bug djh idl hl Blqir j æ]
 (p°w 1374)

piq-pirahq ko smJwXw ik ijs pifEX
 kw vql-pirukw-SwaZ-ADXXn kyPI av}p aviq
 iv°qw kw qm Ahkur krqy ho askw #Xw
 I vB hY Xid qmny Aqm sy , e-nlc ky
 B#Bw ko dt nhl-ikXw qm I q Aprl
 %Tq w aiqpidq krnymyhl Igyrh[qmny
 avX<ko s#DwXw-j n sy%T muru[prmeEw
 j o sbmy rmw hY sçcy mn sy assy IXw
 nhl-ikXw askym# qEv, B#, giqiviDw ko
 nhl-smJw[Eysw pifEX, iv°qw ADXXn qo
 Eysw hY j %yik gDy kl pIT pr cdn kw Bir
 I vd idXw gXw ho :

b#l pirin pVy kw ikAw gnu
Kr cdn js Birw]
rum rum kl giq nhl juml
k#yaqris pirw] (p°w 1103)

b#Xw st# kw j ny phn-phnw kr
 avX<ko bhq %T muruq h[B#q kblr
 j l nyktw krqyhE khw ik vh st#, ij sy
 phn kr qm gv~mhs# krqy ho, myy Gr
 pr j #vhw-km- krny ky kurxw j gh-j gh
 Pw pVw hY :

hm Gir st# qnih inq qurw
k#T j ny qmury]

qm qa b#l pVhu gieZl gabdu irdY hmury]
 (p°w 482)

b#Xw Aprl q#mkiDq açc j viq pr
 Gm# krqw hY prqu iksl ivSuw j viq my
 j Nm I ny mwZ sy k#-%T nhl<ho j uqqu
 mhäv qo murisk icqn kw h[S#t ho Xw
 ANX inMh j viq kw j o Bl b# kw icqn-
 mn, qEv zun kw ivcur krqw hY sducirk
 j lvn-Xupn krqw hY asyhl b#Xw khw j w
 skqw hY :

khu kblr jo b#mu blcurY]
so b#mXw khI Aqu hY hmury] (p°w 324)

Xhl nhlç kuj l-m#I mur ko Bl smJwXw
 ik kyl kurin-kqb Dmimk g#w pFæl ny
 mwZ sy sEX-zun-prmeEw kl aviq nhl<
 haql[murv ko #p#vhw- Uxvhur krnw
 cvhE[prmeEw Ek hY j o sm#I murvqw
 kw s#w av}p h[B#q kblr j l Prmw
 krqy h# :

kuj l qY kvn kqb bKurl]
pVq gmq Eys sb miry
iknh#Kbir n juml] (p°w 477)

váZhn, n^n ho j gl #myiPrqyrhny
 sy Gr-gh# kw EXw kr murymuryiPrq
 rhny sy #Bu kl aviq nhl<haql[Eys qo
 j gl #myiPrqyrhny v# y j l j unvr B#
 Avid sBl m#q haqy :

ngn iPrq j 0 pieEy jagu]
bn kw imrgu mkiq sBu hagu]1]
ikAw rugy ikAw bidy cum]
jb nhl clnis Anqm rum]1] rhua]
m# m#E j 0 isiDw pie-]
mkql Bf n geAw kie-]2]
ibdu r#K j 0 qrlEy Bie-]

Kər'līka n prm giq pie-]3] (p°w 324)

%b gē nwrk puqsūh ny ApnysmX mʔ j ʔw dKw Qw AOr khw Qw ik kuj bə bŕ³xw AOr Xaql "qlny Agj ul/y kw bŕt" hʔAOr aNhy sDrrnykl ihduXq dl Qit[B#q kblr jl ny Bl qlnə ko scq ikXw AOr smJwXw ik : *iħdu qrk kw siħb Ek] kh krl' mġw kh krl'sK] (1157)*

qlnə ko smJwXw ik I b, Iwl c, Iwl sw kyv SūBt hkr Dm kmvny kysūDm brw qäv-zvn ko bç rhyhə j bik ávX< qo qm ABŷ ho[ABw ŪXi#q ANX j nmms ko #Xw rŷqw idKw skqw hY :

mŕ ky ABŷ Anip n buhu kŷh buwuhu Bŷe-]

mŷeAw kurn ibidAw bçhu j nmŷ AibrŪw j ŷe-] (p°w 1103)

es əkur j ŷiqvud kw Kfn, kmkvf kw Kfn, Pakt Dwmk AnġTwn, smŷ mʔ , e-nlc kw BŷBw, j ŷiq-AiBmwn, qŪnkŷiŪq inlħ j ŷiq ky ləgə kw Sūhkw AmurvlX Ūvħr en sbkw ivrŪw krqy hĒ B#q kblr jl nyávaŪw svmj j k icqn ko idSw ədvn kl[es dġt syaNhy mhvn svmj - sDmrk khw jw skqw h[B#q kblr jl kyAnsvr svmj mʔktq w svmj j k ivtūq w es il E PŷI hĒ hY #Xək mŕtX idSw-Bŕnq h[vh diŷDw mʔPsw h[Xid vh gē kl Sŷrxw mʔAw j ŷky gē syávn əvlq kry qo gē-Subd sy j W kr asky Aávn my ABŷ nZ Kl skqy hʔ esl il E B#q kblr jl ny gē-Subd ko mhäv idXw[gē hl E ʔl svmŪX- rKq w hY ij sky Sŷġd- bŷkw ij zŷsu ky ²dX mʔiáŪq Azvn kw nŷw kr skqy hĒ

B#q kblr jl bqvayhġik gē-Subd-zvn sy mŕtX mʔpŷrvqŕ Aw j ŷq w h[asky dŷw W Clt j ŷqy hʔ :

kblr gġw hġAw buwrw bħrw hġAw kun] puhu qy ipgġ BeAw mŷrAw siqŷ bir] ... kblr siqgē sġmy biħAw bŷnu ju Eku] lŷq hl Bə igir pŷrAw prw krj j Ckŷ] (p°w 1374)

gē-ədÁ zvn sy j b Aqŕ mʔ icÁ- vĒÁ mʔ aŪl -pŪl haql hY qo asl sy hl diŷDw qġw dbi[©], mh, mmq w Auid ivkŷrə kw nŷw ho j ŷq w h[qb ən kl vtŷ- haql hY zvn kw sŷdX haq w h[qBl mŷrv Apny sĒX áv}p kə inj áv}p ko phcvn puq w h[Ek sdr }pk ky^aw B#q kblr jl ny es qŪX ko ajvgr ikXw hY :

dKŪ Bŷe- 'Xŷn kl Aŷe- Aŷd] sBY afŷnl Bŕ kl tvtl rhY n mŷeAw bŷd]1] rhŷa] dŷcy kl de Ūħ igrŷnl mh bl fŷ tġw] iqsŷw Cŷn prl Dr , pŷ dŷmiq Bŷfŷ Pġw]1] Aŷd pŷCy jo j lu brKY iqih qŷw j nu Blŷk] kih kblr min BeAw əgŷw adY Bŷnu j b clw]2] (p°w 331-32)

mŷrv-Sŷlr kw }pk JəVl sybvŷcy hĒ B#q kblr jl bqvayhġik j b gē^aw ədÁ zvn kl Avġt əvŷh q haql hY Bŕ kl tvtl (dlvŷ), mh-bŷn ttē j ŷqy hĒ diŷDw ky áqB, mh kl bŷI tē j ŷql h[qġw kl Cŷn (Cq kl PĒ Auid sy brl sqh) nlcy igr j ŷql h[JəVl mʔ rKŷ dbi[©] kybqŕ Auid Pġ j ŷqy hʔ AŪŷ Bŕ-

mdh ky bðrn, aq-Buw, qfæw dbeia sbkw
 ruðw ho juqwa h[qb zun-Avðil ky bvd
 2dX syæBuæm kl vtuw-haql h[ij smæBu
 ky dvis æm-j l mæsrubar ho juqwa h[vtuw-
 ky ðm juw pr 2dX-Avkuðw svP-sðruw
 ávÇC-inmł ho juqwa h[Aðr qb zun kw
 sMædX haqw h[ij sky ækuðw mæ ij zvsu
 áváv}p ko phcw ruqwa h[g[kl svrxw
 mæAvruw plw-smipeq ho zun kl æv[q krnw
 AvsXk h[g[kl æv[q sqsgiq syhaql
 h[esil E B#q kblr j l sðw juq mhuq[tuæ
 kl sqg krny kl ærxw dgy h[:

*kblr ehv qru juægw kvnl mirig lue]
 kl'sgiq kir sðw kl kl'hir kygm gve]
 (p°w 1384)*

B#q kblr j l æBu sy juw jlvæ kl
 sqg kl slv dgy h[æBu sy t[ty mnmkæ
 kl nhk:

*kblr sqiq krIEy sðw kl
 Aq kr' inrbihu]
 sukq sgu n kljIEy juw qy hæ ibrihu]
 (p°w 1369)*

sqsgiq mæBu num-ismrn kl ærxw
 imlql h[num-ismrn ko hl B#q kblr
 j l jlvn kw Avður muqy h[svlr qo
 ruðwv h[eskysK-svðruæmæ j ty rhw
 isr pr ivkuækw b[bFæw h[:

*kblr sæ-mk ðin h' juw mk khIEy rnu]
 dhl ikskl b[ur l pivZ hægo glm]
 (p°w 1370)*

isr pr ij qnw Aidik ivkuækw b[
 h[gw aqru hl Aidik Bvj l mæ f[ny kw
 Aesw rhgw[h[ky rhgy qo p[raqruw h[gw :
kblr b[w jrjru Plty Ck hjur]

*h}E h}E iqir gE fbyijn isr Bur]
 (p°w 1367)*

B#q kblr j l svæ mn sy num-
 ismrn krny kl ærxw dgy h[kuðil-v[is,
 ggw kyinkt inv[is, nrk, ávg, mæw Avid
 qðækw Kfn krqy h[:

*--kblr ggw qlr ju G{ krih
 plvih inrml nl{]
 ibnu hir Bgiq n mkiq hæ
 ea kih rmykblr] (p°w 1367)*

*--kblr s[ng nrk qy ml rihAo
 siqqur kyprsiid]
 crn kml kl maj mih
 rha Aiq A{ Avid] (p°w 1370)*

mdh-in« kw ÈXug kr crxu-kml sy
 juw kr as Anq sv#q syiml nykw a m
 kry ij ssy kmvsw ibCw gE h[:

*kblr s[w ikAw krih b[w rhu A{ juw]
 juw ky sq qy blCruw qw hl ky sig l ugw]
 (p°w 1371) ☀*



Final

bubw belw is& bhvdur kl Suhvdq

-fW/sKidAw is&*

7 idsbr, 1715 e~ ko bubw belw is& bhvdur AOr asky jgl svidt is& gurdvs ngl ky Gyy ky dOrvn pkVy gE Qn[12 idsbr ko KiSiXo~kwx Pll y hE nviB Abdas sm. Kvn nybvdSnh kypns Xh svrl Kbr dkr Ek ivSghw hrkvrw Bjw Qn[mOkw~mly ky }p mx bvdSnh phly hl Apny ivrdit j hvdr Snh kl mOq ko j Sn ky }p mxmrv rhw Qn[en j SnO~mx asky il E Xh Ek AOr KiSiXo~kwx j Sn vldq ho gXw Qn[jo bvdSnh q\$e pr Apny pvrvirk sdaXo~kwx Kth bhv kr bTv Qw asl bvdSnh ko kdrq ny eqnl KiSiXk dl< ij nkw vo Kd Bl AvSvuvn nhl< Qn[dbrl qrp ikrq krny vnl y is&~kw phly BK ky hvO~burw hvl hAw iPr Pqj a~vrv kEl Avm hAw Qn[es qrh is& ij dgl kw sbsy AiDik kiTn smX dK rhy Qn[

bubw belw is& bhvdur ko hvO~p~e AOr gdn sy j j b~e~ sy bvdur kr l dhy ky ipj ry mx ibTvXw gXw Qn[l dhy ky ipj ry ky ibOkil svOw l gqw hl bhq qukqvr mgl ispvhl nj e il E KVw ikXw gXw Qw quik Xid bubw belw is& bhvdur j aev Bl ihl ny fil ny kl kaSvSw kry qo Xh Apnw nj e askypt mx gw d[mhlno~sy BK ynqvw ko kl mx Bl kC Kvn ko nhl< idXw gXw Qw quik vh kC qgVw hkr aTnykyXoX n ho j wX[krnuql kurnvno~kw fr kyl

mgl AiDikvirXo~ky BX mx sy aEp° vhm Qn[Xh vhm bubw belw is& bhvdur ky kll j lvn ky bhd kiTnveXo~vnl y bn j vny kw kvrxw Qn[n asyihl ny fil nyidXw j vqvw Qw AOr n hl kC Kvnypnyko[kyl askl svS ko clqw rKny ky il E nmk iml w pvnl idXw j vqvw Qn[buk l is&~kw Bl Xhl hvl Qn[sbko j j lro~mx j kv kr bT givXo~mx l vdw gXw Qn[bubw belw is& bhvdur kw ipj rw hvdt ky svOw bvdur hAw Qw quik vh ipj rw avw kr n l y j v E [

sdl-kyidn Qn[is&~pr motykpVydy ny kl j gh Bv~kl cmVI aqvr kr dl ge-Qn[isro~ko Fknykyil E l kvl kl tapXw~Qn[Ek-Ek gwvl mx ke-ke-is& ibTvE hE Qy jo Ek-dbr ky svOw bdy hE Qn[bubw belw is& bhvdur ko gotw AOr j ael l gl he~l vl rg kl psvk phrvie-ge-Qn[quik asymry j vny vnl y AvdimXo~kl 'burvq' kw 'dOht' brvkr idKwXw j w sk[Xh sb kC is&~kw mj aVny ky il E AOr anko l qe~kl ingvno~mx j ael krnykyil E ikXw gXw Qn[bubw belw is& bhvdur kl pEnl AOr askw svFaqln svl kw BKw~IXvsw bCcw dne~bubw j l ky svOw hl bdy hE Qn[iks qrh bubw belw is& bhvdur ny Apny bhq hl Coty bCcy ko Apnl AvK~kysvny BK kysvOw ibl Kqy hE dKw hqv! Xh sb Aevj e l gw kr hl mhsB ikXw j w skq w h[

*#99-E, adpjr kul anl, pj ibl Xlvistl, pitXw w-147002

Final

Final

es qrh bubw j l ko kvl is&okysvdu
 suq s0 bY gviVXo:myBr kr j l t kl Sw#l
 mygardis ngl sylvhr l wkw gXv[sbsy
 Augy bubw belw is& bhvdur vnl w hvdt Qm[
 pby rvdyq my dno:qrP Pqj KVI Ql AOr
 gwro:sy l ag pho:y hE Qm[mhvn gE j l ky
 mhvn spq sb kC shn krqyhE gurbwul
 kw pnt krqyhE j w rhy Qm[sbko pqw Qm
 ik anko Sthld kr dnyw h[vy Aprl
 Sthvdq kw eej r krqyhE Bl cFdl klw
 my Qm[l vhr kybthr rvl dirXw kyiknry
 Pqj kys\$e Grymy kvl ike hE is&ko
 rKw gXw Qm[Abdas sm" Kun cvhqw Qm
 ik vh Kd en is&ko id0ll l kr j uE,
 esil E asny budSwth sy Aigr m j tl mugl
 budSwth kw Kvs chq w mbMnd Amln Kun
 Xh nhl<cvhqw Qm ik Abdas sm" Kun
 ruj Dmnl kw hlro bn j uE, esil E asny
 budSwth kyXh khkr kun Bryik p j vb my
 sy Abdas sm" Kun ky Avny sy vhw is&
 iPr aT KVyhagy esil E asy id0ll nhl<
 Avnw cvhE[budSwth ny h#m Bj idXw ik
 sbpvr Kd n AvE, bi0k Apny p z j tairXw
 Kun kynvEv my kldXo:ko Bj [Plav}p
 j tairXw Kun bhq bVI syw kysvdu is#K
 kldXo:ko l kr Prvrl, 1716 e- ky phly
 sIqth rvnw hAv[

kvl is&ko id0ll kl qrP rvnw
 krqysmX Bl asl qrh gviVXo:my bubw kr
 gDm: KÇcro:AOr , t-pr bubw kr ibTvkW
 hAw Qm[asl qrh Surlro:pr Bv: kl
 cmVI, isr pr l kVI kl tApXw:AOr Ek-
 Ek hvdu gdn kysvdu hl md/ kr bubw hE
 Qm[bubw belw is& bhvdur, askl Dm-pEnl
 AOr bÇcw hvdt pr Qm[bubw belw is&

bhvdur l dny ky ipj ry my Qm AOr askw
 pirvur hqj my hvdu-pf bubw kr ibTvkW hAw
 Qm[Kunyplny ko kvl as smX hl idXw
 j vq w Qm j b vyBU sy qg hE bhvdu ho j vqy
 Qm AOr vh Bl aqrw hl idXw j vq w Qm ij ssy
 Svns cl qyrh skE bubw belw is& bhvdur
 sihq sury is& BK kl kmj æl sy inFwl
 hE pVy Qm[bubw belw is& bhvdur ko l vl
 BVkllykpV:my p t w E gur kr ibTvkW hAw
 Qm quik l ag:my askw sbsy AiDk mjvk
 aVvkW j w skE kin& es burymy il Kqw
 hY ik "bubw belw is& AOr dbr:ko bVI
 dgiq ky svdu jo j vhl AOr A©-j gll
 ivj w hl kr skqy Qm id0ll Bjw gXv[
 bubw belw is& bhvdur kl qrh sbko hvdu
 pf, kmr, gdn sy j j lr kysvdu bubw hAw
 Qm AOr do-do Xw qln-qln kl s\$Xw my
 gviVXo:my l vdw hAw Qm[srihd my anko
 buj r:my sy l y j wkw gXw j huk l ag anko
 mj vk krqy AOr gvil Xw inkvl qy Qm[is&
 nyXh sb kC gurbwul-Svbd pFay hE bVy
 Dk-ky svdu shn ikXv[¹

27 Prvrl, 1716 e- ko Xh surw
 j l t Pqj kys\$e phrymy id0ll kl slmw
 my j w dviKI hAv[budSwth ko Kbr Bj l
 geE budSwth ny Ek qgVI slnk tkVI
 ehqmd-al-d0l w mbMnd Amln Kun ky
 nvev my en kvl is&ko s\$e phrymy l vny
 ky il E Bj l Pqj kw s\$e phrw qo phly
 syhl Qm #Xok hktq ko BX Qm ik khk
 ke- iCpw hAw is& j E Qm Acunk hmlw
 krkyen kvl is&ko Cw n l j id0ll
 ky buj r:my sy l vqy smX AOr AiDk Pqj
 esil E l gue- ge- Ql ik khk Sthr ky
 ms l m n is&ko rvdyq my hl n mvr dE

Final

gil Xæ ky dææ qrP, Græ kl Cq pr AOr
 hr cOk mÿmæ l mænæ kw hj th kvl isææ ko
 dÿkny ky ilE KVw Qm[qmæ bbln AOr
 Survrl ikám ky l æ en kvl isææ ko
 mj æk krqy Qy AOr gvil Xuk inkvl qy Qm[
 smJdvr l æ j vqy j vqy isææ ky svl w kC
 vuvvl vp Bl kr l vqy Qm[gBlr ikám ky l æ
 isææ ky pns j ukr Bl ankl es bvl
 ikámq ky bvrÿ mÿ bvrÿ krky Ek ikám kl
 hmddl-BI æ kt kr dÿy Qm[Eÿsy bvrÿ smX
 mÿ l vl Kæ hj ææ mÿ sy Ek l Xi #q ky mla sy
 inkvl w hmddl- kw Ek Cotw-sw Svbd Bl
 bhq skth dÿw h[mblmnd hursl Ek
 miál m il Kurl, es j l æ mÿ Kvl apiá Qm[
 Qm[askl il iKq 'ebrqnmvl h[vh idl l
 kl nmk mæ l sylÿkr l vl iklyqk j l æ
 kysvl w gXw Qm[jo kC asny dÿkÿ vo es
 qrh vxvæ ikXw hÿ- "mÿes idn Xh qmæ w
 dÿkny ky ilE nmk mæ l qk gXw Qm AOr
 vhuksyikl w mlvrk qk j l æ kysvl w svl w
 Qm[Sthr kw SvXd hl kæ-es qrh kw
 Avdml ho jo qmæ w dÿkny AOr en l vrl
 l ææ kw Kvqmw dÿkny ky ilE bvr n AvXw
 ho[buj ææ AOr gil Xæ mÿ Eÿl BIV kBl
 km hl dÿkl ge- Qm[

mæ l mæn Kvl mÿ P l y nhl < smw rhy
 Qm[dærl qrP vy ABw X Svml l is #K, jo es
 Aiqm dSvw ko phæy hE Qy bhq æs° Qy
 AOr Aprl ikámq pr rvj æ Qm[ankycÿry
 pr advl Xw Adlnq w kæ- mvm l
 inSvw Xw æ Bw nhl idKve-dyrhw Qm biðk
 vy, ææ pr l dy gvbvvl-Svbd pFæy mÿ mgn
 Qy AOr buj ææ Xw gil Xæ mÿ sy anko j b
 kæ- khq w ik Ab Aupko kE l kr idXw
 j vEg w esky j vlv mÿ isæ bVj d w mÿ khqy

Qy "kr do kE l ! hm kBl kE l hony sy fry
 hÿ Agr mrvny sy frqy hqy qo qlvhry svl w
 j æ hl #Xæ krqÿ h mÿ qo ky l BIK AOr
 Krvydvny ky Gvty ny hl qlvhry hv w Psw
 idXw hÿ nhl < qo qlvhry h mÿ j æ l kvrvnæ < ky
 bvrÿ mÿ qo pqw hl h["²

Ek ANX miál m il Kurl sXd mblmnd
 Bl asl j l æ ko dÿk rhw Qm[jo kC esny
 isææ ky svl w svl w ikXw asny esy Aprl
 il iKq 'qbis {q-nvj ænl' mÿes qrh il Kw
 hÿ- "as smX mÿ hyan mÿ sy Ek ko eSvw
 krky khw ik vy Eÿl bvl hvl q mÿ Bl Xh
 Gmæ AOr nKrw iks Avdvr pr idKw rhy
 hÿ as (isæ) ny Aprw Kl w hv w Ek hv w
 ibnw bol yhl Aprymv w pr rKw AOr Aprl
 ikámq v nslb kl qrP eSvw ikXw[as
 smX asky Ad}nl Bw bqvnÿ kw Xh Fg
 muly bVw hl AÇCw l gv["³

isææ ko pqw Qm ik dæmn kl kvl mÿ
 anky svl w iksl ny hmddl- nhl < j qvnl
 ankl es ivpdw kysmX ky l gvbvvl hl
 Ek mæ shvrw Qm Xw iPr vh hÿsl w AOr
 æs° qw Qm jo vy mrvny ky ilE j vqy smX
 l ææ ko idKw skqy Qm[mrvw qo Qm hl
 esko cÿhy ræ rækr brdvæq ikXw j vE AOr
 cÿhyhs-hs kr[ræ rækr brdvæq krny sy
 frpdq w kw mj æk avq w hÿ prqy hs-hs
 kr brdvæq krny sy bhvdl AOr infrq w
 kl Dmk pVql h[dæmn kl kvl mÿ j hv
 sy AOr kC Bl nhl idKw j w skq w Qm
 vhuksy l bhvdl AOr infrq w idKw kr hl
 hlkthq kymla pr Qm pV mrvw j w skq w Qm
 bvbw belw isæ bhvdl AOr asky j vlv
 svl w Xæ ny Aprl bhvdl AOr infrq w idKw
 kr hlkthq kymla pr Qm pV mrvw Qm[isææ

kw Aor bubw belw is& bhvdr kw eqnw Anvdr ikXw gXw ij qnw ik d&mn kr skqw Qm[g[ky nvm pr mr-imtny vwl y Svtvlr& ny Aprl ik&mq m& il Kl en XvqnuA& sy fr kr j&w Bl idl nhl< CdVw[vy Apny sv&w blqny vwl l hr Gtnw ko shn krnykyil E qXur Qm[vyhk, sc Aor esvP kyil E l Vy Qm[j b qk Svrir m& qvq Qm[vy l Vqy rhy[j b qvq K&em ho ge-Qm[vyigr gE, mgr Jky nhl< Aor n hl aN&ay d&mn kl Aditnqw avikur kl Qm[anko es buq kw Ehsus Qm[ik j o ktt Aor Anvdr vyes smX shn kr rhy Qy vy as rvaqy pr cl ny vwl y Svtvlr& ky il E Atl Qy ijs rvaqy pr % g[gabel is& j l ny anko Bjw Qm[mbMnd hvdl kvnvr Kun il Kqw hY ik "k&il is& ibnw iksl advsl Xw Svmedgl ky Smeq-icA Ev< s°qvwSw j w rhy Qy Aor Svhd& kl m&q mrny kyil E e&Cwvvn idKue- dny Qm["

j l b ky bvd Svhl iklykypus ph&nypr bvd Svhl nyh&em idXw ik "bubw belw is&, Bie- buj is&, Bie-Pqj is& Avid &mk nqnuA& ko eb&hm Kun mlr AviqSw ky hvvl y krky iqrp&l IE m&bel kr idXw j vE[bubw belw is& kl Dmp&nl Aor asky cur vt&X p& ko Svhl j nvn Kvnym&ph&w idXw j vE[Svhw svq s0 kykrib is#K&ko srbrv&h Kun kaqvvl ky spd- kr idXw j vE[enky bury m& h&em idXw gXw Qm[ik enko s0-s0 kl s&Xw m& roj&ek&il krky K&em kr idXw j vE["

'AKbur-E-drbur-E-m&A&I w kl 6 j th, 1716 e- idn Svrvvr kl Ek Kbr m& m&q kyes h&em ky bury m&es qrh j unkur l dl ge-hY- "bvd Svhl nyh&em j vrl ikXw hY ik

eb&hm-ad-dln mlr-E-AviqSw Aor srbrv&h Kun kaqvvl , bugl beyko iqrp&l Xw kyikly m& sy inkvl kr bvd Svhl bhvdr Svhl ky mkbry ky svmy vwl y \$vuj w kaqb-ad-dln kymbry m&ly j vE& askl Avk&inkvl dl j vE< Aor j l B kvt dl j vE[askl cmVl Aor hiffX& ko m&is sy Alg kr idXw j vE[asky p& ko Bl mvr idXw j vE["⁴

5 mvc, 1716 e-ko k&il &kw is l is l w Sv& ho gXw[iqrp&l Xw drvuj&ekl qrP kaqvvl l kw j o cb&rw Qm[vhw phly idn Ek s0 is&& ko inkvl kr l vXw gXw[enko Ek l v&n m&ibTvXw gXw[hv&w Aor p& riasX& ky sv&w bu&ny h& Qm[ke-ke- j &l vd ngl Aor ql Kl ql vny&pkVw kr qXur rKyge Qy quik Agr Ek j &l vd Qk j vE qo d&brw kvn Sv& kr d[hr is& ko vhw KVy kuj &e kl qrP sy bcny ky il E Avikrl Ek p&svkSw kl j v&l Qm[Xid ka&- es p&svkSw ko mvrny kyil E qXur ho juqvw qo askl j vn b&Sw dl j vn l Qm[Xw nhl& eskw Bl ka&- pqw nhl< Qm[Xh buq j gj&hr hY ik ka&-Bl is& es p&svkSw ko mvrny ky il E qXur nhl< hv&w[

p&svkSw Xh Qm[ik vye&al vm ko DvrXw kr l& mg l h&kt&q kw d&kl is#K&kyil E Xh Ek hmddl-Brw sv&w Qm[ik Xid is#K& e&al vm DvrXw kr l& qo anko CdVw j w skqw h[Svbw&w an Xo°w is&&ky ij N&ay Ek bur Bl Xh nhl< sacw ik vy e&al vm DvrXw krky Aprl j vn bcw l&

erivn il Kqw hY ik "#Xw ih&v&qv n Aor #Xw Xt&apXn, sBl d&svk anko hY vn kr dny vwl y D&K-Aor d&F&w kl s&Sw krny m&shmq h& ij s¥ l &v&ny Aprl ik&mq

Final

ko ávlkvr ikXw[dKnyvvl ðkyil E enkw
 Apny nqyw ky il E æyn Aðr Bi#q bVy
 AvðcXj nk Qw[anko mÉXu kw kæ- BX
 nhl<Qwv Aðr j ØIvd ko vy'mi#q-dvqvð kh
 kr bñ vqy Qw[⁵ mÉvñ gñ vm hñh 'isX{I
 mqvKrlñ' mý:il Kqw hYik "sbsy ivSvñv v
 Andkl bñq Xh hYik Xylqg kyl kÉI hqy
 smX hl dFæw nhl<idKvqy Qy biðk kÉI
 honymý:Øimkqvw hñsl krnykyil E Avps
 mý:JgVqy BI Qy Aðr j ØIvd<ko ivniqXwv
 krqy hñ vñqy BI dgy Qw[⁶

es qrh kw njæw Qwv jo bñrl
 XwZXæAðr áQmñIX I gø<nyisæ<kl Svhvdq
 kw dKw Qw[isæ<ko hñw-pY bñv kr
 cbðrypr aðtw il tvXw j vqvw Qw[svrw DñV
 qo cbðry ky , pr hqvw Qmý prqu gdñ
 cbðrysy Augy Kvñl j gh pr I tkql Qw[
 gdñ ky, pr j ØIvd kw vñv hqvw Qw[phly
 qlvñv ko isæ<kl gdñ ky, pr mñs mý:
 cBø kr qb qk clrw j vqvw Qwv j b qk
 j ØIvd kl mñv nhl<pFæl qvw Qw[kl mñv pFæ
 I nypr j ædñv vñv kysvñv isr ko DñV sy
 Alg kr idXw j vqvw Qw[Alg hñ isræ ko
 bñs pr tvq kr Svhr ky cðkæ pr I gw
 idXw j vqvw Qwv Aðr DñV<ko BigXæ ky hvñl y
 krkybñhr krqvñvVXæ mý:j vñv ræ ky Kvny
 kyil E Pk idXw j vqvw Qw[Aug mý:Pk kr
 sákvv krñw qo eál vñ ky asñ ð mý: nhl<
 Qw['ebrqñvñv mý:imj æmbñMnd hñvñ-il Kqw
 hYik "mÉkÉI Svñ honykydðryidn 6 mñc-
 ko kÉI kw qmñvñv dKny kyil E mðky pr
 gXw[mÉ asl smX vñv phæw Qwv j bik
 kÉI ækw as idn kw isl isl w KÉm ho gXw
 Qw[DñV ABI qk vñv sðj kl Avg j ðl
 Dñb mý: I hU Aðr Dñb mý:pVy hñ Qw[⁷

isæ ijs qrh hñ-hñ kr Svhvdq dy
 rhy Qy kyl Xhl AcByBrl bñq nhl<Qw[
 en Svhvdqæ mý:sy Aðr BI bVI AcByvñl I
 Gtrñv<Gt rhl Qw[vo BI Eysl AcByBrl
 ik ij nkybvry mý:sm kr BI ivSvñs nhl<
 ikXw j vqvw[miál m il Kvñl, jo ik is#Kæ
 ko ibñw kæ- glq Svñd eáqvñv ikE
 sbðñq nhl<krqy Qy Xid vh I Kk hl
 is#Kækl Ai²qlX khvñXæ ko il Knykyil E
 mj bñ ho j vñv<qo essy smJñw cvñE ik
 jo kC alñhony is#Kækl bhvññl kybvry mý:
 il Kw hYvñv ibðkñl sÉX h[as mý:j æv ij qñl
 BI kæ-AiqkQmñl nhl<hagl[KvPI Kvñ ny
 Aprñl il iKq 'mqKvñl -al -I bñv' mý: Ek
 nQj vñv is#K I Vky kw Avkæ dKw vÁvq
 il Kw h[Xh vÁvq es qrh hY:--

"j b isæ<ko s0-s0 kl ignql mý:hr
 røj æmñv j vqvw Qwv qo Ek idn EysnQj vñv
 pr Avkr bñq kC nXw mñV Iyge- Qw[
 ij skl mñkiksl n iksl qrlkysy Apny pñZ
 kl irhve-ky hñm Iy Ave-Qw[askl mñkky
 khy Ansvñv Svñhl PQj ny asky pñZ ko Xð
 hl igrñqv krky is#Kæ kysvñv Svñmñl kr
 il Xw Qw[askw qñj æ qñj æ ivvñh hñw Qw[
 biFæw mñv ny iksl qrh bñv Svñh qk phæ
 kr II Aðr bñv Svñh ny Xh p#kw krkyik
 es biFæw kw pñZ is#K nhl<hY askl irhve-
 kw hñm kr idXw[bñv mñv irhve-ky hñm
 I kr kvqvñl I kl as j gh phæ j hñv kÉI
 ikE j vñv vñl y isæ< mý: askw nQj vñv pñZ
 BI KVw Qw[hñm dvñv qw ko idKvñE gE[
 dvñv qw ny qñv as nQj vñv ko Kðw hðkr
 khw Qwv ik Svñd vh Aprñl irhve-sñ kr
 Kðw hqvw prqu vñ hYvñ hñw[asny pCw
 ik kÉI krqy krqy asy #Xæ CdV idXw gXw

Final

hP duragw nybqwk ik kEI is&ko ikXw jw rhw h[qyl muk nybqwk hYik qUis& nhl<h[esil E hmurl qrysudw k&-d&mrnl nhl<h[as I Vky ny bVy g&sy AOr j &w myAvkr khw ik "myl mukJU bol rhl h[m&g[kw is& h&AOr bubw bedw is& myw nqgw h[muly j &dl-j &dl myy BueX&ky pns Bj d[" I Vkykl Xybqysinkr duragw smq sBI AiDikurl h&rn ho gE[askl muk PPK kr ro rhl Qit, pr&unG vrn nyEk n sml[asnykhw ik "muk m&Ab BI mr rhw h&AOr b&hr inkl kr BI mrybr&hr hl rh&w[A&Cw Xhl hY ik m&Apny an sw&X&ky s&w hl PKR kl m&q mr j w & ij nky s&w iml kr m&I Vqw rhw h[Xh kh kr asny Pqh bilve~ AOr AqrDXw h&kr Aprw isr aqury jvny kw eqj & krny I gw[j &I vd ny duragw kw eSmrw p&kr askw isr ApnyFg An&sr kEI kr idXw["¹⁸

es qrh s0-s0 krkyswq s0 syAiDik is&ko swq-Aw[idn&my kEI kr idXw gXw[j &yik phlyil Kw jw ckw hYik bubw bedw is& bhvdr AOr asky&mk sw&X&ko bukl is&sy Al g k& my rKw gXw Qw[anky m&kl sw&X& kl s&Xw sZ h Qit[anko j th, 1716 e-&qk ij &w rKw gXw Qw[Aw&it mvc~sy I &kr j th kyAq qk anko n mury jvny kw kurxw Xh Qw ik anko k&it idE jw rhyQw[Xykt& d&kr ansyEk qo anky E&sy sw&X&ky iCpy hony ky &Qw ky bury my p&Cw j vqw Qw jo ABI hkthq ky h&w nhl<AwE Qw[d&srw an Kj &e&ky bury my BI p&Cw j vqw Qw jo bVy bVy S&hr&kl ivjX kysmX d&mn kl qrP syB& ky }p

my h&isl ikE Qw[n qo bubw bedw is& bhvdr AOr n hl askw k&-sw&it Buiq-Buiq kykt& sh kr ts syms h&w[j th srmn AOr Efvf- &itIPnsn ny Aprl ic&I my es bury my il Kw hY- "as (bubw bedw is&) kl AOr asky bhq-sy sw&X&kl ij &gl es smX esil E b&e dl ge- hY ik asky Kjvny AOr asky shw&X& kw pqw I gwXw jw sky[esky b& asyBI kEI kr idXw j vEgw["¹⁹

Aq my j b Buiq-Buiq kykt& d&kr BI srkurl AiDikurl bubw bedw is& bhvdr AOr asky sw&X&sy k& pqw n I gw sky qo b&itSw& ny en ADmry is&ko mur idE jvny kw h&#m kr idXw[DXw rhyik mur idE jvny kw h&#m as smX idXw gXw Qw j b enko AOr k&it nhl<idE jw skqy Qw[j b qk k&it idE jw skqy Qw k&it idE gE Qw mgr j b XwqruA&kl hl hd K&em ho ge-qo AOr k&it Sm&kl nhl<idE jw skqy Qw[

9 j th, 1716 e- ko s&X&X haqy hl bubw bedw is& bhvdr AOr asky 17 sw&X&ko k&it my sy ink&ul kr Aiqm j I & ink&ul w gXw[bubw bedw is& bhvdr ko I w pgVI AOr iq&I &w BVkll yrg kl p&mk phrve-ge-Qit[Xh BVkll w rg kyl ankw mj & aVvny kyil E Qw quik I &g ankl d&it sy hl ph&rn kr sky[I w rg anko kyl 'd&hw& brvny kyil E phruXw gXw Qw[I &g&ko Xh idKvnykl k&S&w kl ge-Qit ik d&K& 'bedw ivv&h kr vny jw rhw h[bubw bedw is& bhvdr kys&w h&it pr askyp& AOr p&enl ko ibT&w h&w Qw[sury is& anky pI Cy pI Cy gD& Xw K&C& pr j j l r& my j kV kr ibT&E h& Qw[buj & my sy ink&ul

Final

kr sbko kqbmInvr kysmlp \$vuj w kqbüln
 bKiqAvr kvkl ky roj æ ky pns phæwXw
 gXw[vhl<bvdSnh bhvdar Snh kl kbRQtl
 bubw belw is& bhvdar kyhuötl ko XhikibTiwXw
 gXw[asy k&C ispvihXo<ny pkV kr huötl
 ky huötl mÿsy aqvrw[bubw belw is& bhvdar
 kl Xh huötl q Ötl ik n vh Apny qÖr pr
 aT-bT skqw Öw AÖr n hl cl -iPr skqw
 Öw[asyclnykyilE lvtl pkVve-ge-Ötl
 ispvihXo<avrw asy k&C-sypkV kr budSnh
 bhvdar Snh kbR ky cwræ qrP ke~ bvr
 GmXw gXw[bubw belw is& bhvdar as smX
 Swrlirk pæw sybhd inbt ho clkw Öw AÖr
 bps Öw[jÿy mgl Aidikurl Ek bel sy
 krvrwv cwhqy Öw bubw j l syBl asl qrh
 krwXw gXw[kbRky cwræ Aör ke-c#kr
 lgvw kr bubw belw is& bhvdar ko ibTiwXw
 gXw[kuj te ny asky pns jvkr Pqvw
 smwXw ik Xid vh eäl vml Dmrxw krny ko
 qXvr hY qo asy bVy mvr-slmvrw ky svöw
 Cd/ idXw jvEgw nhl<qo vh mrny kyilE
 qXvr ho jvE[Xhl Pqvw askybvkl is&-
 svöwXo< ko smwXw gXw[sbny smg bubw
 belw is& bhvdar ky es l vml Dmrxw krny sy
 Ekdm ekvr kr idXw[sb Apnymrnykw
 eqjæ krny lgy['qvrIK-E-mj Öerl' mÿ
 il Kw gXw hYik "gü gäbd is& j l kycny
 hE is#K ny Öw/vyhl idnækl ij ägl kyilE
 Aprw Dm~EXvnykl j gh Ek isdkl is#K
 kl qrh Aprl j vml kbvra krnw ävkr
 kr il Xw"¹⁰

es qrh kw ekvr smkr kuj te ny
 sbko ktt dÿkr kE l kr dny kw h#m
 idXw[bubw belw is& bhvdar kysvötl is&-ko
 j b kE l krny kyilE Augy ikXw gXw Öw

qo Bve~ buj is& kl burl Avny pr vhw
 mG tl sb sy bVy Aidikurl ny Bve~ buj is&
 ko sbädq krqy hE khw "qyl qo bhq
 bhvdar smw krqy Öw #Xw buq, es qrh kl
 dSmw qyl #Xo<ho ge? #Xw Ab Bl k&C kr
 sknyXo'X hY" Bve~ buj is& ny j vml idXw
 ik "mÿbjvXo<mÿj kVw huAw hE gE kyes
 is#K kl bhvdar dÿkl hY qo j æw bjvXw
 Kol kr dÿK l q[" as Aidikurl ky khny
 pr askl bjvXwKol dl geE bjvXwKol qy
 hl vh Admrl huötl q honykybwj tl Bl Apny
 pns KVy Aidikvixo<pr buj ækl qrh Jpt
 pVw[Xid ispvhl j ödl Bve~ buj is& ko
 kubö n krqy qo asny ke~ Aidikvixo<ko
 mvr dny Öw[asy Jtpt kubö kr askl
 buj E<kvtt dl ge-ÖtlE iPr iksl Bl is&
 ko iksl Aidikurl ny es qrh kl tkr
 nhl<kl[Bve~ buj is& kybud sbko j j ææ
 mÿj kVy hE hl Svhd kr idXw gXw Öw[
 iksl Bl is& ny kE l honyky fr sy Aprw
 Dm- nhl<Köw[

Aq mÿ Ave~ bubw belw is& bhvdar kl
 burl[Xh buq qo qX ho ge- Ötl ik Ab
 bubw belw is& bhvdar ko kE l kr dny hl
 Tik h[askl gad mÿaskycvr vhwX bÇcy
 ko ibTiwXw gXw[bubw belw is& bhvdar sy
 khw gXw ik asky bÇcy ko phl ymvrw h[
 AÇCw Xhl hqvw ik j ö l vml kyhuötl mÿj vny
 kl j gh bubw belw is& Apny pZ ko Kdl hl
 mvr dÿ[bubw belw is& bhvdar ny khw ik
 vy asyes qrh kl buq khkr Apny Dm~
 sy BXBlq nhl<kr skq[j ö l vml ny kuj te
 kw eSmw iml qyhl bÇcy ko eäl vml Fg sy
 ij æh kr idXw[eäl vml Fg Öw- bÇcy ko
 Kl mw pFqy hE mvrnw[bÇcy kw qVpqw

Final

hAaw idl buhr inkul w gXw[esko bubw jI kymba myTisw gXw[bubw jI esvr kyh#m ko mlTw krky mungy hE. Acl rhy[

bubw belw isE bhvdr ky es hT ko dKkr mgI Aidukurl BI hYvn QyAOr kEi krny vul w j 0I vd BI[vy bubw belw isE bhvdr ko bur-bur es buq kyburymypCqy Qyik "ij qnw hT vh srkur kysvnyidKw rhw hYAOr ijs qrlkysyhr ikam kyktt brdbsq kr rhw hY Xh bhq hl , cy AOr iv^vn p[ftw kl insvml hY Xid vh eqnw hl , cw AOr iv^vn p[ftw Qw qo asny Xh sb kC jvngy hE BI qukqvr hkthq ky svw t#kr #Xo<ll, j bik AvIKr Ek idn qo asny pkVy hl j vrw Qw["

Xh buq mbMmd Amln Kun ny pC[Qut[mbMmd Amln Kun ko hl phly budSwth bhvdr Swth ny bubw belw isE bhvdr ko pkVny ky il E Bj w Qw[bud my j b bubw belw isE bhvdr pkVw gXw Qw qo mbMmd Amln Kun kl fXitI budSwth P{i\$SxR ny l gve-Qut ik vh kAl bubw belw isE bhvdr ko id0I kl hd sy Aprl ihrvsq my l jr AvE A Qwq mbMmd Amln Kun budSwth kw msvht vj te Qw AOr bubw belw isE bhvdr kw svrw kAl jlvn Aq qk esl kl ihrvsq my gj aew Qw[bubw belw isE bhvdr ny esy jvrb idXw "j b DirqI pr j 0m Aprl hd sy pvr ho jvqw hY qo Akul purK iksl n iksl 0Xi#q ko as j 0m kw nvsw krny ky il E Bj qw hY muly BI myy g[gabel isE jI ny Avpky j 0m kw nvsw krny ky il E Bj w hY j h w qk myl qukq hY mky j 0m kw mkvbl w ikXw AOr asy KE m BI ikXw[j 0m ky iKI vP l Vny vul y km hl haqy hE

esl kml ky kurxw m#pkVw gXw hE muly mEXu kw BX nhl<hY jo j 0m ky iKI vP l Vqw hY vh mEXu kw BX rK kr nhl< l Vqw[""

s. kysr isE iCibr Aiqm smX my budSwth P{i\$SxR kl bubw belw isE bhvdr kysv w buqclq ha-buq qw hY asky Ansvr j b budSwth nypCw ik "vh (bubw belw isE) ka- dK-qkl IP nhl< mwn rhw #Xw Xh askl krvmvq hY" bubw belw isE bhvdr ny aAr idXw "Xh ka-krvmvq nhl<hY Dm-mvq- pr cl ny vul <kl mCq esl qrh hl Avql hY muly eskw pqw Qw[" Eysl buqysv kr cvhy budSwth AOr ANX j rnY < kw ervdw bubw belw isE bhvdr ky aiq bdl gXw Qw prequ pvs KVy kuj te ny Pqv idXw ik mes l mva < ky bhE gE Kth kw bdl w es kw Pr ko Aiduk sy Aiduk qVpw kr mvrny syhl il Xw j w skqw hY esky bud bubw belw isE bhvdr ky dora < pY kvty gE[iPr dora h w kvit idE gE[bud my qVp qy hE Svirr my sy Avk y BI inkul dl geE j b qk bubw belw isE bhvdr kw Svirr qVp qw rhw qb qk asky Svirr my sy mvs ky tikV < ko j mte < sy nacw gXw[gm- ikE hE sirXy asky p[my sy Avr- pvr ikE gE[AvIKr my j b bubw belw isE bhvdr ky Svirr ko AOr kt t idE hl nhl< j w skqy Qw qo asy Svhd krny kw h#m dy idXw gXw[kuj te bql w rhw Qw ik bubw belw isE bhvdr ny bgvvth mes l mva < kw kEi ikXw hY en kEi < kw bdl w esl qrh il Xw j w skqw hY as kuj te ko es buq kw Qw w BI Ehsvs nhl< Qw ik ijs cvr svl ky bCcy ko ij bh ikXw gXw Qw asny #Xw pvp ikXw Qw? assy

Final

ikskl m0q kw bdl w il Xw gXw Qm? Aeqq: bwbw bdw is6 bhvdr kw puc-B0jk Surlr Tfw ho gXw A0r mhwn ngyw Aprnl Svhvdq dkr is#K eiqhms ky p0a:my Aprnw nwm r0vsn kr gXw[

'AKbur-E-drbur-E-mA0I w kl 10 j th, 1716 e.-idn eqvur kl Kbr my bwbw bdw is6 bhvdr ko Svhld iKE j vny sb0t es qrh bqXw gXw- "budSwih ko j vnkurl pfw kl ge-ik askyh#mwnsvr eb0hm-ad-dln Kun mir-E-AvqSw A0r srbrnh Kun kaqvil, bdw is6 ko asky piz smy A0r ATvrh ANX svi0K0:sihq \$vuj w kqib-ad-dln ky mkbrykl qrP, jo ik Koj w PwqUkyqvl vb kynj0k hY IygE Qm[phlybvl bely ky piz ko askl AvK0:kysvny mvr idXw gXw Qm[eskybvd bvl ko bhd ktT dkr mvr idXw gXw h[askySurlr kysBl Ag j dw- j dw kr idE gE h[asky svi0K0:ko mvr idXw gXw h["12 KuPl Kun il Kqw hY ik "AviKrkur belykysvi0K0:ko mvr idXw gXw Qm[h#m idXw gXw Qm ik jo d0b0:kypiz asny mury h[anky bdl ymy asky Apny piz ko askl AvK0:kysvny mvrw j vE[essy bF0r askw piz asky Apny h0b0: mvrw j vrw cvihE Qm[eskybvd asyKd Bl mvr idXw gXw Qm["13 kin0m ky An0svr, "I vl - I vl gm-sl vK0:syaskymms ko n0cw gXw A0r es 0kvr ktT shqyhE vh mr gXw[(His own flesh was then torn with red-hot pincers and amid these torments he expired.)"14

bwbw bdw is6 bhvdr kl Xh bjmsvl Svhvdq Qm[s. kysr is6 iC0br ky Xy Svld es Svhvdq kyburymy:bhq hl AhimXq rKqy

h[ik bwbw bdw is6 bhvdr ny Aprnw SvSw dkr Dm~ kl r0w kl :

bdy svhb sls idqw Dirm rik I lqae[I vK isK qrkik h[mury[isKiv-gy ik Avk:isr idqypr isdk n hury[es qrh 7 ids0r, 1715 e.-sylvl kr 9 j th, 1716 e.-qk C: mhlNy A0r do idn kw smX bwbw bdw is6 bhvdr, askw piz A0r askl p0nl XvqnvA0:Brl s\$g k0 my rhyQm[askl p0nl ko budSwih ny Aprnl mvr kymhl myiBj vw idXw Qm j hukm0kw pvkr asny Aprnl j vny dy dl Qm[

Pit-not:

1. Cunningham, *A History of the Sikhs*, New Delhi, 1985, p. 79
2. fW gfw is6, *bdw is6 bhvdr*, p[vbl Xhvistl, pitXvl w 1990, p[T 136.
3. a#q, p[T 137.
4. *The Punjab : Past and Present*, October, 1984, p. 165.
5. Irwine, *Later Mughals*, Vol. 1, Calcutta, 1922.
6. fW gfw is6, a#q, p[T 138.
7. a#q, p[T 139.
8. Khafi Khan, *Munakhab-ul-Lubab*, in Elliot and Dowson, *History of India As Told by its own Historians*, Vol. VII, Allahabad, 1964, p. 458; See Also, Macauliffe, *The Sikh Religion*, Vol. V-VI, Satvic Media Ltd; Amritsar.
9. *The Punjab : Past and Present*, October, 1984, p. 165.
10. fW gfw is6, p[v- Aikq, p[T 141.
11. Khafi Khan, op. cit., p. 459
12. a#q, p[T 166
13. KuPl Kun, a#q, p[T 458.
14. a#q, p[T 79



smkul In eiqhiskuræ ivdšul sPlræ Aŕ sPrnimukuræ ky Avkæ dKy hul ky Anšur

Svrypj vb Aŕ ankw ruij -drbir

-fW hrnim isš Sum*

Svrypj vb mhvruij w rxuij lq isš Ešy ávqZ Aŕ SvřqŠvml l smřt Qy ij nko qb ky ihdšqvn kw sbšy šis©, qgVw Aŕ mŠvřt Švmsk mvrw gXw Qw anko imsRky mbšmd All Aŕ ©vš kynpšl Xn kysvšv qš n w krqyhš ©všlsl sPlr iv#tr XKmæ ny Apny dšw kl srkur Aŕ j nqw ko A#qšr, 1829 e- mšil Kkr Bj l icšl ky mšvXm sy bqvšw Qw- "rxuij lq isš ibškl Avj nel budŠvř hš Aŕ EišvXw mš brqvřnXw ky bvd sbšy Bvřl ruij -Svřq kymřl k hš" (Išs- ©vř ešXw l dn, 1834 e- pšT 251) vy Ešy švřw šqvpl Aŕ ššis© budŠvř Qy ij nkydrbir kl Švřv-Švřkq hr dšl-ivdšul kl Avkš cšvXw řhl Qš Aŕ ij skw ij š krqyhš ankysmkul In j ma dšuk knš štvřvřk ny il Kw Qw- "esmš vř sb kš mš šl Qw jo esvřl qššvř mvrvřX mhvrw ky švřvř mš Anšvř kr skqw hš jo Aiq qlvRkšpřvřšvřl Švř ky išvKř ko škt krnyky il E Xvd kr skql hš Xšq ky Švřkd hl iksl ruij -drbir ky pš všy klmql hřy Aŕ j vřh mš šl hš j šy l vřr drbir ky Kuj vny mš šicq hš" (pš vb, E bšP Akvšš AšP dl kšš AšP dl is#Ks, l dn, 1846, pšT 16-17) j hvk qk as drbir sysšvřq vřšqš-kl Avř-Švř kw qššl k hš fWkyky Kš r ny il Kw hš- "sBl Agšl vřvř-ky Anšvř mhvruij w rxuij lq isš kw drbir asmš Švřml pšřvř

kl Aiq ššr ššqæ Aŕ Aiq bšřw pšvřkæ kl Švřv-Švřkq kw šdkw dšřw kysb Švřl drbiræ sy bšj še l y gXw Qw" (mhvruij w rxuij lq isš, ne- idšll, 1980 e- pšT 196) j hvk qk asmš kvřm j šq, bkvřkdgl Aŕ Adb-Avdřb kw šlvšv hš šř 1823 sy 1846 e- qk l švřvřw rhykřtn vř, eš ešřw kšnl kypšlitkl Ašššš nyřj šš mš kvř kl qřP idšll Bj l Aprl irpot- (1 Agšq, 1827 e) mšil Kw Qw- "švřl šBw ky j šq Aŕ bkvřkdgl, Amlřæ vř lřæ kw mhvruij w ky il E mvr-šMvřv Aŕ anky Ek-dšřy ky il E Adb-Avdřb kl ššvř n křřw nřvřřkn Qw iksl gšqvK bšřkšl Kl, Gbřvřt Xw BvřgdŌv kw nřvř-inŠvřv Bl řhl-Qw hr iksl ko Aprl j gh Aŕ pšvl kw pšw Qw hr kš- Apny Pj - Aŕ ij Mšřvřl sysšř Qw" (icšl nš 3, ij šš 33, řj 125, qvřlK 12-10-1827) j hvk qk mhvruij w ky Aprny j vř-j l vř kw šlvšv hš bšq-sysmkul In vřvřkšvř eiqhiskuræ Aŕ sPrnimukuræ Avřd ny Aprl-Aprl pšqkæ mš inřhřl iKq Anšvř ivřZ Xw ivl švř Anšvř Xw AndKw Ašvřvřw Xw gř-mřvřl hšql mvrw hš j šy :-

1. ešl š ky budŠvř ivřl Xm ky sPlr Xw ruij dš sr Al šj šř břj šky bXvř qvřlK 1831 e- ky Anšvř-- "rxuij lq isš hr pšvř sy Ašvřvřw hšql hš mš anky ©vřlsl APšřæ ko (jo sb inkřvřl-ruij -Svřqšæ

Final

sypticq hX Xh khqysmwhYik ksqnqinXw (tkl) sylkr ihedqun qk ankw kœ-BI smnl Xw sm }p khk<BI nhlf" (*tyÛjæ/ltU bKiry ldn, 1834, ij 0d 1, p#T 140*)

2. @rs kl srkur kl qrP sy Bjy hE @iqiniDy @ç nçrl ihâtô NKlJ æm ky @is© ivzuml iv#tr XKmœkybXw, qurIK 1831 e- ky mqwik, "vy lgBg phly Epy Aivtkurl AOr hr buq jwny ky ilE aËsk ihedqunl hXjo mkykBI nhk<dKyhE (*lts- @m ekfXw ifskreibg E jrnl, ij 0d 2, p#T 22*)

3. brqunvl ihed kyqb kygvr jrnI ky iml tbt sÿtrl imatr ivil Xw Ansbœ-ky bXw, qurIK 1831 e- ky Ansr, "kœ-BI Ûxi#q rxuj lq isE ky bhq hl gYmmúI mntX hany kw Ehsns gRxw ikE ibnw nhk< rh skqwl mkgo anko ij qnw EXw dw dKqw AOr ivcurqw hE vy muÿ aqny hl EXw dw Asidurxw murv @qlq haqyhE (*dl kot-Ef k# AWP rxuj lq isE, ldn, 1840, p#T 32 AOr 35*)

4. @is© eiqhskur jVj -mismh kybXw, qurIK 1867 e- ky mqwik, vh ApnysmX mY ksqnqinXw (tkl) AOr plikg (cln) kymDXvql-@Z kysbsyivl @kw mntX Qw" (*ihâtô AWP ekfXw ij 0d 1, p#T 39*)

5. Agj jrnI sr cûs-gP kybXw, qurIK 1897 e- ky Süclœ mY- "rxuj lq isE AndKy AOr ABirš mntX Qw" (*dl is#Ks Ef dl is#K vij æij 0d 4, ldn, 1897 p#T 39*)

6. Agj jrnI sr jVh gvfœ ky bXw, qurIK 1904 e- ky Ansr-- "rxuj lq isE bjmsvl SifsXq Qw" (*dl is#Ks, ldn, 1904, p#T 110*)

qBI qo pjub AOr esky es Anÿy bvdSw h kl Eysl @SnsuAœkw ij æ kyl dšw mY hl nhk<ivdšwœ mY BI Avm ho rhw Qw

qBI qo asky sÿdw dœqunw sMbœw kwKm krnykiil E kyl e#l Y kw bvdSw h hl nhk< }s AOr @rs ky bvdSw h BI XEn kr rhy Qw

qBI qo ihedqun ky kyl ihedÿis#K rvuj hl nhk< mšImw hvkm BI askl SvrXw AOr shuXqw lÿy qQw askl dœql kw dm Brqy njæ Aw rhy Qw

anky dhvq sy lgBg Avt vtœ-phly AOnq sn 1831 ky hul vq kw jvXj æ lÿy hE kÿtn kinœm nyil Kw Qw-- "mhrvuj w rxuj lq isE kl Svhrq Ab ApnyiSvKr pr Qil AOr dt-druj ky dšwœ ky bvdSw h ankl dœql @vlq krnykiil E XEn kr rhy Qw" sn 1829 mY bl dœqun ky rvuj p# anky il E GvYlÿkr AvE Qw AOr aNhasyes buq kl Avšw @kt kl Qil ik dirXw isœw ky piScm kl qrP viikXw hrd AOr dj l kl srhdl cûkXw j o enkybhv/l p#l jvgrdir nyhVp kr l l Qil anky Kwn ko md/ dl jvE-E mhrvuj w svhb hrvq ky Sv h mhmd kysÿdw BI esl qrh kw pZ-ÛXvhv kr rhy Qw"

sn 1830 mY anko ^vil Xr kl mhrvnl bY w buœ-ny jvvn isidw ky ivv h smvrh ko Aprl mÛj tgl kysÿdw invuj ny ky il E Nœqw Bj w Qw

Agj œ ko es buq kw Sv k Qw ik mhrvuj w rxuj lq isE ny }s ky sÿdw BI icšI-pZ AvB ikXw hAw hÿ vh Kd BI Apny @Bw AOr ÛXvur kl vœ© ky il E, ankl shuXqw lÿy ky il E ankl cipl Ôl

Suŋ krny vyl y Qm [(E ihátb AWP dl is#Ks, I dn, 1849, p#T 172-73)

kC Avgyj ukr sn 1838 kl iáQniq ko BupqyhE asnyXh Bl bqukw Qm ik "Xh æEX@ Qm ik rxuj lq isE Aprnl eÇCw AOr l@ kl cotl pr phæ cky Qm vy as sŋqng kl ikámq kysvil s Bl murjw cky Qm jo anky ipqw-ipqmw pr bVw j bRAOr j ŋm Bl krql rhl Qm iheláqun kyivdšut srqij Bl anky sŋw AiDik syAiDik Andr-Bw kysŋw pšw Aw rhy Qm" (a#q, p#T 199)

kinŋm kw Xh kQm Bl Ek hklkq kw hl sÇcw bXm h [askyvqn kybudšnh ivil Xm cQm ny Svyppj vb ko sn 1830-31 mxEk Kws ruj dŋ sr Al qj fr bnj æarw imZqw kw Swndir pZ AOr ke-klmq qdPy Bj kr dáql kw hŋw bFákw Qm [

bqavvl ihel ky do gvnf j nrl l vf-

bktk AOr l vf-Aukl f qQm qb kykmfr-en-clP sr hynl @n Svyppj vb ky sŋw mjl -iml vp AOr ivciv-ivmSw krny ky il E YmSw 1831, 1837 AOr 1838 e-mxppj vb ruj ky Svhæ- l vŋr, iPrj pwr AOr rpv mxEk AvE Qm 26 A#qŋr, 1831 e- ko rpv mxEk- l vf-bktk kysŋw ml vkuq kl Avn-Swn qo jgq-ccw-kw ivhX bn ge-Qm AOr mŋkyivdšut gvthænyesko pj vb kw ávkw @Z bqukw qQm il Kw Qm [(@n, Piev exj -en eifXw I dn, 1845, AdXw 7-10)

j hkw qk en ml vkuqæ ko es qrh æBm vyl ymhuvj w kw slbŋw h [bud vyl y gvnf j nrl l vf-Aukl f nysn 1838 mxEk anko 'hmvrw (Agj æ kw) sbsy qvkqvr AOr slmvrwXæ dáq' murw Qm [(Aukl f du not, qurIK 12 me, 1838) ☀

B#q kblr j l kl bukt mxEk-mig-

(p#T 26 kw Sŋw)

ho skqw h [æBu kl biššw hany pr iPr kæ- l kw nhl < pCqw :

l kw kæ n pCæ-jw hir bKsdw] (p#w 1096)

gŋ AOr sŋwkyAl w w sqsg kmæky cY ko imtwnykyXæ h [murv sqsg mxEk num kl ivciv sinkr ivkivæ AOr burvææ pr kvbŋpwnykl Xi#q slKqw h [murv kl hamY dŋ haql j wql hY AOr iKE kmækw ihsvb-ikqvb inpt j wq h [B#q kblr j l ky Ansvr siqqŋ prŋkvr krky j lv ko Bvsigr sy pwr kr dŋy h [:

siqqŋ klno prapkw]

kuf l ln sigr ssir] (p#w 331)

Aq: hm kh skqyhæik B#q kblr j l kl bukt mxEk-kymhäv ko ávkvr ikXw gXw h [alhæy cŋy km-ko isŋw-ivSŋw ky }p mxEknhkivcivw prqu iPr Bl km-AOr Akm-kw Bŋllkrxw krky j lv ko AvDŋm k km-kl iSŋw dl h [brykmæsy Cæ kurw pwny ky il E num-ismrn, sŋw AOr sqg ky mhäv ko æiqwidq ikXw h [es qrh B#q kblr j l kl Bi#q-sŋw mxEk-kl mhÁw ko AvKæsy Aŋl nhl ikXw gXw [☀

Final

%b drbvr svihb pr PŃj l hmlw- j th, 1984 e-

*-is& svihb zunl svihb is&**

j th, 1984 e-ky PŃj l hml ykysmX m& %b drbvr svihb kyp l Cy kl qrP gl l Svhd bgw (kŃl sr) m& rhqw Ńml PŃj ny hml w 4 j th : kw l gBg 4:40 bjy kr idXw Ńml es ABŃŃŃŃŃ PwKirs m& Bl m& y 5 j th ko buv dŃhr qk fXl l inBve-Ńml 6 j th ko m& %b drbvr svihb nhl < Aw skw prqu ANX gŃml is& -- zunl mdn is& AŃr zunl pln is&, jo 5 j th ko Summ kysmX AŃr Ńy buhr nhl < j w sky Ńml

zunl mdn is& AŃr zunl pln is& ko suŃw l & kr kŃ PŃj l j vŃn 7 j th ko : kw l 5 bjy ky krib myy Gr AvE l alhŃay khw ik "Avpko j nrl svihb bl w rhyh& 15 imnt m& qXur hŃkr hmrysŃw cl d l"

m& ankysŃw AvXw AŃr d& kw ik Avt w m& l, ktrw dl is& AŃr ipC l l fXŃ l m& byeqhw PŃj Ńml j gh-j gh pr rvŃq m& PŃj l plC qy Ńml - "Xh kŃn h? esy gal l mur d&" jo PŃj l muly l ny ky il E gE Ńy vy bqvy ik "Xh hf p& j wrl h l" AŃr Avkr d& kw ik PŃj ny pirŃmw m& An& hl is& ibT vE h& Ńml ankl dsqur aqur kr assy anky huŃw plCy buŃw h& Ńml dhSvq bhq Ńml enm& hmury Apny kmeurl qŃw ANX bhq-sy XvZ l Ńml zunl sj vŃn is&, sd& X, iSvromixw gu . km& l Bl enm& Ńml pirŃmw

kl PŃpŃw pr Ek is#K kn& KVw Ńw- bhq AkVbvj & muly l vny vml y PŃj XŃ ny j b myy bvy m& bqXw qo vo khny l gw "Agr hf gŃml ho qo AŃr cl d l"

pirŃmw m& 6-7 tk KVy Ńml sb qrP l v& h l l v& Ńml m& y as kn& sy plC w "jo is& Avpny Xh& ibT vE h& #Xw m& ansy iml skqw h&" asny j vŃb idXw "hm& h& m nhl < h l" m& y asy bqXw ik "Xh hmvrw Apnw hl átvP h l XysBl %b drbvr svihb ky AŃr fXl l pr Ńml" es pr kn& ny khw "Avp enko d& skqy ho l Agr buqclq kragy qo gal l mur d& l"

enm& EXvŃqr is& gŃ w w bgw buŃw dlp is& j l Svhd kypvŃ bTy Ńml muly d& kr ke- rŃny l gy l keXŃ ny khw ik hm& svrŃr m& sy l & kr pŃvl qo ipl w do l jo Bl ke-bol qw PŃj l asy belk kw bt t mvrny l gqy AŃr gw l Xv d& y h& khqy "suŃ w pŃvl mvgqw h l" m& y kn& sy khw ik "l g pŃvl ipl vny ky il E Cbl l l gwqy h& enko pŃvl qo ipl vŃ do l"

%b drbvr svihb kl SBl emvrqŃ m& svrŃqrP PŃj hl PŃj Ńml ry& l v& b& l ko as smX Avg l gl h& Ńml svrl pirŃmw kw bhq hl burw huŃ Ńml Psv-gm- hŃkr l w Ńml svrl j gh gol w-bw d AŃr kw ky tikVŃ sy Br l h& Ńml kh l < p&

**pŃ- hf gŃml, %b hirm& r svihb, %b Am& sr svihb-- 143006*

Final

Final

rKnyko BI j gh nhl<Qm[PŲI khnylgy ik "j tŲw phn lŲ" mkykhw ik "mko esl qrh hl ngypr AŲr j w, gw[" Cbll vnl y md/ pr , pr syiksl PŲI ny mry , pr gol l clve-, prqu mkb bc gXvl muly lkr AvE PŲI khay rhy ik Xh hf pjvrl hŲ prqukœ-iksl kl sinqw nhl<Qm[l vcl by gŲarykyinkt iPr mry , pr gol l clve-, jo ibŲkŲ hl mry nj ætk PŲw-pr lgl[l vcl by kyinkt %b Akul q\$æ sŲhb kyAvgn mŲlvŲ:hl l vŲ:Qm[dSŲal fXŲfŲ Jf w bgw ne- fXŲfŲ mŲ hr j gh PŲI mSŲlgnŲ AŲr El. Em. jl. ipt krky poj lSŲn ilE bTyŲŲ EjqhŲisk l vcl by kw burw hul Qm[nj ætk kypul kl sŲhb vnl y kmry mŲ {mul y Avid bur l qrh syibKrypVy ŲŲ bVyhl kŲt kysŲŲw mŲXhŲkqk phœw Qm[dSŲal fXŲfŲ ky nlcŲ AŲr , pr Bur l s\$Xw mŲPŲI j tŲ:sŲhq KVyŲw AŲr bIV- isgrŲ pl rhyŲŲ vyBl mulydŲ kr gw l Xw inkul ny lgy- "Xh sul w kŲn hŲ" svry PŲI bhq gw l Xw inkul rhyŲŲ 'sul w khy ibnŲw qo kœ-bol qw hl nhl<Qm[cŲkt sy lkr pul qk dSŲal fXŲVI kw ml bw pVw Qm[pul pr BI Bur l s\$Xw mŲ gw d- qhŲq ŲŲ %b hirmŲr sŲhb ky bur BI PŲI phrw Qm[

%b hirmŲr sŲhb kyAdr kw hul BI AŲCw nhl<Qm[AŲr jo ibCŲe-(dri) 5 j th ko hœ-Qm[, vh 6 j th ko bdll nhl< j w skl ŲŲ[gol w-bw}d kw kŲc BI Qm[AŲr PŲI gŲaryky5-7 isŲ bTyŲŲ Ek gŲŲ BI Qm[do knŲ ŲŲ[alhœymulybqŲw ik j nrl sŲhb Avpkw eqj œ krky ABI

gE hŲ Avp %b gŲ gŲw sŲhb kw ækŲŲw kr SŲbd-klqŲ krny kw æbŲw kroŲ mulydŲrygŲŲ sŲhbŲn nybqŲw idXw Qm[ik %b hirmŲr sŲhb kyAdr pivZ blV sŲhb ko gol l lgl hŲ 'hir kl pŲVI' mŲEk pul isŲ pul kr rhw Qm[iKVkl pr gol l lgnysŲŲŲw tŲt kr Ek tŲkVw askyhŲŲw pr l gw ij skw Kth {mul ypr l g gXw Qm[æQm j th ko BI sl. Avr. pl. EP. ny %b drbur sŲhb pr curœqrP sy vŲŲŲAvrŲw Fg syPŲKŲrg kl ŲŲ[Aglyidn ky hul wq BI AŲCŲy nhl<Qm[hmny s. gŲcrn isŲ tŲhVw kysŲŲw sl vŲ krky4 j th ko ævq: kul %b Akul q\$æ sŲhb AŲr pirŲmw ky svrygŲaryw sŲhbŲn mŲ%b AKŲ pul sŲhb kw Bog ful kr pivZ blVœkw sŲKAvsn kr idXw Qm[prqu 'hir kl pŲVI' mŲ %b AKŲ pul sŲhb jvrl rKvl[eskw Bog hmry isŲœny6 j th ko ævq: kul ful vl[kl XŲ AŲr PŲI hml y ky kurxw ke- fXŲŲ l vnl y isŲ AŲr nhl<Aw skyŲŲ ij s kurxw hmry isŲ l gwŲŲr 8-8, 10-10 GŲy fXŲŲ l dŲy rhyŲ

%b hirmŲr sŲhb kyAd}nl do knŲœ (SŲmŲr isŲ AŲr SŲmw) ny j b mŲsy khw ik ækŲŲw AŲr SŲbd-klqŲ kw æbŲw kro qo mkykhw ik "es mŲŲX ky ilE kvPI ætvP cŲihE[" vykhnylgyik "Ab ætvP khŲsy l vŲ?" mky anko bqŲw ik "pirŲmw mŲ Avpny jo isŲ ibTvE hŲ esmŲ hmry bhq- sykmevrl hŲ enko CŲ/ do[" vymvŲ gE AŲr muly lkr adr AvE[mŲanko ætvP- sdæXœ ky bur y mŲbqŲw rhŲ[vy sbsy ph l y anky hul w sŲŲy ŲŲ[muly pqw cl w ik ij n

hũwæsygol l cl ql rhl hq anko s& kr
 pqw cl jvqw h[agil Xıkdyk kr pqw cl
 jvqw h[lgBg pæh is& enhæymykhny
 pr Cdv idE[bıkı kvl brw kr kþ Bj
 idE[do-Fve-bjykw smX hqy[enmyhj ıł
 rygı Bve-mihdr is& kysıw qblw bjvny
 vıw Bve-gırcrn is& Bl Qny j o Kd Bl
 klqñ kr lıy[Ek stmw (nZhn) is&
 crnjıq is& Qny j o qblw bjw lıy Qny
 AOr dbrw rygı Bve-hrBjn is& Qny[phly
 ke-idn Xy klqñ krqy rh[

% drbw sıhb ky ArduıE Bve-
 hrpıw is& phly ke-idn myy Gr pr hl
 rh[enko Cıw kr mæphly Apny Gr lıkr
 gXw Qny[keXæky kpVæpr Kth lıgw Qny[
 enhæyanın ikXıy kpVyDıE, bdlı[keXæ
 ko mky Apny kpVy idE[

7 j th ko hl ibj lı vıly AOr rıfXo
 vıly Aw gE Qny[alnhæy qıry Aıd ipt kr
 lıE imı ıb vıly nj dık syıksı ihdUsEjn
 syaskw lıw f áplkr Bl lıkr AvE Qny j o
 hmny bud my vıps ikXı[

8 j th ko rıttıqı zunı j h is& ny
 Avıw Qny[Pıj ny GæıvGr vıllı qrP fXdfæ
 sylıkr sıdny rıvıqy qk (bıbw bıfıw jı kl
 bıyl kl qrP) pırymw my sy lıvıny aTıw dlç
 mgr bıkl áDıwæpr ABı lıvıny pVı QıE
 sırvr my Bl 10-12 lıvıny qıf rhl QıE mky
 7 j th ko dıkw Qny ik Ek is& nypırymw
 ky iksı kmry my sy dıv kr sırvr my
 Clıg lıgw dl[Pıj Xæ nysrıvı my hl as
 pr gıl Xıw clıvE

ıjs idn zunı j vı is& AvE, as idn
 sbh kC Pıj lı muly lıgr kl ibııfıg kl

qrP lıyge[eskı sıvl mıj ææmy Pıj lı hl
 Pıj lı Qny[Xıw fıgrw rıj myt Qı[knı
 bıj vıw qıw Ek ANX knı nımyısykhw ik
 "rımgıfæw bıj my kC Avıkvıvl hE vı
 hmırykıtn fıtr ko aTıkr Adr lıyge
 hE vykhqy hıkı Xıd pıw is& sıhbıvı hmıy
 kh dıqo hm hıvıkr Pıkr dıy[" myı sıwı
 zunı pıtn is& Bl Qny[do is& bıj ky bıhr
 pıT jıv kr hıw bıwı kr ibıvıE hE Qny[
 hmny ansıy pıw ik "Xıd Xy hıvıkr Pıkr dı
 qo Avı gıl lı qo nhl<mırygı[" vykhny lıgy
 ik "Agr hmıry Avıdıı enhæy nhl<mıry qo
 hm gıl lı nhl<mırygı["

bıgw rımgıfæw my bıbw KVk is& ky
 fıy kl qrP hmny Coty lıw f áplkr ky
 avıw an is&æsy pıw ik Agr iksı Pıj lı
 ko pkVıw hıy qo anko Cdv dı bıhr Aw
 jıvıd Xy Avıko gıl lı nhl<mırygı[" nıcy sy
 ankl Avııı æqo Aw rhl Qı, pıqııı smJ
 nhl<Aw rhw Qny[alnhæy khw ik "hmıry pıw
 kæ-Avıdıı nhl<hı[" es pr knı khny
 lıgw ik "Avı jıvıı hm enko Apny Avı
 sıvı lıgı[" zunı j vı is& ky Avıny kw
 smX ho rhw Qny[

zunı j vı is& AvE qo anky iksı
 kmıvırl nıyan pr Cıvıw qıvıw hıAw Qny[qb
 mky Apıw sıvıvı Bıjıw ik Cıvıw bıd kıro[
 asny bıd kr idıwı[

zunı j vı is& ny % hırdı sıhb my
 mıvıw tıkwı['ısrıvıı' dıny kw qo kæ-svıvl
 hl nhl<Qny[alnhæy iksı APsr sykhw ik
 muly zunı sıhb is& kysıw imı vıd[zunı
 j vı is& nysısyphı muly % Akıvl qıæ
 sıhb ky j Eıvıvı zunı ik rıvıvl is& ky bıry

Final

m̄y pCw[m̄hy anko bquXw ik vy TlkTuk hE iPr allhony PGJ l hml ykybury m̄y hml vq pCyo qo m̄hy ivvrwx sihq bquE[m̄hy anko bquXw ik "PGJ l ngyisr j t̄o sm̄q hl Adr h̄k bIVI-isgr̄t AOr S̄irub pl rhy hE enkw rvXw bhq hl b̄dqml j̄ t̄e vml w h[ijs BI is̄e ko khl<dKqy h̄k gol l mur̄ d̄qy hE sK V̄α hl ind̄q̄w is̄e ko mur̄ w h[pivZ āOmn̄α AOr sr̄vr kl b̄Adbl kr rhy hE m̄q l α sy BI Aid̄ik j̄ θm ikE h̄k ellhony Xy sb j̄ θm Avpky h̄qy hE, Ek is#K r̄v̄t̄piq ky h̄qy hE hE"

zunl j V is̄e ny bquXw ik "%l̄mq l ḡv̄d̄l ny anko kC bquXw hl nhl<Qm[" vy khny lgy "m̄hy kl 7 j th ko hl Aurw Qm[Avj BI bhq miSkI sy AvXw hE"

zunl j V is̄e ko m̄hy bquXw ik "PGJ l l̄q m̄y āt̄v̄P AOr m̄y s̄v̄d̄w bhq bk̄v̄is krqy h̄k b̄dkI vml krqy hE hm̄y fX̄t̄l krnw BI miSkI h[hm̄y BI igr̄l̄q̄r kr l̄o[" allhony asl sm̄X c̄v̄r j̄ rn̄V̄ α- s̄d̄r, dX̄w, br̄w AOr j̄ m̄v̄d̄l sy khw ik enkl p̄t̄l s̄r̄q̄w kw α b̄d̄w kro[

m̄hy zunl j V is̄e ko bquXw ik PGJ ny k̄v̄l̄ #s m̄y AOr p̄v̄s hl m̄y āt̄v̄P ky Xh̄w qk ik ḡv̄d̄l is̄e ky BI Gr l̄t̄ ilE hE zunl s̄dn is̄e ko bhq hl mur̄ w hY AOr igr̄l̄q̄r krky l̄y gE hE Xy p̄C l̄y b̄uj̄ t̄e ko j l̄v̄w c̄v̄h̄qy hE

zunl j V is̄e ny gol l l̄gl j̄ \$̄al bIV ky BI d̄S̄m̄ ikE[allhony Adr kl h̄v̄l q d̄K l l̄ Qm[id̄θ l l̄ j̄ v̄kr Ek Cotl p̄t̄l {m̄v̄l α kl Bj l[m̄hy s̄oc̄w ik c̄v̄hy zunl j V is̄e is#K h̄k p̄r̄q̄u {m̄v̄l y h̄k qo sr̄k̄v̄l, esil E

eāq̄v̄d̄l nhl<ikE[

k̄y l̄X m̄Zl b̄t̄w is̄e 9 j th ko phl l b̄v̄r Xh̄w AvXw[iPr qo l̄g Bg hr r̄oj̄ ahl Avq̄w rh̄v̄l 9 j th ko m̄k̄ zunl ikr̄p̄v̄l is̄e, s. B̄v̄n is̄e AOr s. Aib̄n̄v̄d̄l is̄e ny %l h̄r̄m̄d̄r s̄v̄ih̄b ky Adr b̄V kr b̄t̄w is̄e ky s̄v̄d̄w α b̄d̄w ky bury m̄y iv̄c̄v̄r-iv̄m̄S̄v̄-ikX̄w iPr qo q̄d̄v̄k̄v̄w k̄y l̄X is#K Aj̄ v̄Kb Gr Eigh̄isk S̄v̄Z̄o ky bury m̄y km̄j̄t̄X̄w b̄n ge<AOr D̄l̄ry D̄l̄ry α b̄d̄w m̄y s̄d̄v̄r krqy gE[m̄hy 7 j th ko hl im̄l̄ t̄b̄ ky Aid̄ik̄v̄ir̄X̄o sy kh id̄X̄w Qm̄ ik hm̄ p̄v̄s is̄e s̄v̄ih̄b̄v̄n ekt̄T̄w h̄kr k̄e- P̄S̄I w kr sk̄qy hE 16 j th qk hm̄ s̄BI is̄e s̄v̄ih̄b̄v̄n Xh̄w ekt̄T̄w ho gE Qm[

as sm̄X p̄j̄ v̄b ky h̄v̄l vq bhq hl BX̄v̄nk Qm[zunl ikr̄p̄v̄l is̄e t̄l. v̄l. pr b̄X̄v̄n p̄F̄ǣc̄ky Qm[Ap̄ny α b̄d̄ik̄α (s. B̄v̄n is̄e AOr s. Aib̄n̄v̄d̄l is̄e) kl sl̄v̄h pr m̄hy BI b̄X̄v̄n id̄X̄w Qm̄ q̄v̄ik h̄v̄l vq n̄v̄m̄t̄ h̄ony m̄y k̄C s̄h̄v̄q̄w ho sk̄y[v̄S̄y PGJ l Aid̄ik̄v̄l ph̄ly b̄X̄v̄n c̄k̄ krqy Qm[v̄ym̄v̄s̄y kh rhy Qm̄- "es̄m̄y qo k̄C h̄Y hl nhl̄z̄ AOr b̄X̄v̄n do !"

es q̄rh 29 is̄q̄b̄r ko k̄v̄l̄ #s hm̄v̄y h̄v̄v̄l y ikX̄w gX̄w[phl l A#q̄b̄r sy pivZ m̄X̄v̄d̄w ij̄ n̄m̄y PGJ l hml y ky k̄v̄r̄x̄w iv̄%n pV gX̄w Qm̄, p̄m̄: bh̄v̄l kl ge[☀

Final

siikXik %l gŭl nink dy jI Aŕ ankygris#Kŕ-kl-- 1

mŭw kIVu vKivulEy . . .

-s. blivdr isŕ j Ovissŭr*

nmbŭw ky pj kIV j viq ky Bve~mŭw kIV hE hE siqqŭl nink dy jI Bve~mŭw kIV ky sŭw bhq ɔn krqy ņŭ Ek idn Bve~mŭw jI ny siqqŭl nink dy jI kl hjŭl mɔivnql kl, "hy siqqŭl jI! kl Xg mɔis#Kl kl mXvelw #Xw hŭ kŕ~es qrh kw apdŭw kro ik j Nm-mrxw symi#q ɔvŭq ho j vE[" kl Xg ky rŕk siqqŭl nink dy jI ny PrmŭXw "hy Bve! kl Xg ivc is#Kl mXvelw Xh hŭ jo is#K hŭv so jE Aŕ vŭXw dŭv Eŭw krŭ is#Kivnŭgŭl dŭ }p kr j vŭvŭ Subd nŭl ɔlq krŭ Subd qy gŭl nŭ Ek }p j vŭvŭ rŭq pie kr Subd ko gŭvŭ Dm-dl ikrq kryqyis#Kivnŭgŭl, mn, Dm krky rIjvŭY qy prdŭ Fk[" Bve~mŭw kIV ny gŭl-apdŭw ko pŭly bŭvŭ ilXŭl kŕ~gris#K idn Xw rŭq ko AvE, vy sbko askl j ɔrq ky Anŕŭr lgr-ɔsŭl dŭy vŕZŕ-kl j ɔrq vŭl y ko vŕZ dŭy

krnl eŭvr kl, Ek Tg Subd-bŭvŭl kŕŕŕŭv krky Bve~mŭw kIV ky Gr Avŭvŭ Bve~mŭw ny bŭvŭl kw ɔpl Aŕ gris#K j vŭkr bhq thl-syw klŭ rŭq hŕ~qo Bve~mŭw kl pŕnl Apny j ɔr Avŭd aqŭr kr ifŭby mɔrKkr so geŭ Bve~mŭw kIV Bl sŕE hE ņŭl saqy smX Tg Avŭvŭvŭl vŭl w ifŭbw l jŕ cl ny l gŭl hvŭl ky bŭhr ky drvŭj ɔko qŭl w l gw hŭw ņw Aŕ cŭbl Bve~

mŭw kIV kypŭs ņŭl asny Bve~mŭw kIV sy khw ik "mŭly cŭbl dŭ mŭy idsw j vŭw hŭ" Bve~mŭw kIV ny khw "Xhl<bŭ l q mŕPŕ dŭw Aŕ ɔnŭn Bl krŭw dŭy[" Tg ny bŭhr j vny kl ij ɔ klŭ Bve~mŭw kIV ny qŭl w Kol idXw prŕqŭhVbVl mɔTg kl bgŭl mɔsy ifŭbw igr gŭvŭ Bve~mŭw kIV ny ifŭbw aŭw kr Tg ko dy idXŭl

ɔvŭq: kvŭl Bve~mŭw kIV kl Grvŭl l ny dŭkŭw ik j ɔr vŭl w ifŭbw nhkŭyqo asny Bve~mŭw kIV sy khw ik l gŭw hŭy ik rŭq ko Gr pr jo ņXi#q Avŭw ņw vh Avŭvŭvŭvŭ vŭl w ifŭbw l y gŭw hŭ Bve~mŭw kIV ny Aprl pŕnl ko Aŕ j ɔr brw idE, qŭk is#K (Tg) kl bŭvŭl n hoŭ

svŭhb %l gŭl nink dy jI ko j b es vŭvŭ-kw pŭw cl w qo vy bhq ɔs° hE Aŕ vcn ikXŭ- "qŭw mŭy pVdŭ FikAw hŭ qŭw pVdŭ gŭ Fkŭvŭl qŭl<Subd nŭl qy gŭ nŭl eko }p j vŭvŭvŭ es vŭvŭq Subd nŭl siqqŭr dŭ ihrdŭ j vŭvŭkysŭvŭw Aqymŕŭw hŭ qŭw aŭvŭr hvŭvŭl"

Bve~gŭrdŭs jI ny Bve~mŭw kIV ko sŭcy Avŭcrŭw vŭl w gŭl kw dŭs Aŕ ɔpl is#K khw hŭ:

mŭw kIVu vKivulEy cilqu Acrj IiBq gŭrdŭsŭl (vir 11:13) ☀

*Apr sicv, Dm-ɔcŭr kmŭl (iSŭromixw guɔ. kmŭl), %l Amŭsr svŭhb-143006, Pan : 9814898212

Final



slmuvql-@zø ko ávniOX sivDniE<dny ky il E Bie- lQgovil ny mijfkl vñ rvinw kl

% Ameqr sñhb : 25 A=I : iSironixw gñ^arw
=bBk kmjtl ky =Dun Bie-gábel isé lQgovil ny
iSironixw gu= kmjtl kl qrP sy slmuvql-@zø ky
j }rqmel lQøkyil E in:Sñk mijfkl sivDniE<dny
kya' \$X sydo mijfkl vñøko Kul se-j kvøky
sñv rvinw ikXul vxwXoX hYik iSironixw gu=
kmjtl kl qrP sy blqy smX ky dñrn slmuvql-
AØr ipCVy gñixw @zømyin:Sñk mijfkl sivDniE<
dny kw P\$ l w ikXw gXw Ony ij sy Avj Økvñirk
}p idXw gXul

es Avsr pr iSironixw gu= kmjtl ky
=Dun Bie- gábel isé lQgovil ny khw ik
slmuvql-AØr ipCVy @zøky grlb lQøkyil E
vqmun smX mÿmhgl ávniOX synE<=vñq krrw
bñd miðkl hYAØr esl ko dKqyhñ iSironixw gu=
kmjtl kl qrP sy j }rqmel lQøqk
in:Sñk ávniOX synE<phævny kw XEn ikXw gXw
hñ alñeay khw ik iPlñwl do mijfkl vñy
slmuvql-gwøkyil E rvinw kl ge-hkAØr Avny
vñly smX mÿ eskw AØr iváqr ikXw jvEgñl
mijfkl vñømydl jvnyvñl sivDniAøsy sbññq
Bie- lQgovil ny bqñkw ik =ÉXk vñ mÿmñhr
fñ#tr, Pumisát AØr hñpr mQñd rhgñl esky
Alww in:Sñk dvñøkw Bl =bñw hqñl alñeay
khw ik Xymijfkl vñyrgj wew pne-pne gwøqk
phæ krgñl AØr esl qrh bñrl-bñrl sy Al g-

Al g @zø ky gwømyjvEgñl[alñeayXh Bl khw
ik j }rqmeløko sáql ávniOX synE<dny kyil E
iSironixw gu= kmjtl =rw ávniOX sáDniE<Bl cl ve-
jw rhl hñ ij nmybVI s\$Xw mÿmrlj økw km sy
km Kc-pr elñj ikXw jvñw hñl esky Alww
Al g-Al g @zømyin:Sñk mijfkl kñ Bl lQvE
jvñy hñ mijfkl vñøkl rvñgl ky smX Bie-
lQgovil nyvñømÿsyw inBñnyvñl yátvP ko gñ-
bi\$=w isrñwAo =dñ ikE[

es Avsr pr iSironixw gu= kmjtl ky
kwkvñixñl sdáX Efvñkÿ Bgvø isé isAvñ kw
sdáXgñw- Bie- rvñj ðr isé mihqñ s. srñlq
isé iBñyf, s. gñ=ñl isé Jñbr, s. mÿgñvðr
isé KpVKYl, Bie- Ajvøb isé AiBAnsl, s.
Avqñr isé vxvñl w iSironixw gu= kmjtl kymñX
sicv fW }p isé, Apr sicv-- s. idl jñl
isé, s. blivðr isé jvñisèw s. jgñlq isé,
ap sicv-- s. klivðr isé rmdñs, s. krmblr
isé ikAumpñr ky Alww s. rGblñr isé mñ AØr
s. gñvðr isé mñjñr %b drbñr sñhb, %b gñ
rmdñs mijfkl Xñhvñstl ky vl. sl. fWñtr
kñvø isé dñl, %b gñ rmdñs mijfkl klñj ky
i=slpl fWñtr mñjñl isé añpl, %b gñ
rmdñs fñl klñj ky i=slpl fWkvñpñl isé,
fWbl jñl isé, EfñSññl mñjñr s. rvñj ðr isé
}bl Avñl apiáññq Qñl

j ÈQñvñr j ásw isé Avñl vñil Xw kl qlsrl j Nm-Suqññdl ky Avsr pr gumiq smñgm AvKáj q

% Ameqr sñhb : 3 me- : is#K kñn ky
mhñ j rññl j ÈQñvñr j ásw isé Avñl vñil Xw

kl qlsrl j Nm-Suqññdl ky Avsr pr iSironixw
gñ^arw =bBk kmjtl AØr j ÈQñvñr j ásw isé

Final

Auhl Uvil Xw sasuktI kl qrP syg[^avrw bubw
 AtI rWk swihb ky inkt bny j E0qlvr
 Auhl Uvil Xw ky Xvdgurl a0mn pr % AKf
 pwl swihb ky Bag fuly gE[es Avsr pr
 Bue~ kml dlp is6 q0w Bue~ jg}p is6 ky
 rugl j E0m~nyguribwul-klqñ ikXw A0r Ardvis
 scKf % hirmdr swihb ky ArdvisE is6
 Bue~ ruj dlp is6 ny kl[

k0mwick Bue~ hrimAr is6 ny j E0qlvr
 j asw is6 Auhl Uvil Xw ky jlvn-eiqhws A0r
 ankl qrP syis#K k0n kl cFdl kl wkyiE
 idE Xgdin ko sqg kys0w sw0w ikXw[alh0ay
 sqg syApil kraqh0 khwik EpyXo⁰w j rnl &
 ky jlvn sy Awj kl n0j vn plF0 ko piricq
 krvinw j }rl hY ijssyankyA0r d0w-Bi#q kl
 Buvrw plw ho skf alh0ay es Avsr pr
 iSironixw gu^a. kmjtl ky ^aDmn Bue~ gab0l is6
 I 0g0wl ^avrw sqg ko j E0qlvr j asw is6 Auhl Uvil Xw

ky 300 vhtX j lnm-idvs kl bDwe-BI dl[
 es Avsr pr iSironixw p0w AkulI b0fFw
 dl ky ^amK bubw bl bir is6 96 kr0vl ny
 sqg ky sw0w ivcwr swdy kraq h0 j E0qlvr
 j asw is6 Auhl Uvil Xw ky jlvn sy idSw lny
 kl ^arxw kl[es Avsr pr ph0cl h0-
 Sw\$0Xq0 ko slhmirq ikXw gXw[

es Avsr pr bubw bl dy is6 v0l w bubw
 mj r is6 I idXvny bubw qrsyn is6, Apr sicv
 s. idl j lq is6 v s. jgj lq is6, (qEkw ln)
 mhj r s. sl #Kxw is6 Bgwll, EfISmI mhj r
 s. ruj dr is6 }bl, s. gmw is6, s. ml klq is6
 bihVwul shukK s^atf, s. j asw is6 Auhl Uvil Xw
 sasuktI kl qrP sys. gur0lq is6 kl kAw s.
^adlp is6, s. jgdSw is6, s. Aj lqpw is6,
 jvgldir s. j s0lq is6, ^aPsr jgj lq is6,
 s. gurj q is6, s. Bipdr is6, s. hiredr is6, fW
 Dirmvir is6 Avid api0nq 0f

**pj vb ak0 iSv0w baf~ kl ivvidq p0qk pr rk
 is#K k0n A0r pj vibX0 kl j lq : Bue~ I 0g0wl**

% Am0sr swihb : 8 me-: iSironixw g[^avrw
^ab0k kmjtl ky ^aDmn Bue~ gab0l is6 I 0g0wl
 ny pj vb srkwr kl qrP sy k0w burh ky
 pwlXYm kl p0qk pr rk I gyny ko is#K
 k0n A0r pj vibX0-kl j lq krwr idXw h[

iSironixw gu^a. kmjtl ky m0Xul X sy jvrl
 bXvn kym0Xm sy Bue~ I 0g0wl ny khwik smtby
 is#K p0w kl m0g 0t ik Xh ivvidq p0qk vips
 I j vE, #X0k esm^a is#K k0n A0r pj vb ky
 eqhws ko nj relj kr is#K p0w q0w pj vibX0
 kys0w «ch ikXw gXw 0w[alh0ay khwik pj vb
 ky m0XmZl kltn Amir0r is6 kl ij d Tik
 nhkA0r alh0aykqb vips lny m^aeqnl dy nhk
 krnl c0hE 0t[alh0ay khwik c l o dy sy
 hl shl, pr0usrkwr ^avrw rk I gyny syXh is⁰
 ho gXw hY ik assy Birl B0 h0- 0t[Bue~

I 0g0wl nysrkwr ^avrw brve-ge-ingrn kmjtl
 pr Bl qs0ll kw ^aktw0w ikXw h[alh0ay khwik
 ik ^ao ikrpnl is6 c flgFakyn0j0v mybrve-ge-
 kmjtl kw iSironixw gu^a. kmjtl av0gq krql h[
 A0r srkwr ^avrw pZ iml ny ky bwd iSironixw gu^a.
 kmjtl kl qrP sy do sd0X Bl idE j vEg[
 iSironixw gu^a. kmjtl ky ^aDmn ny khwik Xh is#K
 k0n A0r pj vibX0-kw msl w 0w ij skw k0n ^avrw
 ftkr ivr0w krky r0tt0X Ekj 0tqw kw ^aktw0w
 ikXw gXw h[alh0aysmtbykul sw p0w A0r pj vibX0-
 kw D0Xvud kraqh0 khwik es msl ypr p0k
 dl iSironixw AkulI dl, is#K bi⁰j livX0- A0r
 sqg kyshXg syhl Xh sBv ho skw h[alh0ay
 khwik iSironixw gu^a. kmjtl is#K k0n kl
 n0w0w D0mk s0w h0y h0 hm0w k0n kl
 BuvrwA0-kw ^aiqiniD0v krql rhgl[



Final

Final
